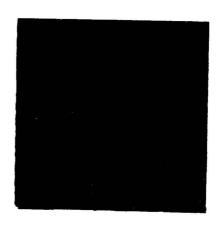
A Comparative Word-List of Old Burmese, Chinese and Tibetan

G.H. LUCE





SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES
UNIVERSITY OF LONDON
Malet Street, London WC1E 7HP
1981

Ref.GPC

454923

Ref GPC 412

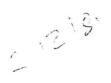
A Comparative Word-List of Old Burmese, Chinese and Tibetan

G.H. LUCE



SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES
UNIVERSITY OF LONDON
Malet Street, London WC1E 7HP

1981





© John M. Luce and Sandra C. Harding 1981

British Library Cataloguing in Publication Data

Luce, G.H.

A comparative word-list of Old Burmese, Chinese and Tibetan.

1. Tibeto-Burman languages

I. Title

495 PL3559

ISBN 0-7286-0084-6

CONTENTS

INTRODUCTION by Professor E.J.A. Henderson	i
REFERENCES AND SOURCES by U Tin Htway FORWORD	v xi
VOWEL FINALS	
-A Finals	1
-WA Finals	8
-I and -E Finals	10
-WE Finals	17
-AY Finals	19
-WAY Finals	22
-AW Finals	24
-UIW Finals	27
-U Finals	31
CONSONANT FINALS	
-AP Finals	36
-IP Finals	38
-UP Finals	39
-AM Finals	41
-IM Finals	44
-UM Finals	45
-AT Finals, -WAT Finals	47
-IT Finals	49
-UT Finals	50
-AN Finals, -WAN Finals	52
-IN Finals	56
-UN Finals	57
-AC Finals, -WAC Finals	58
-AÑ Finals, -WAÑ Finals	61
-AK Finals, -WAK Finals	66
-AN Finals	70
-WAN Finals	78
-OK Finals	80
-ON Finals	84



INTRODUCTION

For many years Gordon Luce cherished the intention to compile a dictionary of what he referred to as "Pre-Standard Old Burmese", drawing upon an intimate acquaintance with and love of Old Burmese inscriptions which spanned half a century. His original plan was to produce a comparative dictionary which would not only include Archaic Chinese and Tibetan cognates but would also note ancient loans from Mon-Khmer and Indian languages. An early draft of the present work also included Hpun forms where available, and added Ancient and Modern Chinese forms alongside the Archaic ones. As late as 1977, Luce was referring in his letters to "tasks that still remained to be done" which included the compilation of an index of the words cited, and the writing of an introduction, which would discuss his sources and make other comments of a general nature. In the event, advancing years and failing eyesight persuaded him to content himself with a less ambitious project, namely, the present list of some eight hundred Old Burmese words, largely from the twelfth century A.D., covering what he described as "the basic Sino/Tibetan/Burmese vocabulary", with suggested comparisons confined to Archaic Chinese and Tibetan. Other than the short Foreword included in this volume, no introduction was written by Luce him-It is for this reason that, with considerable diffidence, I have attempted in these introductory notes to give the reader some notion of Luce's attitude towards his Old Burmese material, as conveyed in his conversation and letters during his last years in Jersey.*

Anyone less like the layman's stereotype of a dry-as-dust philologist than Gordon Luce is hard to imagine. A poet by inclination, he had a deeply sensitive feeling for the use of words, nurtured by his familiarity with the literatures of a wide variety of languages. His long acquaintance with the Old Burmese inscriptions had implanted in him a keen aesthetic delight in the language in which they are written. Aesthetic reactions of this kind are bound to be in no small degree subjective, but in Luce's company it was impossible not to be carried along by the warmth of his enthusiasm and the liveliness of his exposition. He could bring Old Burmese to life. Other scholars may dispute certain features of this reincarnation, and Luce himself was always prepared to concede that some of his interpretations and suggested comparisons might be proved wrong in the light of further evidence. He argues, however, that, "however many mistakes in detail I may make in my Word-Lists, there is, I claim, a fundamental rightness in the approach" (Jan. 1978). The quasi-romantic flavour of his feelings about Old Burmese, and of his own literary style, is illustrated in the following passage from a letter written in August 1976.

"To accommodate Old Burmese and Tibetan, we have to unscramble the monosyllabic clot which obviously Chinese underwent during the millenium previous to the Western Chou. And we have to forget the legalistic evolution of the Indo-Germanic Verb and Noun, and the regimentation by Conjunctions etc. of an over-organised sentence, and

^{*} It should be borne in mind that the letters were not written for publication, and that Luce himself might have wished to revise or reformulate some of the contents if he had known they were to be made public.

get back to a far more natural rounded sort of speech where rhythm, musical pitch, good sense and brevity coped neatly and adequately with most complexities, and kept the spoken language alive, still full of the emotional life-force from which it first arose. I disagree when linguists treat our Tonal differences in Lolo as original parts of the word. They seem to be absent from Archaic Chinese; and when they first show up in Ancient China c.600 A.D., they seem to have little in common with Lolo tones. I suspect that they arose spontaneously within each language group, as decay set in and there was need for them. Yet Old Burmese proves that they are not invariable, but had emotional as well as significant bases. They were not the property of any single word. The great variety of spellings in 12th century Burmese is not evidence that the writers were unschooled mis-spellers. It is a sign of life. Whatever the cause, they felt the need for such variations. But this is a complex subject requiring much larger treatment. It might open a door into the origins both of the language, and of the people using it."

Luce felt strongly that there was a dominant emotional factor in the use of tone in Old Burmese, and he used to cite as an example the emotional use of the form hli^2 by Kyanzittha in the Myazedi inscription. He nevertheless believed that a two-fold lexical tone difference was very ancient in Burmese, e.g. the difference between Θa with 'level' tone and Θa with 'heavy' tone. It will not have escaped the informed reader that such notions as that there may have been a non-tonal stage in the history of Sino-Tibetan with tones developing when "there was need for them", and that the early ancestor of Burmese may have had two tones only, are not very far removed from some of the recent proposals made independently by younger scholars currently working in the Tibeto-Burman field.

The aim of these brief notes has been to put forward Luce's own ideas, in his own words as far as possible, so as to provide a background to the Word-List itself. Such a background would not be complete without mention of three Burmese scholars to whose learning and help Luce frequently referred with the greatest respect and gratitude: the late Colonel Ba Shin of the Burmese Archaeological Commission; Professor Hla Pe, until 1980 Professor of Burmese at the School of Oriental and African Studies, London University; and U Tin Htway of Heidelberg University, who in recent years visited Jersey regularly in order to work with Luce on the inscriptions.

I am especially indebted to U Tin Htway for his invaluable help in clarifying Luce's abbreviations and for his careful checking of the references. The detailed comments and notes in the section dealing with abbreviations on page v. were all supplied by U Tin Htway.

Arrangement of the Word List

The arrangement is under rhymes or 'finals' rather than under initials, "so as to show the closeness to Tibetan and Chinese" (letter, Dec. 1976).

The first column contains the English glosses.

The second column gives a roman transliteration of the modern Burmese orthographic forms, which will be readily interpreted by those familiar with the Burmese writing system. What Luce called the 'heavy tone' is shown by a following colon, e.g. kra:; the 'short' tone by a following

apostrophe, e.g. ka'; and the 'level' tone by a following superscript '3', e.g. ka 3. In earlier drafts of the list Luce separated his finals according to tones, so that all _A finals with short tone were grouped together, then all A finals with the level tone, and so on. In the final draft he decided to "put the three Burmese tones together, so that their relationships (if any) to each other and to Sinic will be more apparent" (letter, Nov. 1976). Readers unfamiliar with Burmese pronunciation are warned that the transliterations should not be taken as phonetic transcriptions in any sense, since there is nowadays a wide gap between the spoken form and the orthographic form. To take one example, the words spelt with final _AC are in modern Burmese pronounced with final [-i?]. It should be remembered that the finals are entered under their transliterated forms, not according to their modern pronunciations; thus the forms pronounced [-i?] referred to above are entered as finals having the vowel A, not as having the vowel I. As Luce himself says: "Burmese is remarkably archaic in spellings but not in pronunciation. Its final consonants, though still written, are hardly ever pronounced. When we note the oldest Burmese spellings, the links between Archaic Chinese and Tibetan, are remarkably easy to trace" (letter, Jan. 1978).

The third column contains the relevant citations from Old Burmese inscriptions. Of these citations Luce writes: "Where possible I have chosen not merely the various oldest spellings of each word, but also phrases showing its various uses" (Aug. 1976). A Key to the sources of the citations is given in the following section.

The fourth column gives the suggested Archaic Chinese comparisons. The Archaic Chinese reconstructions follow those proposed by Karlgren in Grammata Serica, but in some instances Luce has modified the transcription; for instance, he uses the phonetic symbol η where Karlgren writes ng.

The Tibetan comparisons in the fifth column are drawn from Jäschke's Tibetan English Dictionary.

Luce appears to have felt reasonably confident about his Old Burmese comparisons, which he copied ("as carefully as my eyes permit") from his own original readings of the transcriptions concerned. The comparisons with Tibetan and Archaic Chinese he felt were "much more questionable, especially those with Tibetan where my knowledge (largely based on Jäschke) is inadequate. I feel less unsure in dealing with Karlgren's <u>Grammata Serica</u> where not only careful sound-histories are provided back to <u>c.1000 B.C.</u>, but also a selection of the earliest pictograms" (Aug. 1976).

The order in which the finals are presented is given below. It will be seen that the $_I$ and $_E$ finals are included under one heading. Luce explained his decision thus: "I have decided to combine these $[_I$ and $_E$ finals], since obviously they were confused in Old Burmese (contrast $_E$ [e] and $_E$ [E] which are scarcely ever confused!). One can only guess from the context whether \underline{siy} , \underline{siy} , \underline{si} , \underline{si} , \underline{se} , \underline{sey} , etc. mean 'dead', 'fruit', 'know', 'yet', 'sing', 'separate', 'fine', 'urine', 'thread' etc. This is one of my many problems. Old Burmese certainly \underline{could} distinguish them, on $\underline{similar}$ but not the \underline{same} rigid lines as those by which they are now distinguished. I have satisfied myself that it was not just, or not always, a matter of prevalent carelessness or mispelling. Variations are often due to differences in $\underline{Emotion}$, \underline{Rhythm} or \underline{Focus} . So in my present arrangement \underline{I} no longer try to impose modern rules, for fear of obscuring the facts. Let the old spellings speak for themselves!" (Dec. 1976)

Numbering of Entries

As mentioned above Luce's original intention was to compile a much longer list of words than that presented here. In his manuscript he sometimes left numbered spaces which he clearly intended to fill in later, but which in the event were never dealt with. It would have been possible to re-number the entries so that all the words in a given section ran consecutively, but since both Tin Htway's and Luce's own references to individual entries use the original numbering system, it has seemed wisest not to tamper with this. We have accordingly deleted the unused numbers, but left the numbering of the completed entries as in the manuscript.

E.J.A. Henderson

REFERENCES AND SOURCES

CHINESE - Bernard Karlgren, Grammata Serica (Stockholm, 1940)

Analytic Dictionary of Chinese and Sino-Japanese (Paris, 1923)

Herbert A. Giles, A Chinese-English Dictionary, 2nd ed., 2 vols. (1912)

TIBETAN - H.A. Jäschke, A Tibetan-English Dictionary (London, 1934) - Jäschke

OLD BURMESE - largely 12th century A.D.

- Sources:- (i) Inscriptions of Burma, Portfolios I to V, 609 large plates covering the period down to 726 s.

 (Burmese Era), 1364 A.D., and the founding of Ava as capital.
 - (ii) C. Duroiselle's <u>A List of Inscriptions found in Burma</u>, Part I (Rangoon, 1921), which gives references to the six 'Elephant Volumes' in Burmese published in Rangoon (1892-1913).
 - (iii) Epigraphia Birmanica Vol. I, Part I (Rangoon, 1919), with Duroiselle's editing of the two Burmese faces of the so-called 'Myazedi Inscriptions' of Prince Rajakumār.
 - (iv) G.H. Luce's <u>Old Burma Early Pagán</u> (3 vols., New York, 1970), with its catalogue of Plates (<u>Pl.</u>) giving readings of the few early Burmese glosses on votive tablets.
 - (v) The Lokahteikpan by the late Bohmu Ba Shin (Rangoon, 1962) 212 pages, 70 plates and map of Pagan.

 Chapters III to V give reliable readings and translations (English and Burmese) of the many ink-inscriptions on the temple walls, which are mostly in Burmese.
 - (vi) Artibus Asiae, Vol. XXXIII, 3 (1971), pp. 167-218,

 "Pagán, Wetkyi-in Kubyaukgyi, an early Burmese
 temple with ink-glosses" by the late Col. Ba Shin,
 K.J. Whitbread and G.H. Luce.
 - (vii) Selections from the Inscriptions of Pagán by Pe Maung Tin and G.H. Luce (Rangoon University Publ. no. 1, 1928).

 In Burmese. Stone inscriptions, pp.1-148. Ink inscriptions (mostly of Buddhist interest), pp.148-165.
 - (viii) Hitherto unpublished notebooks of Luce's readings of inscriptions and plaques, as for example of the "Mingalazedi".

List of Abbreviations used, with notes and comments by U Tin Htway

After each citation in the Old Burmese column there is a reference to its source in parentheses. A guide to the conventions and abbreviations used is given below:-

- <u>F.</u> = File(s). That is to say, Luce's personal file(s) of the transcription of INSCRIPTIONS OF BURMA (Five Portfolios), almost all in his own handwriting.
 - e.g. "F. 593a 14 " [see _I and _E Finals No. 10] refers to No. 593a of his File (No. V) and the raised indices refer to the number of the relevant line. The numbering in these files is in accordance with the numbering of the INSCRIPTIONS OF BURMA (Portfolios I to V) so that this reference is to INSCRIPTIONS OF BURMA, Plate No. 593a, line 14.

ink gloss= T.H. is unsure about this but thinks it refers to the Ink-Glosses from WETKYI-IN KUBYAUK-GYI Pagoda, Pagán.

See, for example, _A Finals No. 23, the last entry.

- <u>J.</u> = Jataka; e.g. J. 365 [see _AN Finals No. 64]

 T.H. feels certain that Luce must have intended the above mentioned reference to be to 'WK J. 365', but that he omitted the 'WK' here.
- <u>L.</u> = The Lokahteikpan; e.g. "L. 120" [see A Finals No.4] refers to line 120 of Lokahteikpan inscription in this book.
- List = Duroiselle's A List of Inscriptions found in Burma;
 e.g. "List. 885a2" [see A Finals No. 46] refers
 to the inscription which is listed as No. 885a in
 the above mentioned book and the raised indices refer
 to the line number of the inscription.
- MZ = The MINGALA-ZEDI Pagoda (Pagán) [where there are well preserved and listed plaques of 'The 550 JATAKA (stories)']

e.g.

- (a) i. MZ pl. [see -IM Finals No. 3]
 - ii. MZ pl. [see -UN Finals No. 9]
 - iii. MZ plaques [see -UIW Finals No. 40]
 - iv. MZ plaques [see -UIW Finals No. 47]
 - v. MZ groundfloor plaques [see -A Finals No. 7]

All these references are to the Jataka plaques from the MINGALA-ZEDI Pagoda but no specific number is given.

- (b) i. MZ pl. 50 [see _I and _E Finals No. 35]
 - ii. 126 (MZ) [see _A Finals No. 157]
 - iii. 67 (\overline{MZ} pl.) [see _I and _E Finals No. 63]
 - iv. 166 (MZ pl.) [see -UT Finals No. 24]

v. 476 (\underline{MZ} pl.) [see -AN Finals No. 120] vi. 68 (\underline{MZ} plaques) [see _A Finals No. 63]

vii. MZ J. 164, 38 [see -A Finals No. 44]

viii. MZ J. 265 [see _AW Finals No. 21]

All these references are to the Jataka plaques from the MINGALA-ZEDI Pagoda with the listed numbers.

- (c) i. MZ Javanahamsā [see _AY Finals No. 30] ii. MZ Mahos 57 [see _A Finals No. 115]
 - ii. MZ Mahos 57 [see _A Finals No. 115]
 (Mahos = Mahosadhā Jataka)
 - iii. MZ Vess pl. [see _AW Finals No. 26]
 - iv. MZ Vess plaque [see _I and _E Finals No. 52]

 (Vess = Vessantara Jataka)

All these references are to the Jataka plaques from the MINGALA-ZEDI Pagoda mentioned here by name. In the case of (ii) there is specific reference to the plaque No. 57 because there is more than one plaque for the scenes from the Mahosakhā Jataka.

OB = Old Burmese (Language); e.g. [see _OK Finals No. 57]

OBEP = G.H. LUCE'S OLD BURMA - EARLY PAGÂN;

e.g. (i) OBEP I, 248^{187} [see _AN Finals No. 43]

(ii) OBEP I, p. 396¹⁷
[see _OK Finals No. 11]

Both references are to <u>OLD BURMA - EARLY PAGÁN</u>, Volume I, followed by the page number (with or without 'p.'). The raised indices refer here to the <u>footnote</u> <u>number</u> (and <u>not</u> to the line number of the <u>page</u>).

OBV = Obverse ? [see _I and _E Finals No. 33, and _UT Finals No. 20]

Pl. = Plates in Vol. II of OLD BURMA - EARLY PAGAN.

 $\frac{R}{R}$, $\frac{Ra}{Rb}$ = The so-called 'Myazedi Inscriptions' of Prince Rajakumār. See the edited version of the two Burmese faces in Epigraphia Birmanica Vol. I, Part 1.

This four faced inscription has a duplicate. The two stones are referred to by the editor as Stone 'a' and Stone 'b'.

- e.g. (a) Ra¹⁰ [see _A Finals No.40] refers to line 10 of the 'Rajakumār Inscription' (Burmese Face), Stone 'a'.
 - (b) \underline{Rb}^{27} [see _A Finals No. 159] refers to line 27 of the 'Rajakumār Inscription' (Burmese Face), Stone 'b'.

- <u>SIP</u> = Pe Maung Tin and G.H. Luce, <u>Selections from the</u> Inscriptions of Pagán;
 - e.g. (a) SIP 158 [see _A Finals No. 62]
 - (b) SIP p. 158 [see _UIW Finals No. 18] Both refer to page number 158.
 - (c) SIP 152^{24} [see _UIW Finals No. 31]

refers to page number 152 of the above mentioned book but the raised indices refer to the line number of the original inscription which appears on this page (i.e. it is not the line number of the page itself).

- SN J = Sein-nyet Pagoda Jatakas, i.e. reference is to the list of Jatakas on the Sein-nyet (Ama)
 Pagoda;
 - e.g. (i) $\frac{SN}{SN}$ J 198 [see _I and _E Finals No. 7] (ii) $\frac{SN}{SN}$ J 393 ["] (1ii) $\frac{SN}{SN}$ J 3 [see _WAY Finals No. 24] [see _UN Finals No. 1]

There are two Sein-nyet Pagodas, at the crest of high ground about a mile S. of Myinpagán (near Pagán). In the Sein-nyet (Ama) Pagoda, there are walls and window-embrasures which have tiers of Jataka panels with Burmese glosses. The series starts on the S. wall from the S.E. corner, and goes round the S., N., and E. walls of the Hall, approximately as follows:-

```
Tier 1 - Jāt.
                     1 to 50.
     2 - "
                    51 to 103.
 **
     3 -
          **
                   104 to 153.
         **
     4 -
                   154 to 192.
         11
                   193 to 224
     6 - "
                   225 to 255.
          **
     7 -
                   256 to 326.
     8 -
                   327 to 395.
     9 -
                   396 to 463.
   10 -
                   464 etc.
           (OLD BURMA - EARLY PAGAN,
```

Ba Shin et al., "Pagan, Wetkyi-in Kubyaukgyi, an early Burmese temple with ink-glosses".

Vol. 1, p. 411)

In this article there is a list of 'Jataka Series - ink glosses in Hall-Shrine' (pp. 200-217). The authors provide 'the Singhalese title of the Jataka for comparison' with numbers, which Luce has used here in many cases. It is important to note the so-called 'Square Number' which is shown in brackets separately.

e.g.

WK

(a) i. WK 195 [see _A Finals No. 110] ii. WK 192 [see -AM Finals No. 11] iii. WK 198 [see _AM Finals No. 22] iv. WK 193 [see _IT Finals No. 10]

```
v. WK 195 [see _AN Finals No. 51]
vi. WK 195 [see _AÑ Finals No. 31]
vii. WK 195 [see _AK Finals No. 23]
Viii. WK 195 [see _AK Finals No. 50]
ix. WK 193 [see _IN Finals No. 6]
x. WK 199 [see _AÑ Finals No. 22]
xi. WK 199 [see _AK Finals No. 32]
xii. WK p. 197 [see _A Finals No. 23]
xiii. WK p. 192 [see _A Finals No. 46]
xiv. WK p. 195 [see _A Finals No. 46]
xv. WK p. 195 [see _A Finals No. 49]
xv. WK p. 194 [see _A Finals No. 74]
xvi. WK p. 194 [see _A Finals No. 112]
xvii. WK p. 193 [see _AÑ Finals No. 5]
```

All these examples refer to page numbers (with or without 'p.') in the Ba Shin article.

All these examples refer to the above-mentioned 'List of Jataka Series', and the numbers are the Jataka numbers according to the Singhalese order.

ix. WK 37, 438 [see _A Finals No. 20]

Here Luce appears to have forgotten to insert the letter 'J' after ' \underline{WK} ', since on checking T.H. found that these numbers are Jataka numbers and not page numbers.

(c) i. WK square 261 [see _IP Finals No. 44] ii. WK sq. 263 [see _AN Finals No. 92]

These examples refer to the 'List of Jataka Series' and its 'Square numbers'.

iii. WK 208^{260} [see _IT Finals No. 6]

In this case, 208 is the page number and the indices refer to the so-called 'Square number'

These examples have the title as well as the numbers of the Jatakas.

Roman numerals I - V = Portfolios of the Inscriptions of Burma.

The arabic numeral following the roman numeral refers to the inscription, raised indices following the inscription number refer to the line, e.g. "IV 370³²" = the 32nd line of the inscription numbered 370 in Portfolio IV.

In the Archaic Chinese column unless otherwise stated references are to the numbered dictionary entries in Karlgren's <u>Grammata Serica</u>. Where comparisons are made with other works the following abbreviations are used:

<u>ADC</u> = Karlgren's Analytic Dictionary of Chinese and Sino-Japanese.

Giles = Giles' Chinese-English Dictionary.

GS = Grammata Serica.

In the Tibetan column the numerals refer to pages in Jäschke's Tibetan-English Dictionary.

FOREWORD

Students of a language nowadays generally start at its end - the modern spoken form. If this spoken form is not their object, it would be better, I suggest, to start at the beginning, or as near to it as possible. Written Burmese - roughly as old as English - is accessible in its original form from about 1100 AD: on clay ex-votos and many stone and ink inscriptions. And there is no breach in its continuity from that day to this. I doubt if any S.E. Asian language has so many original inscriptions as Burmese. Once the norm had been established, Burmese spelling has remained pretty constant; and, before then, the very variety of spellings in the older inscriptions, helps to fix the pronunciation.

The language, of course, is far older than its written-form. Burmese unquestionably goes back to a common ancestor with Tibetan and Chinese. Pictographic writing may have kept Chinese more monosyllabic; but thanks to Bernard Karlgren's <u>Grammata Serica</u>, we can see that though its pronunciation has changed greatly over the centuries, in the first millennium B.C. it had much in common with Old Burmese. The following charts make no pretension to cover any of these old languages. To cover Old Burmese alone would need a big volume. From a small selection of its older inscriptions, cited, with references, in transcription as full and accurate as space permitted, I have sought, with the aid of Jäschke and Karlgren, to open a small door into a vast garden.

Gordon H. Luce March 27th, 1978

,

)	ļ į	f
-A Finali	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
1. Do not! May not!	[a²]	purha ok'an a p'u 'a cin (Re 134) wan a tan la siy (I 1779). man a tan la siy (ii 228) s t'i pig lan hulni 2737, sasana tuwa pyak cin fat siy (iii 24121).		
2 Dumb	a'	purhājon a so mū ež tethā tin ma a so si takā (± 60.67), ki so kanso nā tan son a so rū so(11 1962)	口亞 ag 805 f	
3 Strength, Ability	ā:	Ty kū ā ma so (I 10 629) ā t int so (I 60 a ¹² t ²) an ā nha plameum (111 247 ²⁷). ā hā aiā rakā (1 <u>11</u> 2729) to jimhu at hai ā pilam Chyan (1 <u>11</u> 275 9) tatā so turā (511 1517).	計開 gian 191j	nar-ba 127
4 to Dance	ka'	asulu da kon so ab e nheh hū (4120) kyusan hā tembyā ka eig so ten (0009) tupkaa jar krun kasosū!! [MK I])() mannā hanbið s. kūls kā kru s f [Ist ²²)		gar (a dance) 67
5. Harness; Saddle	ka'	mrahka semā nā tī ([8q²]). mranga tā pijay/1]1316 hā C'on t'yan ca so sarepaeauā mrahkhapā tiin on (1 1234), mrahka 1 namuin (11248-land et Prome)	加 ka 15·e	5ga (saddle) 113
6 to Ber Ward off Shield	ħā³	* tankiin mi kā liy myaknhā ([[2052).	+ ++ tan g'er 139	gal-ba (oppres) 93 .gag (stoppose) 92
y Flagstaff with Bliamers	trukka:	lak pain kukā 11 (111 2469) taink wan kukā nhaji pucau (172 grand floor plagues)		
8. Word: Streech	cakā:	cakkā c'aiw e' (177). caeta c'aiw (19283, 109128 219). cakā c'uiw (1127, 130, 159). cākā (11688, 1736).cak tuim cā riy na so tuim (1784).	53 gwan 3020	bka 12 skad 19
g. Realm; Government dues	tuind ka:	Sust tuinko not rake (1214), puttuin nhac lum so tryo teum tuinko k lual-e: (715), man mat kri - tuinke le Luak ay tu prat ton mu sate (7547a).	•	
10. 5 Month (Wagaung) July-Aug	(nantz la c'an grupk ankā niyā (I 60 a'18) Sakazas 677 tru namta la waton Satan 4 ni lhyan (II		nam-mhra (sky;aether)
11. Ladder ?	the 3 ka:	zwa ka lhauka zwa lheka 150 (11 285").	Bit her 599d (steps, stavis)	skad, skas-ka 21
12 Bambus	tra	Ara? klū te kra klūte (Pl.44k.l), kra*klū te (Pl. 470). Ana klū (Pl.47d), rasiy kra klūte (Pl.48e).	75 tiok 1019a	
13 Lotius Water life (Nelumbium;	krā³	tra tang ip trā tung ip, tra nī (Pl. 43 b. e.d), trā Tiviu (1235) tra Tiviu 950 (111 31062), trā cury lak cury ruy piyra so akhaw p'lah / SIP 1353) trā car (1/4 1449).	1 gra (lotus) 10	
14 Long (intime) Nymphoen)	Arā ³	··· I trā ewā as win ta i nhas nhas suin nhas muiu trā I ma trā þ'ū ma do (\$\overline{1} 16827).	段 gra 33 j	
15 to Hear; to Inform	Arā:	mue wiw amin krā (1110) rathet in maa sirake man krā pa Liye (267). Krā piz (17, 90,99) caekā c'uiw tod yye' (1102) man lulan na tow krā rakā (160 a)	OLL her 5790	sgra (sound, voice) 119
16 Between: Interal: Pass	व केशकः	A tok ton ktai krā such his thyanā i (L124) ktui i 2 akrā 2 20 (19 370 ²²) Phun rizayakrā asucīv na ktain wain ain nhe hu (179 a 24) ma mi sokrā (17/68 ²²)	FA Ran 1910	ngul-ba (6 pass) 103
17 15 Separate; Boundary; Deposit		tor nier mā k ra; niệ zyak mā k ra; tar ni ma k ra (M 303618). a k ra mhik r ok so klok turu nut t i ruy, (T 3131) mhig apuin ak rā tuin nah ruy tuin c ok (1 203	介界 kǎd 3270,4	dgar-talto separate) 83

18 to Fall: Let-Fall: de Spent:	100° 100	?'ib k'abkay a kla k'ayye (195). zirāz abāy kla cij'zu 18 (il 11217) yalı ekla niy pub tamculai meliy ([3122] iy ceba 135 tan ka nhac tuin akla mü ciy sali (1113838)	技 glak 766g' (15 fall, perish)	gyel ba (5 fall) 98 gyer bo (let fall) 97
19. Pay: Hira: Wages: to Serve (cat wages)	4 , 4-	Takkia riny nig can tan 3 nan 30 4 40 27 kt gap fay to cray yhat lum (I 19 3 17 3 68 t 2) apon tai lhan k'a k'urak' 3 7 foisa (i 164 4 3). Su fac t'ii a k'a ca my asah muiy 30 (510 15)	Rå 38 b (value, price)	gla (pay, weres fee) 79
20 Francoli Partridge	Rã³	tittina jet k'ā p'loc e' (WK.37,438).		
21. Time: When	ah'ā3	magha makset 11 meus lagna 11 3 pahuir ak'a lhyen 11 (I \$8746), waruw wak'ah wa klwat turun la plan iy ly k'a so curan kat prusawcig (I 1329) muw nhon sam lan		h'ar (at the time of, when)
22. Waist: Loins	kā:	akiā (ilī 272°2) akiā ma trut so 21 so singak mhañ (31°150°2). Aiā c'an so taneis (ilī 274°2), kia krund akuy 80 ta cir (126°2) Kiā pan thū (51°149°), kia c'i p'yan ewim (1941°2)	月克 RO 51a (Mighs, hownshus)	rked, Sked (waist) 16
23 Bitter	h'ā:	Surredha puha ta tamma h'a pañ pwañ ; eh "(WK p.197). tanma h'a tuik (Iggo).e a k'a (1º 370°) e b'an h'a (ink slos).	# k'o 494	15a-ba 37
24 Doon; Gali	tainka:	tamk'a san im (£149). matoldi punhilon tamk'a leh k tok = (£222). tamk'a muk cum'an katiy (£975). tamk'a Kum klon 1 c'i soka nugʻi v/ilil 2/mytamk'a/i 43567)	戶 9'0 530	590 (door) 114
25 Termite: Subdivision of a tical		this me much pursale fire him plactani (Listy 99 00). tyuen tam ta 11 time ma ci len mayer (1 396 49), entimeni plus tla 30 muy to 443 11 thuy 8 lum 4 40 11 (1 164 95).	由 t'lia;siäl 230 (termit) ADC 793	•
26. T; My	ήō³, ήa¹	II ra li so cu'te (Pl.31) de thimuke na telecha te Pl. 3980). Ty tak he'm biju teh (P46 t) na sh'an ar ei ([l.d?]) bu'u na han an u la l'arth na sa na may (chid.26)	名,我 To 58 f	na, ned 124,127 nai (my)
gy Five	ñā:	Sankan nã c'o le pi e (11 303°) hray nã þá so(11 311 b°) tamā nã þá (151"). tac c ay nã grifana (1197) fig e ^{le} ay na hutiy amfat anhac k'n ban (121")	<u>Fi</u> 70 58a	lya 135
28 Fish; Fisherman (3. eross)	řá:	The project is the car's och as may so salphis (in 303's) the bis 3y will fin 310 a marcha fet ria man (MK 1.75), nam mak tim the pris to the time sale (5 609 a), tam hot le fat (£ 95).	魚 750 漁 79%	70 184 na.pa (fahuman)
29. Even if	·· nvā:	n ucea ra haā mute ma tan satin (1 170 97) lu pilac ma tum sole mu so haiso ki sa kan sa (1 1/460)		
30 For in order that		turhah thran ihi ; taryah man iha ; cow ku iha (Ti. 4 a d f). tron ma hha (2150). tappiy har mu eiy inha chi so kywon (1100 10).		
31, to Borrow or Lend (things)	rihā:	The year ton suris wham cape truly the train so (27627).	割 9.14 1240	biña ba, Biñan-pa (6 formos) 201
32 to Begin: Beginning	a _{ca} '	sai kia ca' so trut ma nal tecka; matathe ca'so saigha taska; man kaca' so to tacka; kisahsi ca'so ak'si li k'u satolwa; ka lan ca' so ti hak; na pingala na ko ea'sa	双台 4104 976 e 初 ちゃ 87a	Cas. pa 156
33 Small Bridg Sparrow	cā³	(? Ploeurs, wares but)	省的 11220	[tye-po] skya-po (sparrow) 373
34. Writing	cā³	punhāloncā san e'(1173,76) cā gan kloi (v 390°) om mariyk'a p'uh so k(64 æ (144), jā tal (17°; 9) cā riy so sū kā commā nā(1119,26). cā kray cā lok (17864)	Siag 7995	20, 620 (figure) 490,
0				

	!	<u>}</u>	t	!
- A Finals.	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
35 Food	aeā3_	kalun nagā acā kiryye' (117) mī acā (1106) rele ma ra acā lema ra (1892), namnak cā nhā mūyau t man (51715435).	創 dziog 921e	1an, 7as, bran. 486, 487,496.
36 to Eat, Emjoy, Live on	eā:	ne mi le ka ca ci (ë (12.46 l).cā þiyyl (193,716) cā lon: (1246) cā so t tmañ fan (152).kum ku és lai; hi coù cā ryl (1924) 5) ku m ma ca xwā (175	文文 (s'an 154e 的 (feet; food)	za - to, bzc - ta .485
37 Substitute; Instead of	aeā:	The knive ([1056] milighuis natoriskis yn rug kies ce piye'i mhy ace nan luw ra-lê yn hu (117243)	31t d'ag 918 i	[9ku] tsab 446
38 to Play: Sport	kacā:	elembry nage somiy kaca 30 p'û e (L 118) wan Kacarini so t'wak (L80), mahu suhai mys mban C'an taca e 52/MZ Mahus bl).	意 Xia 224	yza-ta, yzas 479.
39 a Shere; - sped	a c'a	lay anak kā puhā kēt i'a tangā tā ti'a"sahafā kā 3 i'd h'uny nij khunā ciy(1 2533) tanatat k'amso tal ai'a anyā ai'a ai'ah ak a asah ain asha-k'amce(Is	ッカ さられ 555a (Series)	cra (share) 151
Ac Ornaments Belongings, Things	tanc'ā3	psy mays tanca (Re) I at or lan kuis, ta, try is tai so lance (11 27424). Fran plu so lan tance (£137,172) us to be a come to ke the new tan sum. Come (11 108	含尔 5Lak 921九	cros, cra 156, 151
41. Salt	ca:	cakatura (Lao) (Lao) (Lasa) (Lasa) (Lasa) (Lao) (Lao) (Lao)	随至 dz'a 5 m	15°wa 442
42 Night	ña',ñeñ	jarap a tac ñen' ip rwy sua (L195) t inis ñen' madi in mak mak e' (L221) rwy' ña rannak cumó pan (142°) um ra atun c'anriccy kun a e (£170°) je my rdanta kan (1221')	夜 Ziag 800 j	nam 303
43. Upetream Upcountry	a Hā3	atriy and while is / I go's). and tuk'en enap (17/63's) and d'ipe syan enap (1/02's). II and arap talip main while (17 299") and Shiw lass ke taruk bran taken /17 2366	·	ya(up,above)504
44 Vulture [Skt gadhra]	lan:ta'	Tanta tron mby (IsI) kucha jat lanta (WK II64, 381,999,427). lanta (MZ J.164,381 fanta se.		? glag (eagle, melture)
45 "Quite all right"?	paletate	ne phi sa khon kā patepatā thyan p'lac e' paccar kā m=ra tat (\$ 5039)		
46 4 Month (Wazo) June-July	nway3/2	Ga kerac 541 mluzyła la blan (Ib) sakarac 544 - mluzyta la c'uł rynkk (IRa') sakarac 789 mwela wac miu & lhyan (Li) 885 a mluzyta la plan (NK 192)		
47 to Arise: Royal verbal suffix	,	mayo si protroka sa taeka riy swan rugge to mbok e' (114), coñ nhyon p'lan nhuin to to su Concim (I 100's). pran kuin le acuin ra t'a so (I196)	目 tân /49 a — (sun.xiva)	Can-ba (tinise, a The sun)
48 to Place Deposit Leave (5)	t'ā:	nothe t'a (Ler), must'a (Les), sam k'a k'yan nhon t'a (Lri). in t'a (Liss), atwan right apo suic ta (Uss) ma ya muin muyt'a Ka so amuy uca (11 27224)	(to place, tay aside)	- jeg-pu (pg. 620g)179 (ti-place, but dam, lave)
Aq Causeway; Bridge	tant'ā:	tan right tantah (I234). tanta ii loy (II1514) puhilon sumedhe rasiy plac ruy Awan tuah wap lyak tanta Contan byati Kam (WK p.195).	BE tieg 8669 (bank, dyhe)	? cru-mt'a 157 (nire-bank)
50. to be Ill; Pain; Disease	a nā3	, ડોપ Kamū nā ક્ય બેઠળ માર્પિ રહેલા (KaM) કર્ય ઉપુર્વ માર્ચકા (દાવન), anā સંખુબ ત્રિયુ સંખવન કાંગુસવર્ય વાવના દ્વારા 23), નિલ્યું મહે દિલ્હા પુરાસ માર્ચ માર્ચ્યા સમાના વાવના માર્ચિક સ્ટ્રાફ્ટિસ્ટર્સ્ટર, (દ્વારા 27)	其作 nan, nax 152 d b) 其作 (suffering due & monden influence)	rea-ba/6 beik) 299 read(disease) 302
51 to Lister to	nā³	mily nine yok amin nã (1248) tanga 15 cũ nã e 1(117), mãt mã to nã e m. pasamanina nã c'ii dhammacakka nach (12247) thamacok nathi wy nã ab c "[] 1662'8)	? F miwan 441 f	Man to ligite confishing

52. Ear	nā:	Thurst Lakewap nã p'á 1 k'rañ ([160) nã thi so nāk'on thi so việt 17032), tạ con I pruy nã tuan tamasan nak su (1848) nāk'ú trì nawatan (111 30522) mank nã ton myê ([345]	月 元 99 991 4	stra-be (ear -rest) 312 stran (ear - rest) 196
53. to Rest Lie down Lodge	nā:	purhaton prad ton na + (1201), ca ton kri you ma	巨人 (Twa dam) ga	nal-ba (to lie down)
54. Nose	nhā3	nhā k'on thi 30 (1 168 % 173°0), nha k'on thi 30 (1 166 a 2) roug'it nhā (1 30 f ''), muc'it nhã ran lay (1 442 f 4) nã nha ciy (1 392 '').	自 yiat 285a 末 (nosemble; target)	5ma 316
55 to Shine (of-the moon)	Ka) ba	ria pa (1116 : 173916). La pa 30 se rata asum ra ron so ap & nheh fu (120) nig tag sum ahin cew aron tok pa	自 b'ak 7920 (white; bright)401685	
56 Outer side ; Outside	aba'	tan ei kū krudė i truiu apa tā pram plu so kruge ii truidabe tā taneku ni plu so kruse ii truid apa tā shuy tlu so ii truid an tā nim bē. s. ii truid apa kā — . / 7 v 2 5 - 10.	文文 brie 25e (outsid 7 garment)	pra potter side, tegord) 339
57, to be With Accompany Inches	10ā3	Them that pacin (Pl. 48 e) thekcan attubat make muruy riy pason (142) thekcat tieso mini pasosuti (1 3 3 6 5 9) iy maalha akluw rapt eig sote (I 3 13.40)		
58. to Defecate	[tive:]ta	ki pumrah ka twan kuliy pa ruy kra pi "(156)	排 8°Er 579×	
59 Near by	a pā:	tiy kān apā sankyah kā uyān lecuis e'u([7313]). tok nuai kilon pā rohuik arap tañ kuy klon kū punhā plu e'(1843)		
60 Other; Different	tabā:	Trivia tre pā (Lyi), prañ ter pā (Lii4) men tre pā (Liob) ac'uy Quā ii Su mī gā ter pā þyak rī tā hū muhā (Ig \$ [th] kārāmbhā loc suls dem thā do pā mholu kā mo hilas (T	别 birat that 292 a	
b) Rive plant Paddy	(abā:	capa hi mha le lak kram ann cape kā bran cak 19469 om ammae ma lon (11) 24/23) Cape Cuik kryvan apok sape misma trī hār cuik (1 v 50 33) murusi cape (15 300 21)		bras (rice) 400
62 Honey-ber: Honey	pyā:	1 Dya nor (14,430,466). Type "um Pie (4,216), yana "pya sai (1,36"), Tya 62 tanak 30 ka toya trua viny ty kiyap vi (1,94"), trua 112 tanak / 1,105 (7), misok trua 24 (4,10/58)	riet 405x	spra-to'il (wax)
63 to Rereal Show	pra'	make the cive make kuir usabha alla e 68/1121/1912	,	pra (sign, token) 325 pragnostic
. 70	, , ,	p'ak san pra 2 so ([V 370]), ranma pra (11/6/13),	事 triwer 579 th (tringfisho; blue)	
65 Salt-ash; Lye; Soap	c'apbra3	samparā c'ā plā ren swan ex (ī 17040) and kā e'e plā sampun n (iī 146°)	,	
	a p'a	timba (on a p'a ana pla pinge ((143). apa si lim 30 x x x m ami min' cum my mig. ye ((123). ami apa (13 303/2) ami apa Klanco le c'ape (123) na tand mi (757223)	答 [pa 4 10 683	
67. Male Suffix (of bishs etc.)) **	Thruk fia poli 91°2° (\$140), canke oy mhy fia 100 (1) 273°7), cankray mhy piacen e' hu (1) 273°7).		p'a (male) 345 bya - po (cock) 373
66 to Mend Patch Repair	p'63	ma wathu kuin ca ka ma mũ cũ trã sa sũ (1312). pi taket cut lasad so trá ciy so lai 35 (1422) dión cut luan trá ci. (1892) di sam pá na sampa (1839) his sa	神如 1020	

4

*

1		r r		
-A Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
	7 (-	Hharitamata jat rhuyta (WMJ.239).116 a Eim takusosan parisat awan wap ruytaya ta	虫莫 mag goim	9bal-pa 404
69. Frog.	ታ ፝ቘ: -	sam sã nã gode nuã! in than tentiet mixuy sig takt.		ato = 220
yo. Mat; Stab	p'ya3	" toya wa nhi 82" (11 310 22) kloko ya klo. (5)P 153322) ahi hu 4 tok e (5)P 6 69). Alok p ya kri twan kia huy ([69 60] TP k p ya d ak dharrana so hut la (1928)	扁 pian 246a	span 319
71. Top, Tip. Extremity	abiva:	And turn fig tan is cyte (LIST broam fig than franchistic try the arthur from (SIP 15B)). Try a fig e' minute ambunta chu sar (Total)	末 mwat 277a	
, ,	a pyā:	દરાનાનું 7માં ૧૦૧૦-કુંગ્રે જેવું માટે કહું માધુ મુક્ષ (L/4), ઉપરાંત પાસ કર્યો જોકૂદ્ર મહે ૧૦ દેવ ૧૯ ઉજ્ઞાહ ૧૩ નામાં માત્રાના નહે ૧૦ નામદરના મહિ છે હાપુરામાં કર્યો ૧૦ – સ્વિકાસ પિડા પૈક નિષ્કૃદ મહિલાનો પોપા માન્યને સ્વ 20 – (🎹	液 (wasting sickness)	pra-ba (thin-"a dismu getildum") 353
	pra3	Stheet the Kranseig the suin male summ 1295 ²³ , pris muit (\$5423) sifecirle throws the summan and sum of summan and sum of summan and summan a	The It was ? ping 'AR'	tisa. bray (fork) 37
74 Original; Main (road village	ma	Sim ma tou (I 20°) k ammhi mhuik tanluin mua ma (I 36 6°) [puhalm] K ramsiy ma p'has ruy byédassa (I 36 6°) [puhalm] K ramsiy ma prink riyab/bKk \$183	mag 9478 (Arighter; Thumb)	ma (miginal) 408
75 Female Suffix	ma'_	prima (2) 39) myrae (1237) tegonma (2) 50) minuy prim many ma (2) 39). Canna (1717) ma 10 ma (1917)	mag 4470 (mother; female) ADC 645	mo (female) 419
76. Not		ter the matter me the initial armatic	T T THUS 999 A, P	ma, mi (408,413)
yy to Lift, Support, Help	ma ²	(1) 303°1119). From me whe 1 pour majut (186) he ask it me refer mu he (1167). [me is normal] 11 in the a majo - (1104°4), 11 He mi he a con ma hymen hu (1/1200°) con mak yen ral am 1 tok pan ral am (1/120°).		Sporba, span be 332 (ti lift up)
78. Hard; Healthy; 1- Harden?		ran mā (21,45g). kgon nā trī ran mā 1([254). aniz ciest my c'ā mā 60([1682]] [[345a]).		yan-ba (hardness) 127
79. Expert: Craftoman: Doctor	samā:	hurā samā (1) 372) mlā samā (153; k/K J30), megy Bron, muy cip khay karā (12, k/K J. 69), myakcis smā (1220) b) moraška samā (760) Thiusmā burmā (kk/Tala		
	mya:	Sma, muy c'ip khay barra (MX, WK J. 69), myak ciy sma (R3a) b) moranka sama (Z69°), thiy sma tay sma (WK J413 446), pay t'ak sma (Z798°), pucha sama (Z07°) ma ton mya (Z34°), azi ayan mya cua (Z7°), ana mya so (L12°), akuran mya lak saka (11 272°), mya cua wa tan bah		
81. Other	4	18 38 78 May myan stanton 11 may to their con (1739) ton (1526), med fu twin lanton (\$ 59423). 18.74 ma - 18 24 4267.).	
82 Affairs Business ?		h'amañ lakway myā kuw amhu emrā k'epsim eviz yū piza tekā (111 2729)		
63 Arrow	mhrā:	mla sama mla c'añ eu (193) muc'uiu mla pachiiu/(215) primma myaiu mla sma (hyt J.90) mla pac ton (172487,23) Sam mnya (1221° 0752825)	· ?矢 sier 560a	mda 272
84 As much (many) as; So much		mly tak hig 40 mlya (Pl. 48 e). Ig mhya su (I4"). Ig mhy so (I21") Iy mhya (II 311a'9) mlig bum' lun mhya maka (I2844), mla pi q piy sa (Isoa"), mla piy sa suiw (r 367a")	在 女口 nio 949 (alike, equal)	smed 200
65 to Erri Wrong	mhā:	" krain ma mhā1 (1866). aplac amhā ma hi sakā" (I))	

86 Right [thand]	Hat Via3	Pakuny puk'um lakyā fuck'un okt ([166 a 4) pometyā tā: a emzuik lakyā: ([90] 896). mag mat suvanno lakyā ([7] 3862 100). Tak'uin lakyā p'nac ([7 3913])	右	giùg	995i	Yyas-ha 577
87 là Itch: Itch	чā:	7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	癢	zian	732 2	yya- ba 517
88 Male person; Husbard	40K-40:	32 yekyi miona mūyoya (L 110), kyon yokyi hyon miona baa (\$1 30 5%) lad myk 55 mojona pokyi čuň y yokso (I y s 624) sik plu po kojimhu akluiu yok hya príce my sumlu (haya (IY	Z.			R'40-p'0 48
so luise	mayā:	σκίμας (1 μ²), ποίμα ; ποίμα (15°) ποίμμα (11γ π) μπω (3886), φεται θα ντα τοτίμα τα (Re 3982), ποίμα τα τοτία θεται ποφορι (ποίμα ποίμα ποίμα το ποίμα το δίμα (11 το 23°)	女	THE	94a	15 40 - mo 48
•	a ra	in and a has a le (1.46.7). Ally with the by the e'd ha life (17.46.7), which he are coing (17.47a) to the first of a life (17.47a) and he are coing (17.47a) are are coing (17.47a). One arm he cive (17.47a) to the area are coing (17.47a).				
91. Place; Thing; Wherever What		મિલ્લા મહે (PR31 s), જેવિદ અહિમારી મહે (PR494), મહતે વિનોગમા મહે કુઈ મા (મો ૧૪૩૧) મહેલ્દ વેદ્ર એક (L158), વિમેન્ટ મહે ૧ દેવી (છે 310 કેમ્પ્રે વેજ લઈ મેંગ્રેજ મહેલ (L98 કેમ્પ્રે)	科	140000	91a where)	sa (place) 569
- crez 92. Keltle: Pot with spout	trava:	Sāpir rāņā alhā k þi e (ij 303°), no ca rarā 10(2.117°°), hažy rarā 3 lum (ij 3184°), havy klaanstyrteā 2 kni amin fragiterā 2 /115°), have karā/i 221°) Yarmas karā/ij 313°?	鍋	[kw]-ku	å ABC 437 (4.5.5.18)	? 4dza (jan) 467
93 Fitting Proper; Should; Must	na"	mai tuu ka tanmen kuiv ma kiyup nya [1] 27105 prupalon taka pilan nya so tassa parami tui uplan ra luw sali [1] 27323)	宜	ŋia	21 4	y3a 564
ga Hundred	203	anhec to t in track right mbar (by het orber (Raz b). main toe right (LIBI) tetoni to chie toe right summy (L244) jat no right [73] hay 800 right 3886).	堂	d'iôg (fongen	10909 ity)	brigge 123 (mundred)
95 Ploughland; Dry Field	yā3	13 mu. 24 (1/14°), ryā 1 k/sam (18°), ryā 5 fai (1/92°) Rwā K'am ryā 11 kan fuzir ryā 5 fay 11 01 hig plan syā 4 fay 11 (128 a'), the ar ruā 4 k'an (ir 188 48), kan sum (CP) 12 203	,略	d'isg	1090 l	r tra (furrauz flowerbel)15
96. to Seek Search [Woodperkan]	12746	3 3634 1463 m) 476 (£ 93, 208, 233), (ō tī to si si si si si map Kulu Kros Khō (ot so to s (I 19's), ros e si si si si si si Afic Gy e [1] 16313] K'ok hui /UK MII soc WHII(I)	搜	32.69	1097d	13°01-6a 461
97. Scarce Few; only child; Lonely	the:	sug 30 30 ()	2 1	(few; war	1149-e ting) ADC 861	ots'al-ba (towant) 458
98 Moon: Month	la'	fac'an (17'), fa plak (16'). Ta c'ut (14'), fa siy nig (12') 3674'), fa siy satan (11066'), fa pa sa sa kaka (1'120). C'ay la klow kakasa muzye (191), sumbuta (1164'))习	nima	306 a	Zła, Złaba 490
99 Diligenee; Effort	lum'la	në wir lumba saten sum day ta so tuman të 11 (\$ 372 a 24).1 ma temak lummba ((CH 688 a 23).				Churlen-po (to take pains) 602,551
100 Beautiful	Pha	trotikasi pyem so Carl ma sami tha (1-171). www that (\$572 a ²³). witha tay. na tha tri (\$539/3,5) na tha plan (\$y'2) cryap tha solu 235'7). egat aran tha solu	女打	i Jâ (gr	2 i sceful)	legs-pa (good, beautiful) 551
101. to Come: to Go: Comings:	ماءً عامً:	II (ā so kā so sa eig so tē "(IIII), kiy myukmhā tā (ā (ā so) ģāp) sētuiw (I 732), nan tuju taruk t'alā elā tuju sion mā tiy hu ciy tau mā t'(11271°), nasā nuā tā la tun t'(119).	來,	杰 lag	944 0,8	Ldog-pa, log-pa 292,552 (15 go or come truck)
Coines	かごろなる	Toko kā ewiejy atako kā bhavag bilā kā anaptacakhavdā turaj mhuik miy do satad turu sak (ISA'O). pradhā duā tok af Sildā anacta cakkaswalā trup k'lan avaciy Mray(1241				pred-la, pred-la
ų .			· · /·			

	1)	•	
-A Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
103. La Exchange	p'a'	toucha skin when kassapa tukuip [tukup] pa tera en (517 p. 159).		
104 Radish; Turnip	mun ta	[mun ñañ (mustand) PlAs c]	the lâ (twenip, etc.)	la-fring (radish) 540
105. Male animal not gelded	a {ā:	nuãs 5 4 nuã lã 1 hru (I18 e") nuấh lã sã p Wất cĩ Sơ Đị (1 140) nuã lã sai 1 kơi sử niữ H ák Bọ cã Sch hiệ c' ([P 395"), nuã lã : nuã lã nah bilac (WKJ. 19.29).	mule)	
****	tala:	Them tent to action title? I say claim cim to apio pleusion rebant tala le plu e'(I yg23) train thron twan now tala mhan pilabat le t'à e'(11) 2349) trut so tala 1 c'ii (I yo').		
107 Metal Bowl	trala:	lanpon 11 ealon 1 k'lap 11 p'ala 11 k'wak up kai 3 luin 1 (I268)		
108, Materiale: Requisites	مركباة ماكمهة	në telon tuan niz so skrin tuiv señ I khandle pyck so te t'an p'uw thyë p'uw "ma teron tera ciz cuann b " (111 275 ²⁴)	林 dz'sg g43g (word; material)	rdras 468
109 Length; Long	alya:	eil lai apon 10 pai (1 401) iramin te lya ta ligan sale (111 27)	- (lighted of std.V)	
110 Tonque ; Cat's tonque tree	-	The le marin are to mary thy a the last track lynk (I 694). thy a the tam truck rung I sam may a thirt lynk (I 5282) krot thy a tri trois thy a rais [Ruth hear Kon har (VK 193) Tachuma an Norrado (3180, 183).	舌 d'iat 198a	lce, ljags (150,182)
111 to Present Offer	[c'ak]sa'	main sami sa' ciya ye' (114)		
112 to Purge Pass (fares; wine)	54	- purhā filac nī hā timeņi ma cā riķ ma sok typin tru tujan nag ma sa tā 49 nyak 11 (WK p.194)	台 (sing 799年)	sel-baltipurge) 577 book to
113 Pleasant; Happy : Peaceful	ا عم الاحاء	na 38 ([5 7), na 3045 ([572a 2) fo pe so 35 (L 120) anis saye 20 ([390 2), marker elan taw sa (I 3 1), k 'yang ā (I 622), smi myakna sa (1391 2), asam sa (12125 1), kwansaya (17 144 5), swia		bsod pa (present) 594
114. Child; Son; Young of Brids, animal	. sā:	Tall fall 1/7 2 Lacasu ma sã so (1272) . 30/1/2013 sah (£5930 sah (£5930 (1424)) . 30/1/2013 sah (£5930 (1130) . 30/1/2013 sah (£5930 mima ming-po(4110) . 30/1/2013 sah (£5930 mima ming-po(4110) . 30/1/2013 sah (£5930) sa	** 7 tsjag 964a	Sras 581
115 Flesh Meat Harling.	a sã:	Batise (1 82,137), & clac (Mx Mahos 57), Satam (2 214), Sa Bush (136'9), Siz p win saprier (111 224'), III 231 27, thurs (173')	+ dz jg 943 a (substance)	ga 5374
				

	!	†	•	•
-NA Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
	a 1.10 ³	Marisā tuik wa siu la sa kā ([31]) u k yan bon wa mlac rum sa 30 (\$ 510 a), sh in awa (1) 290) a wa ka / (\$ 403 a), awa don (\$ 4590), mlac summ p erā nhuik a waman		bu-ga (opening) 365
137. Opening: Monthogrises: Ava		Tain wa (190), win plat wa (8596") the water; 1(8542") the water (18391"). 19 cancin truning transport	用巴 bsiwar 582。	obo ba, sho ba (los well
138 Satisfied; Fat	wa'	Artas am Sata /ii /72")	(700)	щр)395
139 Wa; Lawa (people)	laura'	23 lesa kman (Ist) sim Panta (Isot), cannà rif lana ser (Is 115) saat santon suri k'wan sant'way mron arhiy to lana rusi (Isos), lai ka lama rusi 47 pai (1130), panan lama rusi mhuik 6 pai (1185), etc.		
140 Yellow: bright colon of health	a wā?	muitiman su actan aron awa mhan plate cum ruy (111 255)		
IAI. Cotton Graws.	tsā kwar	trà kurain muen (\$524 a") wak kwami tu thañ (\$528 a) neu puid ta tañ (\$7473 6") tau tu hun (\$736 a) tañ (\$7473 6") tau puid ta tañ (\$7473 6") tañ		Bal (wool) 367 ras-bal (cotton)
142 Kerehief; Towel	†าน'เมลั ³	muen 2 trait mlankwat pawa 1 trait tambak muen 2 trait		
143 Bamboo	wā:	tiga wā nhi 92" (11] 310a'2) waran tut ([7]343] ([24214") 42 tiga sujala punta skih kriz huw na puna ek (NK 4.197) Sucata wā þan krī kwai e'n (\$1P 4.164)	KK , pa A以613 (可证34)	spa, sba (cane) 329
144 to Chew; Intimales (reheron	_	as my and twen 3 yet (1318) tour from as my and tacke (1	1年 6 WD 102 i' (5 chwand 102 i' (5 chwand 102 i'	
of fully-food)	wa: ,awa:	A Capay (12 36 y a 2) of a		. h 63m
145. Herbs; Paint; Medicines	[ce:]wa:_	- sanata tuin facecañ c'iy sã alün ra ciy sa le (1966). T'ya ra so tenciy wan sura ratan op so p ecent ra ra ciy kun sala (ni zyr 3), tula klor. c'iy sã aluen le kaye entroy lyas xiye?	\$ ts'89 10A94	ntsea 437
146 Palm of hand	Bak wi:	pushālim sī so si rakā lak wā ii trak pli rugge 1 (11 27910) muiss e (194). mogā maddī lak wā k zy rugge, sī prat lje ā n (1258).		Spar ba (graching hand) 330
147. Sole of foot; a Sleb; Haight-	to awa:	n riving cam pri lhyan mahakatsapa prima p'lua kui thuc (NK p. 192) miy taka preva lhyan prima sali; mis tak mig 3 priva: muma tan 3 prima; miy buay 12 prima (7 607, 109 hora	# +'0 73 a	[gom·ba] bor-ba 73 (6 make a stop)
148 Bardy-legger; Dwarf	Awa'	nā toua (1138). kire pain two ([3116) ti tanso (ecqui trun toua 30 rui wai 30([12")) (本 iwar 3574 (dwarf)	
149 Together	atawa'	Townhalm min townish axus toe kinak tuan ca ktage	,	
150. Apart; to Part	A 2 4: 2	Rock bya d'ak chamana (Tig 28) acou mi sa akwa (111 2748) Thak sac at a tiwa sa ta tiwa (F509°) cuw man se kinan tiwa so rumnam kilup ra saya cwa somiriban kyanisa (I692°)	17 - Kwa 180 (cut meet homefore)	5905 117. gol. ba 96
151. Hoof (cloren)	R'va3	mantrī trum man truā prin 1 ei Arapi rum lakern tud e ak (93254) Jan kruā 4 tru ampruy tuā eiz so (171684)	大小 kwo 43f	? gos pa, gespe
	_	sikia hmiy, sikiwa hmiy, sikivo nii (14,4 <,4,2). sikiwa 69 kiamii (1] 310 a ¹⁰) na sikiwa sah (1) 280 b ¹⁴).	The true 41 a (melm)	tu-ba (gourd) 3
152 Creurbitacro; Creumber	, MA	mañkrī muis so frañ kā myā le myā Cwa thrī le krī Cra " (1] 271 ²⁰), tā sych kuis lī mai tokta eve Ismai	弘色 de awat 296a	
153. Induced; Very	" GMX	le saddha ewa (itid??)	(extremely)	

154 to Exceed: Exceedingly	cwā3	rājagum wai sā cwā rakā. · ([s]) naā ewā rain atuli mk si llu sali([[11769] taruk mai nhac luiw cwā hiruy([[] 271°6)	The trund 3256	
155 to Crawl	twa:	sam h'ava 4 t'u cwap ruy twa ciy so (11 1683, 17037)	表 fixon 463d	? ltos - 910 219
156 Cattle	ทพลั:	nwith 18 k'u; nursh ([517/9) nwi35 11 nwi ta 1 k'u; nwi35 11 nwi pwh prok ([280", f) nwi \$ 2 hyan (\$ 112) nwi tama santika tait sa (\$11327) nww 8 kat mya me 10 v	牛 Ting 998a	nor 307
157. 5 gire Birth; Molhu; Grand mother	· p·wā:	t'wan nui 4 k'u (1 1340 4) rimi nui sañ ([56'4). Em trai nui ; wisantezi kui u ami 4 si e 126 (MZ) pushi miput nui /1 295) ton c'as tr'il true man e '(SIP 6 125). Ta ab uiu tr'ha ua		b-tsa-ba (a tring forth) 434
158 Twin Twins		make the pair com man that (it 273 20). mhruse ci trion akre te (ii 1742 6) se muse nuiweniw ra kris nhama nuiweniw ni nayi (I7339).		mts'e ma 456
159 Village: World		sakrā rush nāgā rush kalun māk tī rušh (LI6) nat mā (17). pinhā tuā tī sosti tigā (18 3689) kyon pliy=sum rush (16 17). rus tivan (120 Trud ciun)[图 Till 124i	[ynl-]gru,grwa (cit.rounty-runner) 79
	[mui:] New	muiu rua (L92) im le ma rigi nighte menie 1202	面 9:40 1000	gruj-1 sex] 77
161, Knife-edge: Tooth	swā:	entimate na tien sua tai (Izx), sua tai (0) (100 (105 a)), it iuen sua a cañ 2201 (11 310 a) tien sua a cañ 2201 (11 310 a) tien sua a cañ 2201 (11 310 a) tien sua abort tuiu tuek so c'aña k'acia (cas te)	国的 Pisiog Csigur 1324	90 578
162 to Go away : Go	รผฉิ;	3 mã, swo, swok (1117, 148, 204). contrain sua e/31PA 128). Cae shà so quitany [14") x [b so mir so Lyah so swa so to m sa train to ~ 1711 0") at "a la sayah so swa [7] and	+ tau uga	cron-talknoway)
163. Serentpine, Pandanus	C'abswa:	C'apsua (PLAGC). Ta c'apsua Bah (123') C apsua Alm ([3] 18) C apsua tequan 4 (1724433) c apsua 1 mapony sah Bak (111 2 7313).		

	1	1	†	ľ
-I and - E Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
1 This	~ 3	خَرِيَّ (اَكَ 46-48). فَرِيَّ (اللَّ 303) فَمِ (اِنَ 310, 6) فَمِ (المَّرِّ عَلَيْ) خَرِيرَ (المَّرِّينَ عَلَيْهِ فَمِيرُ (المَّرِينَ عَلَيْهِ فَمِيرُ (المَّرِينَ عَلَيْهِ فَمَا فَرِينَ المَّالِمُ عَلَيْهِ فَمِيرًا مِنْ الْمَالِمُ عَلَيْهِ فَمَا الْمَالِمُ عَلَيْهِ فَمِيرًا مِنْ الْمَالِمُ عَلَيْهِ فَيْمَا وَمِعْ مِنْ الْمِنْ عَلَيْهِ مِنْ الْمِنْ عَلَيْهِ مِنْ الْمِنْ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ مِنْ الْمَالِمُ عَلَيْهِ عَلِي عَلَيْهِ عَلِي عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلِي عَلِي عَلِي عَلِي عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْه	伊 ist 604.	edi, Li 295,499
2. Surfeit; Cloyed; Sickand Tired of	3-3	armyak a-i ta ety ma hiy (12168)	,	
3. Verbal Explotive	e'	40 " (P. 53 d) e " (11 303 pasin) e " (R e 5, 76 t) pigzye" (1208).	it ties poie	ksi, kyis b
A. Genitive Noun Buffix	, e'	lī teckā e pucawā (Pl3) c). mah e' pāy majā (Ras). apon krih nōye' 54 yok v(Ī 514)	文 2009 962 4	Ay:, 8: 6,68
5. Granary	kyi ³	ti coi! (1,935) ti coi (11919) ti sai (14018) ti sain. byan (19449) traupatti (19403 ti) takron ti (194 byan (19449) traupatti (19403 ti)) takron ti (1949)	\$ X43d 517 =	
6. Purblind ?		ki kan so (112"). ki so kon so (11443,1862").	1143	
y Paract, Paragnet	kye:	RI, kiy (156,162) kiy (NKJ.145,198, 255, 329,429,439,484 kiy (TLF J.145,329,429) kiy (3N J.198) kiy (3N J.393)		
8 to Bless, Praise	kon; kū:	alom'luo teekä man kon' kriy'b'i e'(669).sasoni nhuik kon tiy yum kran avaruy (111247°).	沙豆 Xing 955.a	skill-pa (happa) 26 byin (flexing) 376
g Old; Elder; Senioz	10 1 10 1 10 1 10 1 10 1 10 1 10 1 10	man sã gri kã im this man mu (169,70). nã mon kai ni tà non noy! (P 392'). sã amrut pá ku i na noy! (F	元 9 (Ex 552 1	
10. Big; Large; Great	kni:	payfor (14,42 a, 6), mly for salay mi se G(293 - 7. Kon the (265), typin tox, typin tox (15,60), mak gri (12 a) Sah	TIB G'iEX 559:	c'en-po,ce-ba
11. Copper; Bronze, Brass	hre:	triy tabit 2, triy k rahsey tra 2, tri warpay tra 2, tri much 2, tryy prabus 2, tryy c; milius 2, troiton 2, (1950) keig tria (1775) truy ri (11 310428)	de ian 155 g	? gri (knife) 76
12 Shruss Suissas	kathre:	arry kuin kathriz nhan ryan salia (1 17036,16841).	前 disian 245i	c'an-pa 155
13. Crow Raven; Cormonant	feyi: tan	tankli (MIJ. 204), tankli (MK J. 204). tankli (MIJ. 204) palamkun lahkli si (MIJ. 204).	•	
	Ryu:	they typen (17/6) they typen the sim (17 273 3) no they typen the pay (17 36 4 3) at at 2 they typen the (17 35 4 3) at at 2 they typen the	夏 grang 876 d	. K'dig-pe (5 hind) 5-9
15. to be Erasul; to Frace	Rye Kyes	satuā teckā klig klustra sig (Tlage) klig klust cig luiu & krok (173863-4). I cātā kuju telig sa sū 17600 a 33	回」tiek stok	
16 to Raise Lift Carry off Support	, ,	lakun utak ti hungo musu é(194). Bā tac con tis so (1137), talun nagā acs tion ye (1117), tis pan assi [1219] dhat ti piy e) (12381"), tiss-la ablac ma hy (17867)	加 Riat 313 n	kerba 5
- 4 742 11	1 0			7

17 San 15 - 7 - 15	ea kyi	hemkun vaki Smi (Iboa, fé) ea riz takā taki for ti lē 11 (Ibb"), cēk i puh (Ibb"), pan hi (Ibb"), panki Smā atterā biraz panki 4 myaknna so - (Ilos a 42.47).		
8. 6 Borrow or Lend (money)	grye:	I mlig the enon transfirm to gray translate (10272) ingreso tray rake ma but tal ray I mlighted er	1 (toan: toing)	striba 26 (bunamoney agads)
	k're3	tring to sup that e(31Pp.159) tring to saldwa (1112837). a tring to the subdum to the major saldwa (1112837). tring con so tane a (11129 x 236) tring e was a (12 x 8)	it fing 961a	atanjajes 181 (feetbrink)
10. Dancer; Acerbat	ha'k're	kula ka k ^r riy 5 (I15 ¹²). ta k ^r riy sabhan (I31 ⁴) ka- k'riy san ui mlyuu (1739M), su e riumhay ta k'riy (WK I 212). tami tuus tak'riy mhan alui (Am 13 (M2 seape)		
21. Allernative Verbal suffix	K'ye3_	than tank tank thy (1112719)		
22 Dung	k'ye:	māri un may kiliy (pr 73 d) rā kiliy (149) nā akk kilyiy (112), ut kroh kily; ui kily kily (155,19), hī pumnāk kiatuān kiliy pā (156)	屎 size 561d	lci.ba 149 dri.ma 162
23 to Waste away	Rre3	cup plac my krig eig so to (128 a or 1).	· 建 girn 480.	
24 Lower (in rank); Lower parts of	aku ³	asok tri kā tac tan 2 t°uim akriy so ran san kā 3 cit pizciy salī (17188°). a kriz anā rhuik lī (190°), akriz suim lā sa kā raultama tuij ar (17436 t°). akriz lāda	At tight 5904 (low; to lower)	t "we (declists; down) 234
airo or envolve. 25. a Little	taci'	tuan (1] 273910). Atren tahi tahih serestawai (1]2762). ta cisa etyon la cyanta ma k yansa cwam (1]76823) ampak a-i ta ciy matriy (1] 1169).	12 5:0 ADC 1096 95	cig 140
26. Seed; [Eye] ball	a ce,	tion taw aciy (U 232) myakciy kan (190,92) myakci tas p'ak ce tan e (1115) ein cirl myakciy ma minit kan So (WK 193) k'yat sa myakciy p'lan mu maka ciy e' (112169).	(SEEK) 475 1089	? 1 ° ag · top (a \$20in) 15 3 ts' · gu (Kernel) 447
27. Complete; Uniform	ce'	trī cwā cwā so cañcim ti Chyan ciz 2 p lae lyak (1) R75")	が成 dxでき 593 c)=1	.ts as be (completed) 458
28. to Set in order Arrange	ci3ran3.	aci akyān myā cuā plu salē "(I7329)	7:50 edziel 5938)= (6 adu en 17:060	[sgrig-pa (arrange)] 120
29 to Ride, Mount, Embark; Num.	a:	thing b'on a ci e' (133) rathe ci, rathe ci (1197,153). The b'ti ci lyak (319,154)7) tamain ci (319154) mrain lig ci y (149). Faunt ci (1189). Faint ci (1189). Faint ci (1189).	成了 gia 1n	(Grid, mount, ascurd)
30. Inerese; Profit	ci: pwa:	Ty kywan tuw sā mly cī p'wā ly mul. ([77]) acī a p'wā p'lac cim so rihā (ir 390") acī ap'wā keni rihan yhan so sahghā tuw lihid 22).	The Give the increased ADX y	shyed (increase) 29 5 57095 (Anofil-) 332
31. Destruction; to Destroy	typk ci:	aprakaci (11166 0 9,689). p yak oci 30 sü (18 393 36)	且式 dz'ak 907a	jig-pa (desting)175 Zig (demolished) 475
32 Waist Bank	ka con:	tac'i promoum (1946) tac'i 1 fan (19718-23) tari pooyp yon 4 cum (1105 a 11.48)		? . K'yig pa (t bind) sq
33. to Cause Send Employ May!	ce3	ai ciy (71,46 2,470) ciy ciy (Ra 15,39 & 20,34). man ciy so su (47). tan sen ciy so for suciy (1,42) fantya ka ciy so to (Obo 7). pan ca (1,92), ciy ta ha maka (Obo').	使 stiag 975 n	ytsi.ba 433 (6 call, appoint)
34 Oil; Fat: Grace	c'-3	(2 mi wat (I) 5) c2 mituin (I) 50) Samput Lane on c2 mi (I23) nham 50 c2 almah 20 (17 390 °0) c2 mi 4 K'ank nhi ciy sale (17 393 ²²⁻²⁴) kule c4 30ñ (17 391 ²⁶)	月旨 tiph 552 g	15°2 448

	1			
-I and -E Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
	1	(i p in (Pf. 42 f), c'i torit e' (1,25), p'ya na sole	sien 383d	an that was transport as
35 Paint: Drugs; Medicine	c'e:	('i p'uh (Pf. 42 f), c'i trit e'(135), p'yū nā solo He'iy wā (1 275 26), maho truin satrā c'iy ply (MI pf. 50 punā c'iy katz tan (1 421) Ciy rig (117, 7 3 1/105 a'ch)	Figure 383d (medicinal plant)	rtsi (juice; paint)
36 Orpiment; Yellow dye	c'e:dan:	Transapata fries of land a run of (1973). ("yotan fransapata fries of land a run of (11 1947). Transapata pudhicis (an it transportario sulla 30 10)	•	
sy to Wash (hm)	c'e:	To criz pizzum waten fiz er (11 30836) u criz ta zhut 1 k'u/[3 ami ta u criz pize (146 m) ami nhañ apa eun ú criz piz (layas [as] kiruzeriz ziz krazeri kuiz lhu (317/5018)	19 >先 Sian, Siat 478 f " >丙 siar, Sian 5949	b3il.ba (4 wad-resp) 593
38 to Kindle Ignite	กักi'	To (in prixay water by e)(11 30836) u e'iy taytur 1 k'u/13 ami ta u e'iy to (140 4) ami nhanapra wim u e'iy piy (Payas Ins) kruye'iy riy k'niye'i kuiy lhu (31P/50/5) e'i mi nhi e'ami nhi (17 16838/7044) e'i mi 4 k'wak nhi (31P/50-42) tane'on mhon ta k'wak nhi (31P/50-42) tane'on mhon ta sum nhae nhi 4a e' (11 33816)	多关 nian 2179 (4 burn)	
39. to Smooth Level:	ñhi" -	mly whi sa c'utay sa ta ca so Kari phi (318 \$151")	月計 niat 564j	57i-Ga (soft, smooth)
so. In Accord; Together	a ñi 3	tamera ki appan mhan plan "ni cwa so (jii 308°) 3mi nviwn ani (112°) alwam so man taka mhan hi nwat t'a so (jii 234°) zatu 3 pa mhuik ni nwat ewa so kłoń (ji 390°°)	(in accord with)	? bžin-du 483
41. Younger Siblings	หั่งกัก	A [(] 4 3, 20), h [(] 5 4, 3, 4) h [ma (] 5 3 8, 44) H ([111 7)] Tily (273), ackness activy (2119), ackness activiz(] 15 3]	弟娣 dian sqiad	nu-bo; nu-mo 305
42 Just, Entirely Exactly	ati	they at so purte sh'an ac'ah (Ra's) mrainnrice to ation mi so ratanzean krain (SiP162) ut to the so tantuin (I 737) klok at so takwantyah so anaw tantui (I 737)	12 fieg 865a	yeig-tu 144
43 Who! What?	ati	tuin kywan kā atī nhou ([10a]), arab 3 pā kū sa kā atī tuing nho hū mūkā "(1143a), tay kā atī mha tā sa nho hū mūkā (1969).	ry grieg 876d ★ (Arhat?)	Cc, ji 139
44 Earthwerm	173	ti mayui" ti p'lac ce sale ([94 6 43) ti mbyui ati lhyan p'lac ce sale (164)	東引 dien 371c	grin[-bi] 582
45 Eborry lies, Pas Simmon Diospyson	1:3 623	tisiti(1424), tisi(14564,16,18).	木东 dz~ion 554 fi	
46, to Beat (drum) Sound (Room)	-	cen karā tī ([3]'9), can pasā le ti (1166 th)	4 + 4 30g 976 6'	ndeg?-pa (4 test)
47 String of beads; Rosary	puti:	tran cuma puti (78.46 a?). " padi 56 " (III 309 32)		
48. Plastir; Stucoo		an tatiy lin pri coigniy pri ([17%) ahkatiy lin so, ku t'wat tan ([182], ankatiy nhanrubral the e'([80]) tu phu sa utap www.(30 it ankatiy 190 ([105 e 16)]	至·âk 805g 使天 Xiad 生 5/5人	'ar.ta, 'az.ga 606
49 Alloy, adultinated Metal	te:	pusha (11 308')		obre-ba (mixed, adultated) 284
50 to Touch; Up to; to Interfere	1 2	Twe thyon at 4 to " (1315) skin thin to tan ha 2", I suin trat pur tyak ti tum 2 ti rakā (1 421 t 20) I tai thin ti to pa 45 pa 45 pa 167 2787).	? <u>Fil</u> tog 1132a	ytug-pa (6 reach, touch) 207
51. Single: Alone	at'i:	ati ma tut (1] 311 +4), rā tiž za lib so mā hut (1] 303). rā la yok atī toswan zae (1] 27326)	4寺 d'ak 961 h'	yeighten 144

	Γ.	taneihi ni (Pl. 42 L) tira ni (1943d). nwa ni (WK J. 30). nwai ni (I 720). tira ni tran (MX ven. playe). c'an		
52. Rfd	ni ³	: Ti 3 pran 11 c'an p'lū tac tum (11 13826).		
53. Near: Intimolisto have Intercours	e ni:	t'uiw ani nhuik ne so ([1420]. nī krāyye'([110]))已	niet 563a	ñe-ba 189
54 Sin ; Day	ne³;ne'	This kay suit ahin can anot tak to (1 2343) mig full muin rus (1 166237), mig kyan la p way (164258), mig ra atuih (1 17043), mig ryak ma kra; tak ni ma kra (1 303619)	miet 404a	ñi-ma (sun) 187 ñin-mo (day) 188
55 to Stay Remain Dwell	ne³	ruly=30 im (I52) ip so my so myap so swa so (1117020) na le niy so Iy=mahan kanaka puna (1131162) nuke luik muy so (4236) naga akuy lwan 7 kyak my e (5174,161).		ynas-pa 310
56.? Question mark Final	···nañ:	asuiw ta tongo op e nheh (120) ap ay tron nhe/jī 1686). Tay tā ati mha fā sa nhe (14620). abai mū ea muiu om nhe/jū 2742)		
37 Bamboo ties, strips: Bedspread;	nhi:	To ya wa noi \$2 (11) 310 a 2) khuy kwamkab nhi 1 h'u (11) 265'). 1 m za koan nihi (19462), koamban nwan 1 11 k'an nhi um acum(11158'), c'an mzan anhi tanc's	miat 311k	
Saddledoth 58, to Press, Cruph; Crushed		1 to san ramain kywen (1796). ankaty ton ka pi san けなか wa twan (112512) 夕じ	bried 341f (6 crush to dialk)	pir-ba (to crush) 324
59 Corypha Palm and Leaf (briMSS	1		pei+ Gien 8794] (pulm-teu)	
60, to Give, Hand over	be:	124.59.76) & www reduce control on Su de 10.113.14.219.219.214	pied 5214	styinga 405
61, Finished; Kerbal Suffix.	pri:	Ton lin bu rake (Ra fa). Can priroka (Lya) alka pighi toka (Lisa). fon bri rake (Lisa). fon bri rake (Lisa).	þiet 407a	dþyis 328
62. Rose apple live; Eugenia	sapre	32 paris ten ([1112]) sapris time ([315]) gipris, sapris ([] 456 a 419, 31 bars - si thurnes by atro to am es (wk 198).		
63 le Open Sotre Unitie ; Solved	'	sangha tuin abaltutat ea so ablae praig tā sim (1736)4), mano petama praig 67 (MI pl.) aktra praigre (1187), m. 4). Aran praig piy (1152) min kran braig ye praig ye (1187-6).	(6 open) 11 721	byed-pa (6 open. disentangle) 358
64 to Trun away Flee	pre:	in the on taling sum risch (R 627) 11 yok in filing so 1 apoints yok (1756) kmay wiw risam muy thing (1742) kmay wiw calapt pliy 13 pint the room pliy (11376) kmay wiw piny sma na tan san (1786, 190-61). pry lupery	i brieg ssan	bros-pa 403
63. Anril	toe3	('I 99 a'').	*	
66 to Match, Marry		lak tap ruyaye pri pri krayye (187). purhalfij nah ambaradevi pri (1189).	bian 5669 (to match, uniti)	dpe (pattern) 327
67. Verbal Suffix of Budden or Violant action	&'i	Druye was fill 18836, 402 lakt cap rugge by his krang /Lsy	约 paint 3411 山 (Ansfy; iraseith)	
68 Grand mother; Ancestor	þ'e: b'e:		(diceased mother)	p'yima 350
	l	l l	,	

	1	ł .	ľ	F
	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
-I and -E Finals	Burmese	" boun tampic[mah] " tampi p'lu (11 30931). tampi	ARCHAIG CHINESE	IIDEIAN
_		11 poun tamps [mak] "tamps poli (111 3093). tamps: **A lun 2 ton temps poli muan 1 ton (15 421 60). **puk tam tanmi 28 11 kargan tanmi prak(111 30924).		
69 Smock Frock Petticoat	stabis,			
MH	ltami3	1 = 2 mi, na mi (Pl 46 kt) ami apra' (Ū 303'3) ami ([4 ⁴) nā mi([5 ¹⁸). mi; mi; amig(L 14, 75, 76) ami αρ'α ((492). mi-prus ([84 ²) ami sam trusk (ξ 1666 ¹⁶).	母. mag 947a	mi (homo) 412 ma (mother) 408
yo. Mother	mi'	(492) mi prus (184) ami wam (rush (# 1664°).	+ nio 940	mi-mo (wmm)4/3
41. Woman: Female	mimma	mina (115)) mina yokys ükin (1159), si mina (187) i mina sunyekso (1964) epin mni 14 yok (1504) turi dup mina (1683) si yokyi mina miysyt (110).	女 (wman)	Tru. HIO (DOWNLYATS
		Taburha lan min win com a (/ Le) alan mi Aun (/ 223)	以星 Xmillar 6834	me (fix) 417
72 Fine	mi:	tanc on co mi (did.) tantuis oni to by myakaha (1) 2053) miy Thap (1/1684) mi Kat I can (1/13/24/1)	1) t (a turn)	., .,
•	,	katanà sum pa so à ma muy malyau so (11315), sur miy lyau so ma miy lyau so (121615,13).	? in miway 7424	? bekel-ba
73. to Forget	me'.		•	- days to 22
74. to Remember, Regard	'ok me'	o miy to so their so ma & lac mi ruy ok my la sa triy so - (i) 216'214) Satua taka tuw tuw mimi sa kay suiw ak miy lat (ii) 68'0) mimi keus muy so mangsi	· 小宫 以 3k 957f	drogs-pa 87 draigs-pa(44in) 422
14.46 remember, regard	- Nime	Manjo ph mixaka (Rai bi) in mi 2 may so ta nig nak pr	*	Rid (self) 187
75 Oneself	mi'mi'	Alanjo ph mi raka (Rais 12) in mi 2 may so la mig rak pr mi mi sa fo idu mun (317 50) mi 2 may so la mig rak pr muy yok so non pultahiy pan (1 390) mini sa (1 365 a).		ned-fild (mysoff) 128
•		miy (117) pusan mi k'ran (1145) mi h'ran liy ta rat miy = \$? (1/52) 9an p'ma hiju acit aciy mig so (1 598 a')	[1] minam 441 9	rmed-pa, smed-pa
76. 10 Ask Question	me:	(aruk man amiy amiy chigan (win the & (11 27 (4))	131 . 39	425
wy Tale	mui ³	capa mi tha terai so truen (176") sù mi ya ruy' mu san mri nhan ma tantay sup liz so topuan		britan-ba (5 borrow)
7%. Debt	ı	ami tut (4115), kri ten krwak mi rice lekso	B miwar 593a	201
78. Tail	amri:	106 c'an (1 310 84), Kanta arrow yok (List 7297).	尾	emed (emper) 425
, <u> </u>		mlig took hig so mhyā (Pl.484), mli pum; mlig pum (L83,140). mle tam 1563 bai (1,922) mlig tam 14) a ([20], mleg pum alum mhya 50 (L244)	? +th d'ia +6'	YZi-ma (ground)
79 Ground; Land; Earth	mre3	([20), mer pun alun mhya so ([24")	(earth, ground)	480
0.0 1.1.01		na sa na mlig [15 %) na sa takion una mlig luña poi (Ra b)). Ty kyazon tuiw 'Bā mlig et prose lig mule (Iyy 1). mlig nhae yok (424 e). Sa mli tuiw (\$573a23).	? 孫 swan 434a	dbon-po 359
80. Grandchild	nue:	mily while got (429 s). Sã mil buin (\$ 573 23)	格 'ia 11'	יווי - וויים יווי
81 to Leanon, Rely Depend on	mhi 3	Sabbanu cakā tum mhi kuyc uis aci (1168°). Kalana Sum pā 30 mhuikā mhi tād tum kway sa 111 30 8°2). Tid Con mhī 12(11) 310a24). mrak ru riy krah shā mhi ra (174074		gñe-ba 199
*		alhu gri ma mi raka pliy lik rugye (£109). pram		s negs-pa (li purvue,
82 Overtake: to Catch: be laugh	mi'; mhi3	alhu gri mami taki pliy lik rugge (£189). b com mi lhyan (1 16624). ma mi so trž b (1 16823) ni tran mi raka (1 1813). b a cim lhan lantok mi rugusiy tak	· F (orwhate) ADC 880	over(ake) 200
	_	"i' myak mhujy kmay 1 (I4'9) (51P15333)	えた dria	bre-ba 402
83 to Overspread	mhre:		(a (over)	0
As Ports' Q. U.	ū: vū; avū	nā myan kran arī ui tan (Iys 130), no ā kipulsā buso na ūrī suhtrī (Is ²³), nā urī sinkasī (1 <u>1</u> 273 ²) San brigan miri (<u>I</u> 144 ⁴⁻¹³)	diat 5514	'arne (fatherissista)
84 Parents' Siblings	พน่านั่ง	A axis & amus /LES Alas Talan / 14) Kariy mon	プス (sistinin law) つ 古住 lia 23f	603
65, Road; Journey; Campaign	k'avi:	tringe (1211). From pit lan e (1235) cach in c'an e' (172).	? 南住 lia 23f	
	+	The state of the s	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	L

86 Walir	re3	main rig son e' (Ra26 122) rig can towswene' (I32) recent tow kelae (I's 120). 20th to rig (Is2) ni & gam	The Singr 576a	y ser - ba 566 (wet)
sy Skin; Hide; Leather	ara sā: xe	min (11 303 19), molac rif ((113) rig rub (7548 2) rig im amuly may sair of lac cey (164"). [(1105 2) sair may sair c'u ca my hat so (11718) c'a my di -rà arigriyan (1188 19). I hig c'wal (1166 2)	AL Rier 602d (Fleek) Skin)	Skyi (onla sid 7 skis) bee (laster) 593
98 to Denaurce, Revile	re3 rust	Comittatapana riyk'ap ra rigrwot luike'([212]	署 美色 8724	yse - ba 565
89 to Draw, Paint, Write	ne:	midžn ja le tae tilam le si e (11 303²) ami ma siy k'a p'al so klokea (14°) retury ramniy e (16°), lambyae siy c'amyan (li 4214°) relon niy so panki (1972) ku c'y niy saka - (105°a)	Sieg 7995 (dupid; socie)	bri-ba (6 draw, prili) Surs (pictur) 200,381
90. Clerk: Lottery	cā³xe:	11 mi p'un'i 3ankren 11 cā tiy "Aon tiy swan" mafrat Biy thyan tañt'!! (111275 22), 11 caran tan so cāriy so si kān (11125 eb).ca my so sū ka canmā m (11119a 19)	Ī	
91 Business; Interest; Britistin	are: [yū3]	amhu amra k'absim ariy yî piy (1) 272°), ariy aram yî sar piy so sî tuw (IP2+3). shû ruy arî aram (5573 a 33) Ashû kuru t okpan ariyaram yû so sû (17 393°)?	古 ofzing 971a ** (secupation; affaix)	brel-ba (she buy) 322
92 East [N.E.; S.E.]	anhe'	is arke such to a much ham to is - (190) arkin molection (1902) too arking took (ind sarking too (1913) molecular too (ind sarking myakahi (1834) im they may		IV
93 Before (in space); Ahead	a the	thing o this (163, 189). I wie thing tac say is (169) yajana lan bri raka (197). They tau nigo amal (1773)	前 disian 245a	gar, sgar (front) 126
94. Formerly: Long ago	rhe:	charga they charga whom ea'so(11 303'2) this liven so man tuin (11 170'), teywany okya migha rhig whom eum apon 325 yok(11 393'1)	先 9ian 4784	Syon, Sya, Syan (formu) 137
95 to Be Be alive Have	rhi"	mlig t'ak hig so mhya (79,48 e), apok 73 hig'e'11[15]) eti kigaan p'g le ma hi mi le ma hi(111 27313) ahig'26 11 asig7 (1769) hi hi' hig' (66,647121).		grid-þa 582 rek-þa, re-þa 535
96 Wind; Air	le3	muin light tool cig eats 12.166 6363 lig santium (1833) kampie lig pigak so kie. (163 63)	气 Asiad 517c 米 (air)	rdzi (wind)468
gy Continuative Verbal Suffix	le 3	tac ten' ip my swally : ye'(1,195), sasara anhac lon lig bri rate (Ra,62), ma a so si rata man tra pa ligry (647).	te (consecutively)	frittin - des 483 (accordigly)
98. Four	le:	enkkrawalālig munom so mat (Pl.47d).cackai li pāso ([157]akini li kiu 60 satdusā tackā (jii 303%).purhā fauttho lu lom (ji 144)	15 Sisd 518 a	6ài 183
gg. Heary; Weight	le:	Tithan Kuw at's his mean property (11 2993).	? To diak 795a (store; weight)	lich-pa; liba, leiba (weight; hears) 183,149
100 Boat	lhe3	they pon i ci e' (133) they they may they treatement they (133) they sma (NKJ. 463) they carry the (1532) they make they they hape (1756) they make so (1766 60) they ha (1723)	州元 d:iwon 229 e	
101 to Slice off Cut	lhi:	Trum this so king lak true so (ii 1443) as a thing capiglates (ii 166 a 32) na this so 1 whatigh this so (1643 2) there iniv	七月 ts iet 400 f	
102 to Know Experience	si'	ap le si là ruy e (11 30317) atuin ma si (1 11741°). Kān am so siù rakā (6 90) ma kon tarri si can mukā (11 1722), ma a so zi rakā (647), si pā mran pā e (11] 272	欠 txeg 863a	3es-pa 562
• •				

-I and -E Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
103 to Sing Chant; Song	sī Kan	Sikhai san ya kanyov (I319) sikkan san ta lahuk (I35) Sikran san vim mwan (E42169) sikran tassasu ka (I316	ファイ夫女交易(těg, shice 864) コー (anthis singing qué shice seiz	? dayer.fallosing. chant) 88
104 to Thread, String (beads)	523	patamara hyet hok kirañ sij:je(4140		
105 Fruit: to Fruit	4 si: _	talensi, siryak sī, tī sī, si tust, si kuā hmūy, si kuo nū, ip mhūz sī, kuom si, dryat sī, sāy riw si (Pls. 43,44,45).	唐 g tet (fruit) 3980	ntsi- dig (fruitle) 439
106. Lion	Rian se	transiy, to a so ahini ti kirso setdur (173039) so kte transiy, kiri pit lan'e (£235) dhat 4 Zummi klyente dhat mhan akwa dhamani (£1928).	海市 [4.3i2r 559] ABC 693	sen-ge 575
107 to Die	126	" sig p'lan ta i (Te. 31 a) may sig to sake (Teo) sig to me ne su abou while (16+14) yak u toek ta sig to am sa muye (II 311 a 13). Si forat (£84, 258).	列 9iar 558a	.c2-ba (# 3i)169
108 Intoxicating Liquer	se ³	y ruhac mi sig sok e (1 11), c'ip rohan' ruhau 30 si miu (1 158). sig ma sok (2 1944) 32 ma sok (220°), sig wiw d'an 10 fiz 393 saamu ca 50 (memoù fruiu sig fruiu si fruiu & 5°4 klypfii 218°)	ny ix drien 555g 米 (millet feer 37	
109. St. U. Yet	3e:	akrah luw sa c'u ma rok siy sa thuy kā arway ma rok tay (1 27222)		
110. Northern Muslim	fran: se:	tak mun k'yan tuw aeuw ra so Kaccapati assapati mañ sa panse man tuw (<u>Kis</u> t 963a ^{KI} -8042).		

[Nos. 111-136 uncompleted]

		ř	1	
-WE Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
137 to Distribute Share.	we ³	dhal tau kuin mañ 8 yok 20 a loug e'(WK p.143) capa te sa mhya ka purha nhañ tarya ka 6 2°an sañgha ka 4 (8 !' ka k'usug uy k'a Johul: ta ([3921) kuig krarug ([2524)	'л b'iwan 471a	bgod-pa 84
138 Staff; welking stick	ton3 se:	Sam coup K'my so tonway 13 n (1 30921). he ton air sain (1 32914) in ton any (I 10616). This is tonway (I,5 27). the tonway big! (I 769).	大型 [g'wan 417]	ber-ka 371
139 to Butt: Puel with head	whi.	purhiton can try ay en so suiv clim t (463). 11 p wha mi p'us nam ton can pli huy make (517 p. 158).	李 6分四 1197m 12630	p'ul-ba(pud,jostly)
140 to be Parted from	kwe3 Kan	t yet se su rhan twiy kan se tulu nizay(1 2162). t yet so mya tiyet so sa mhan twiy tan cy(1115 eq).tap bin te pa twiy tan the so (1 2502). cwai tau kun ma tuy ma kan/11	大 Kwad 312a (divide)	gud (sepanation) 69
141 Circle : Coils	akwe:	11 mucalin nagā akuy twan y ryak nije (31) [27308	图 giwan 226%	9kor (cirele) 24
142. to Cry alond	knive:	kruy (Kôrdenggi gloss)	it Xuan 158 n (Shout)	k rol-ba 63 6 (timake anoise)
143. on Gredit; Debt	knue:	1 the year his first rhain cape through the Acres to (176 throng cape the fron so (chid. 29) cape through tenerum rike pur so (chid. 32)	(1 second of the seal)	bun (bord; bill g debt) 369
144. Wreath: to Bend, Coil	akine3	sum king ti rung then so (I 17039).	· 卷 hiwan 226a (Garle)	dgu-ba (tolond)84
145 to Gather [fuel]	hive?	katha hāri jat ten Kruy san sā" (WK J.7) capā ton niy krap trankruy tanlan mrakso kywan (1º39333)		tour, tour 233, (gatherer) 244
146.Dag	h'we:	k'uy "12 (WK Kukkuna J. 22). tr'uy th' \$ 30 sate (182); K'uy k'ay 10 (110) tr'uy swa aprok(11 310 ft). Mran tr'uy (WK, 121, 142, 148 z) ackal).	犬 本字wm 479a	K'yi 16
147. Sweat; Daughter. in low	k'rwe: ma	32 1 k ruy. [[5], re truy! ([25]) nt sak t ruy! ([74]) t ruyma ([y'6, \$82). man truyma " man mly (@ 3352).	; 7 gian 139 t	rojul 134
148. Silver	nwe3	Thing they may they (433) they may (2246) approved in my (2200 few 2 (1585) take kin max. 4027 takes (2200) to (2200) to (2200) to (2200) to (2200) to (2200)	銀 Tien 416x	dyul 131
149. Kin; Relatives	ae'we's	na actus longon (Raso) actus ambuw (11112/3) skan actus aud Cuan 3 yok na Chu ha sale (Izis) kan puan actus aua (Raka (IIAS) actus aua (I54/3).	東見 もsien 3820	ts rul (species, kind) 450
150. Youngest [colild]: Younger	t'we:	\$ \$ \$ 4 \$ \$ 5 thy \$ (269). Sah ma though (1413) thy may! (11 3292)	立 t'wat 488a 山 (newbyan AII(1130	? Yzon-pa (young)
151 Ball [of Thread] Skein	kiran tive	1 K. ran touy kouin mima coan piyo ye (4137)	喜 d'wan 231n	dog (skein, budb) 257
152 Spittle: Royal command	tain t'we:	-burka rhan taw "rhiy truy taw" nan(11660) rhuy fontak pri ruytruy taw tan lat so: (1 7412) amat kri 3 yok truy taw Kam ruy(19 396 a)	1+ to 61d (eject-from mouth)	tre, to-le 232, (spittle) 236
153 Pure White	pive:	"I dhan hướm lok atuin arhai hi so ak "uiw" p'we 2 k'lyon"? mle ka t'wok so tuiw mran so tutilon (I 19'6).	自张 pwar 1954 金 (white, as have)	ba-dkar (lime) 362 ba-mo (hour-first) 363

154. to Bear (chip) Feed, Nousied	mwe:	sā yokyā mima muy, ye (4110) mi 2 muy so tā nij nak tok tuy yok so non putta hiz pah (1 3902) asah muy, ap e (1 166 tr 2).	会 brimen 262i	9 Stind-pa (to feed)
P	amue;	gatawā pilae so le amwey may ariz maz sañ pilac eez kun sali (I64")	毛 mog 1/37a	9 pu 330
•	mrue ³	" mring o keter mremerung gu tein sat hi yan sen (I 543). mring c'unt ming sig k'a (SIP15438) tombuin mha ming trunk proup lat le (L 92) mring c'ip Chaysma	是 (serpent) 10(609	Fbrul 407
	mhwe:	3. k'ā hmūy, sik'wā knūy (Pl 44 e, d)	からいon 47/2	Spos (porfune) 332
0 0 . 4	mwe'	nã muy' (I 42), with muy' (I104'2), with musy, - with musy, (II13416).	而 niwan 238a	.bol-po 396
159 to Redeem Ranson	rwe:	wie c sk pan so systy tunou the may man their consu rung 40 et c'ok fucio day 30 (1340), se c'uin seniy rung toyanan p'le so to usea rung rung 10 m foton limat e (1) 30	The desirat 308 a ABC 234	blud-pa; blu-ta (ranson; to ransom) 384
	rhue?	nãn tuw dhamnasāt rhuy rūy c'an (1/144)	神 Xiuar 458i (to more, shake)	grul-fa (totis, more) 58: 3 gul-fa (to more) 114
161. As far [long] as : Up to Journ to	···rue	hur may cua ac'um ta a-Im 50 yhuy (II 16663) lak tanton xhamy piratso thiy puc'uc xhuy pirats (I 170°) at'uat ok xhuy ka (I 73°)	,	ts'ug-pe (wp to, asforms)
	Yhwe ³	Thuy this muy this (133) throug pum (1,48) thus; lakewap (1189) thus to will [7319] sehin thus/10521) unwat thus/121217 this put we 10,1214	少以 Awan 417本	yser (gold) 590
	Swe:	(3174.159). Sur Kai on ruy siyeiy sete (11 14420).	血 Xiwet 410a	(sku-) mts al 456 (body-remilion)
	mi: swe:	mi sūy sañ shuy non syan kuiw tuin suy simkui shuy non syan thũ pã so mliy k'way" (1 287 a?)	大田·War 5735 区 (Alouning coals in Pression	98-ba 580

	1	ľ		ſ
-A' Finds	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
1. Like as	- kai sui	sattuā takā tuiu kuiu 11 mi 2 sa kazsuiu ok mių (17161d7). Į karā san kwai sa kausuiu. Kwai czy sta (17420a"), prannā san tap so pruaz day sinu (1837297)		
2 to Save Deliver	kay3	sansarā c'un tray mha tray ti tet so (I la) tī 2/5'4' sansarā otnic kompā mha tray piy tat so (II 2835).	? 接 givan 255+	skyabs (help) 26
	e, ta kay kai	tankinin kri cuā so (1 3905), nā kum kay (1133).	カ井 griat 184a 木 (sunparing)	k yad du 45
4. Star	kray	it with the offit to flow 1 (17 2630). to sitain tray, land my a 2" (18 396621). thuir tray roant mis suiv lot e (List 698 a 20) tray (18 3666 in a dola).		skar-ma.20.
5 Clean, Pure	canteray3	phun sen central netrus me la mi (1723) tloke an cantrel can know mly pa 100 (1117) 1273). 2733) sampyan cantrel	: \$17 Kist 2793 (無 (puru)	dhar (white, clean) g
	kyay3	muin nam klyay khan ara ta 11 arte and toi and. mleck: -(I 198) dand toga p'ron 1 dand toga kyay 1 dand toga lat 1 (Lix 934 d).	完 Kwan 1658	egyes pa 109.
Arient bat	ut kai:	bumned kuiw ut Kay nhan nhan sat e' (6107).	? the defiat 310 f	
s to Graw Bite	k'ai:	in king tray so sam lakpam xhu piy = ye' (1 101).	初 yiat 279+ 图 (15 gnaw)	Yzan-pa 492 (6 graw)
y to Clot Congeal Solidify: Hard.		na som tay (1,34) N) sol 1. 11. Suc thai an muy siy Civ: set (ii 14470) ta to ai twa so tatara sum pa ('a am so the (I 696; 182205).	社 kiet 393 p (5 knot) 402325	K'yags pa 59 (6 consul)
Difficult. 10. Back slab; Reredor	tanka:	696; \$ 2205). They show territing ([1]; 4910) therein torriting the [1] 140 I'r hibis territing was "(1); 1225) ku-twan amyek tick so lan Kay paleo wa manakun pucha kii 4 plu e' (1) 2479) Tha mas 15a ma non kui 1 ni ni nin nin 1 (1) 342') miya may	(***)	ingyat (but) 107
11 Small Young; Junior	ney3	the nat 15 and not the 1 st is not hay! (\$\tilde{3},22) ming may (\$\tilde{1}y^2), as with not (\$\tilde{1}y^2). We don't not not so at sate at a (\$\tilde{1}y^2). We don't not not so at sate at a (\$\tilde{1}y^2). The control of the sate	(Fruy and weak)	yzan-pa (young) 4.82 zan-pa (weak) 471
12 Thatch Gran	sae now?	Man Cust Minut Mil (1) And		
13 to Spin [thread] Drawout	[nan3]	man asahkhaya makkhara im p jek ruy sac nay mun klan tañ sa sakarac 663 ku (1942 2541 th) k rañ nay sañ (1939 34) A rañ nay dañ ka k rañ wan uy yan dañ ka puc'uiw rek ruy - (1939 329).	名列 nion 456k (turstint a cond)	Tag-trag (thread)
14 Porc. Misery	Can: rai:	n p'lor so c'uis thay tim mañ so c'uis thay siy so c'uis the makiyat so si than akun niy so c'uis thay deyet so si tha twiz kañ so c'uis tay luis tuy me yo so c'uis tay y [1] 216'		droyal-ba (poor, missible) 424
15. Ten (of things)	c'ay3	The tron so the region has cray to that (Ro2) purha myse cay cray a so (1976) not by to rue si kin i cray to you the si kin i cray to you to the si kin i cray to you to the si kin i cray to you the suit to the si kin i cray to you the suit of the si kin in the si kin i cray to you the suit of the si kin in th	? xxx dx'ish 5934 y)=1 (uniform)	
16 to Take up out of water, Resour	درميرع		TYS tsize 5930	real (ford) real to (peus ores) 103. Agraf ba (neum) 122
17. Field on edge of siver	tancay?	lhu se kā tane ai k rezy fai; (hu so tane ay tran 1 (#370 0,21)11 San tane ay lay kā (x 578 f4) tane ay tane ay fay kā (x 578 f4) tane ay tanen (x 578 f4) tane ay tanen (x 578 f4) tane ay tanen (x 578 f4)		

18.6 Abres Oppress Injure	Trancai:	p'yak c'i n'han c'ay miki-([132])[3512 nhuan c'ay mule-(£573a22) and nhuan c'ay k'ran big k'rananda da a p lay ra c'y (£372 ²² 274 ²⁰).	triet 400 e	y 32 -ta (abuse) 565
19 Defeative; Net yet quite	tai'	The track of the 342 17420. The track of the 342 17420. The track of the start of	24 tiwat 4969 (deficiency) ADC 1255	
20 Lovely: Beautiful	tan'tan3	" "TRE tan Lagu (1 373 a) at but to take acan (174224) at but to the for selver to take (1690) millows to unit	12 (fire, beautiful)	mdzes-fa(feis)463
21 Temporary Sheller	tais.	<u></u>	•	
270	إسماله	perfect tax le k'gernse cig sale: (1116659) sec'um mha kë prak tay cukë kuis (inis kre lut le 11(18278)		
es Inside Within	t'ai:	" mlig tampha at ay lhyan kyak cig sale 11(116'9)	在 处的 943i	
24 Eares Goord; Wooden Rafters	renay	in ranky way so 7 klyap m (1972) in klosh ranky t'up lyon was to siny 20 (it's) of chi can canay thuis kray too si mi sun tot & in (List 6980!)		gral-ma (naglia) 76
25. Helm: Stern Rudder	pai'	na Lucy san & (27 4 19-36).	河文 ("book"s bakm")	
ny 24 Land-Measura (of Miss-field st.)	a pay3	apor kym 100 " tay apay 300" (117 311022) mirrya tay 3 pay " [[= 18) " mlac 3 a mla tan 1663 & pai " (. +12 B'iam 2194	
2\$ to Set Asido , Freept, Remove	pay3	lu ca so sa il team pay so sui (1/6 / Anan maun mayne	ずけ (divide; discriminate)	
At the many [van bediaps	kapai:	sansora ("iii miray te appay son teun na (I 1003). ("ipta tay (195) twan teptay (157) six k apai (11 274") salta tay (13 3936)	piet 407a	
38 Duck Drake, Malland, Will Goods	warn: 6	Army & Largey tota 2 km warmpay km 2 (2159) calar new warfloog times lay 2550 (\$1830 2) whey warmpay (WK J. 22136 Suran po hairse) lyan so warmpay 476 (17 1 japan	另口长就(由四月)2922	lam to the triti
36 to lutof	p'ai?	amori arlak to'as sali 3450)	•	obreg-pa (a cutoff) 402
3) What?	apay	apay man so kywan nhe fur muka 11 (1301) ah ay karan sa thei (160 a). I do ay hu tha tim nhe! (1166 29) at ai mi ea muis eth nhe hi zy Dan pan sa da	4 ² 7)	
3 Blacksmith; Iron Smith	pen: þái:	Danto 3 36 (P(40) c) person tank i panto ay puran (6922) Bantoy by as & 4 keyapı ([97") panto ay -taca 102 (102") pantoy cb Chi (5) [15] (6) ak iki man iy saldır taca (11 302 (6) asi biri sa aşi	A	mgar. to 90
3k Not have , Not be ; Without , Dead	mai'	ak wi may 30 saldra tara (11 303 1) asi hiy 30 asi may 30 siryak (190) amiy may (191) alam may salanya (1907) amisey may eniy may san pracesy (164").	非 tribat 579a a 日来 briman 195米	medipa 417
3ª Meat; Flesh of same	amai:	amay sant in num in truy labor amay san (\$\vec{w}\$ 391 33).	4月音 Given 195水 Crosst must/10122	? Agod-hallsnowshild

-AY Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
26. Chipped ichumogodutedge		ammma pe na prus swa pai (1243) na plan wa na pay i yoku (1040). swa pay tay laito ka	南文 briad 341a	
36 Permanent: Stable	•	m mray miner cut so ut carap (1 73 %) 11 ut main may mray cut poway so teaphigatuty (1412) amyay manian mu my this sate (110 5 f 19, so mray c 1/11) 24	由文 & wan 12 3.400	3 mtsregs-pa 55" (hardgirm)
	tai'nai'	in purna lulan miya teray ray e ([1212] comi mlyuisi ap a mahiy mlat cua sono	ide Kin 547i	klan-ha 8
38 to Laugh	ray	amberaderi say nuive (4/+3). udumberaderi lanku akron say so min't 'san + 5 siz 'te'(\$ 145)	(4 smile)	tiad-payzad-pa (to faish, smile) 482
39 Fiery : Breve , Bold : Wild	rai:	iom bu tay tay tip twai ruy sain bu ray ray tan ruy . (1718 77) in ray tanlain (1714 pc. 4) lakkhana lakway ! lakon lac fruis so ray su mahilan (1723/6 2)	15 blace	des-pa (frene) 256
4a Satisfied: Content	ron roi:	Thun mhy ma ron ray rake (1176) amin ma ma ron ray ruy. (11274 12). ma ron ray tat so son ray laxes (11250) 116 "	(12)	C'og 3es pa (contental) 162
41 Middle; Centre	alay3.	alāy(4170). 11 94 an slāy 11 (11 1137).	ATTA derion 593 f	Lte-ba(nevel; centre) 218
42 Wet Rieefield	lay3	Lay apay \$00 11 (11 311 at 2) 11 hyan puin man arap Lay 3 00 (111 11 125). minyan bay 3 pay 11 (15 13). San (by tac pay (1) 128 at 2)	田 liwar, lwar 577a	
	panlay3	lei të banki karien tran 17/10in/481/13/3)		
most gkyowksi's 11 kseruin ?		11 train trans that I ham I praticio 1 th some only lay halfely the 139 4)	_	
45 to Void Empty	thay	muy cip lhay sma (WM J. 69 Visaranta).	# dx'zen 381a (5'empty)	.d.Lad.pa 464 (zehansled)
16 Go-between; Back again?	tum pay3	11 tum tapai le Uhwat ra sañ ma hi 11 (11 2714)		? brel-ta (to communical cost) 402

	1	<u>†</u>	<u>!</u>	•
	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
-WAY Finals	3	in mhyo so uted tuw man way to (12625) who may to y to y theyor is a garage to stell ap; which range to be to be to y to y to my 20 " [197 " 1914), way, wey (17128 to 4,8), they way to - (17 39 24).	回 mai /240c 到 <u>MB</u> (702	ño-ba191
2. At Near by	·· way3	to im way then to my is muy sate "([79 a); asor man so what way is hipe (we p. 208, 29, 261).	4	905 (sib) 130
5 to Itch	wai:	ki kanso kun kue e nû wai e ka eg sakkî (112'7). 11 nû so waz so ki e kan so (11144).	域 (45.272)	obun-pa, bun-pa 393
4 Eddy: While pool	sou'	They suite me to lucy so know every sak knowle loud to exist so know (i) 38 6 9) Alanon was what knowles ok that crit perat me Kain (List 934 B3)	÷ 10 g'war 542€ 40€108	skorb (6go round)
5 Left [fand]	fuk]wai:	lak way puk'um lakya pak um (ji 168°) (lakway lakana (191°) lakkai myk kywan (1944°) lakkana lak way takon cas l'aiw shi (ji 2314°) lakwa lakua (jina a ⁸)	·	yyon.p. 520
6 to Screen Conceal Protect New	Away ³	mainka la kupi (\$ 609 f2) (an kway (in this cuty) (in (1852), sasanta ma kuiny six (1954) As uta-bul ta na ma miy tan kway ta thuan - (11 240/2)	偉了 giwad 3420	mgon-po(protecta)
[mean]	krway3	Su troy a ga tacton (6135) caret the so retempoing sukreay ny ye (6141) and on try sing a truey are to broke am sat (1116/7) sat his sukreez to analkatin to 1 (519 4161)	Fa grandant)	dkr (richu) 11
8. Water-Buffalo		clain main they main clif trak (LIDA). If his ruin than you (ICSF'S), musi 30 theory 30 clif 10[1 102 st., roni 30 theory timin trit bah (2734), making jat theory (bK T.278).		
	kwai: Kisai	scrip'on tway rata (L)), c'yo ahar nhaw so si www tr'way. se(LISS), pusha ka (Co twya ka Ic'a "sangha ka . 3 c'a k'uay my(125°4), c'an tac tan tr'uay(11 135°4).	夫 kwad 3129 (Udinde)	broad-pa 89
10. Exe-Took Tusk: Ivory:		The fair feel me full ye than it a run to the chief in this rate (1873). This couly takenay to the couly takenay the had (31P15 539). The couly takenay [1	女子(wan 232a 13 ¹⁰) 牙 (bening than)	mere-la 165
11 & Stick Fix points. Tomorie (in		wern twen talisandhi cusy: ye 7190) lak'i kan tilin ta awai tu'u (194669). A sh away sa si (1942149). Mly ma ralat ta rake 11 saeun sikai kuiwanya (11118612).	月台 t'ag 986 &'	dzugs.pa 465
12 to Here Pull Brow	c'wai:	" tampeatit prem kā sināy tway" (11) 29130) tampak	大色 distant 543 h	Zud. pa. (6 Sinfend)
13 to Henr (inli): Abbendure	tuni:	s manis kuin presidon C'og e'n(L55), tambakc'usi mhus (163 69) mun tonibak c'osaj (#1399) thi hunki talaysan(2 C'usaj e'n (7312)4 konion C'usaj sa C'où kiā la (#13869).	I (to have down	jol-ba (thang drum)
14 Green Tasper; Verdignis	sain: twai:	sant way moon (1202) sant way been (17 g 7 / 2 st. Ta pung) that her hanepale sand was all lengt bear mile	珠, 李 sing 1095 c	? Zags - Hsa 486 (copper-reat)
, , ,	anway3	"Aya noy (14.430,46 k), myek ey "Kan huka fiwa in nof kem piy ruy sank'am Juy lal & (192). ('nway. (159) nwagni (1 y28) nwayk'yuu launhuik nua 1000 klajee e	(accharge his (week)	rgyud (cord) 111 begyud (linesp) 124
16 a Cloth to connect	p'wai'	-k'ac'i p'yan pway 2 euin(10543) k'ac'i (817161) pway p yan 4 cun 1/26142). p'un pway 34011p'way p'un 1405 11 (11) 369 25)		sporus (finedall) 354

		17 kny buzy 1 t'u 11/1 327) knj puoy knj 1 t'u (1 37/9) knj	16 puan 262 tr	
17. Board Table; Broker	busi: ka	i kny puzy i k'u "([327) knj puzy knj i k'u ([37/9) knj pazil i k'u "([327] knj puzy i k'u ([88/2) knj pazy loca ([9507) ij k'usk tac puzy saka - caj cy sala ([i 3727)	in his puen 262 *	
18. to Put together, Construct, Compose	p'wai'	Klok ut f. p way so chammes ; est on p way so talkiya chan [173/9,22, 25) may man cua p way so talkiya.	the pian 5668	
19 Chaff: Husk of grain	tiwai:	Pok in tuin lumla mu run tap so pranta sen tap so proces sen tap so process sen tap so to (12 372)) 未比 triat 5662	spun-paysbun-pay
20. Meet for; Worthy of	p way3	the stactum may true product his so an impulation (1914), the right to what man this product when his so city right (1) 2637), min product his su min luik city (1) 273161		? <03-pa 503
	1 0 -	mburyta la plan (Ib') mburyta la c'ut (Iba2) nuayta l: c'ut (I 3882).		
22 Ripe Age: Proper Time	arway _	siy so they to army ma rokkey (11) 27222)	成 Siwad 3460 (farrest)	ntsas-ma, btsas-ma (harveut) 435
23 Beads	rusi:	n rway train (1 152) pran rwai pulai praya patta mra Banta mila cin knoi/(ist 934 t).		ga-sel(flew keds)
24. to Barter	lai: Chay	seriva jet purhaton xway len ssa si 3 (WK J.3). purhaton xway tunsan plac so (SN J.3).	d'wad, 324 a	rje ba 180
25. Easy	lway3	Trainmak now 30 tontay lucy 30 "(121612) in ra lucy 1 yok (12 36625) in tok lucy 1 (12 39019)	川頁 d'twan 462c	Chod-pa 802
26 to Miss, Fail		nithan a ma kiywat ma luay lhyan tok kilyan raka (1907 kiyansa kuw ma luay na an (1 164 m) ma luay na huw (1 372 m)	失 siet 402a (6 fail, (oca)	nlug-ha (6-lose) 538
	l			

	1	t i	•		•
-AW Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCH	AIC CHINESE	TIBETAN
1. Irotioductory Exclamation.	0,0	hig cig o' hu rug (Isght), as win miruy na cig sa nha 10 à manksi k# (E 1662°)	方今	·0 61-e	<u> 0 500</u>
2 to Rumple, houp, Turn op at edges	ko'	hulation at wek tempekkan swint an (List 700°) that telyon at wask tempekter swint on (List 772 a") tempek tow" when I'ven (List 797°).	喬	grog 1138 a (curry upwarde)	Rug. kug (crooked) 3
3 Winnering Rosket (flat, apen)	cenko:	11 Cankow 544 11 yap 232711 (11 31023)	箕	tring 952 f	
A. Kael; Indian Cucker	u' %:	aurau (WK J. 341,464,536=Pet: Kuņāla).			Kin-gyug Ku-byug (enekos) te
5. to Cry about	ke-2	formy know (?, kondowyji ink gloss, arramantood)	24	kiĝg 1064 g	sgrog-pe 122
b. the harp; Sines	alro:	buk'nan kraw twen 10 kin piyan pili wat pyan 2 tran "(I79e ²²)		•	2944 (warp) 110; 139 C-22-2944 (5000)
y Sgan Karen	cako.	na teenta ina takeawina tonkaa (11) 25212) ii Caku fuwan eakraw ka(11 1476'5). Cip ton tan safi caknaw kalan sain pyan (11625'1). fran endo pak cokrawiklaan akrei (596	a³)		
g. ló Pars, Flapse	kyō3	cray la klownakasa muy: ye'(191).			rgyng-ba(6bau)
g Jet Black Shirning Black	kyo:	figan man klyaw itian diae itian "(Igy")	Ł.	olz 'ûg 1054a (acom; Hack dyn)	
10. to Call, Name	\$€3	Saturn Es Twin kuin maan taks t Ew sim 4" (1244) Erumatana k'an ten mi 2' (124"4) " art kuin le 45" trien my'sats mi (188"2) [tuit] pan k'an (11666")	號	9'09 10419 (cate, name)	ting = pa, gug - pa 41,93
11. 6 Stumble, Trip	R'453	k'lyāw rakā satur sā nhae pot plip-pe" (1228).	蹶		? gyel ba 98
12.6- Provote Stanley	k yo:	sukremin ligeyok punhālone kuiv krlowe'n (1150).	7 70	Live 1131 e (Seamon & Count)	Skyo-ma (slander)
13. to Slip; Slippery	Bruss	kewat lak ā pattamanā kilow kia rakā (1160)	(1)	g'wat 486 e (shippen)	Ryud-pa 60 (5 slepin)
14 Fame; Noise	kyō co:	Ti aklaw hi satii(Igg21) tuik' tuik' ktowcon nhammid Kasoii(I1912) con tai Yohran pasatapun iiaklawa tsi Miran 1911 (1736 ya?) klan cen tankhataso (1730)	習べる		ku-sgra, ku-eo 3 (clamou)
15. King Queen: Royally	co:	in a klaw hi sā 111 (1992) tuin' tuin' klow cow nham nwi k'n son (1194) can thi Mohran hāsā tahuw naklawā ta Min san * 11 (10 36 tah 10 10 cow t Tain ha ta so (10 3905) Ty na caw tri, sika te 11 (12 38 f) mon kni 1 pay mwa asaw taka (13 3) ajaw tah (14) monma caw ntini mi nay (129°) hwan ton t sah caw sahan sim (134)	主	fin 129 a master, lood)	y 130-be (lord) 134 forms (mistres) 173
16. Kin: Related	to3	stanty towar si tuin't (1477)	? 方矢	olziuk 1206a (clan)	

	1-3	men prontauter ye (11 31102) p'untou thuson - Thug p'untaw (iha 1314) putrum taw (ibid 23) riyeat taw suan e (11) 31142) eajaguru wan sa manka wan taw sa (134		
17. Honorific Suppix, royal and [Prives feron]	to3	taustan la chut (1/4) tausalin la can (2372) shu	<u>''). </u>	- at- /- b - \ 1002
18.6 month, buthalin (Aug. Sept.)	t=3salain	ton taksa kā tuin salan la [can 10 myck] (16009).		? stor (autumn) 223
19 9' month Nadam (Nor-Dec)		nat taw lac'an ([13]) nat taw lac'ut ([7354) nel- tou f: c'an ([94 b25) na nat law tapon (vi 11922)		
20. 6- Refel		uraha(I10 a ²⁹).	1=11 tog 1132c (contrary)	ldog-pa (opposed) 292
21 Jungle; Forest	to:	(au wan (194,323) taw is much with the con of (198, 420) in the con (198, 192, 23) and what is an (199, 192, 23) and what is a (19, 193, 193, 193, 193, 193, 193, 193, 1	7 大人 to tak, to 'au ADC 1106	ts'al (wood) 447
22. Butto Chee	to: Foot	The fie (III 2359) toward the Klon (I page 23,25) toward the	油 diôg 1079 c. AT 253 (fat. oil)	ts to be (fat, genery) AST
23 do Mix, Add	nho:	(List).	水產 ning 1105寸	snon, snot, and the
24 to Appear: to Bring to light	h=3.15=3	cũ pra sa sai tim krai pri san huin praw pa sa sūkai ([3,37).	275 c 10 (10 (15 mg)	opero-ba (to issu) 361
25 Banana Musa sepisatua	nhek byo:	The pyou inhak pyou (Tl 42 c, d). That plyin turn, (1 140 g) inhak plyon turn, inhak plyon turn (1 40 g) inhak plyon saksiy prom pā trā pā 20 tan no 30 ksiy prom pā trā pā 20 tan no 30 ksiy tā (11 329 2,17). C an pry t anham forem 33 (17 3 Year of 3).	19	
26. to Talk, Tell, Say	bro:	1 3: praw my (1) 20 a 20 +24) & Sak siy praw pā trā pā 3a trā no (1101) had pā prowiso sak siy praw pā trā pā 3a trā no (1101) had pā prowiso sak siy praw pā (11329)2,17).	? 語 Puar 1959 (promulgati)	mol-ba (to sagisfuch)420 3mo-ba 427.
27. Poho, Pwo Karen ?		C'an pire anniam forewiss (17. Ver Al.). - Do Two mhuix 20 (slove 12316), pan by plan two 201 (#1316), plan two (12366), panlai plan by plan two 1950), plan wha; (che (sala V salis). Fina p'aw" (Is 4), ui p'aw 1 win p'aw mon na pa [116 Konso kywen ap'aw wai on (I ysal), ap'aw 1970 (I105 C'an p'a a o catana apon ap'aw asti a plan (salis).		•
28. Companion	ap63	i ha plaw" (154) ui plaw 1 min' plaw mon na pa (111) tenso kywen apaw wai so (1752). apaw 1970k (1105) Can pla a so retena apan apaw astin place of a com	到? 百川 Þýug 933 s (assistant)	
29. 65 Dilule: Sweet at luted drink		lavering to 7381).	(fradded 6)	styor-ba 106 (to minyle)
30. Blood relation	かかかる	mittratice 11 pokpo ramaini asak lhwati pisika (1362).		
31 li Float down Drift	myo:	lip kuin p'am muzze' yamunā mlac ā mlo ra ciz : Je (4112).	清 bing 1233 { (to float)	optyo-baltswim,
32. Barley	muyo:	nwa klonsa ···namnak is riha muyaw timan luhya kia muy ·· (31P15435)	交 miôg 1110d	ongross [-nex] 304,92 (early [barley])
33. Fiddle; Violin	tays:	pasā saā Jako saā nā ramm nay lyrk up way saā nā wa mekkipek nā neinay (15 38748)	,	
34 Occasion: Time when	" 59 40:	ni t to su plec so the a & hi 303) Sig trami ne suche netwo (Ra ^M). nt-riw thow tek (Ibid2) si yek an chew (Lb et.). 含 g'wad 1,c3 1,2 a (juncture; short wice)	yud (moment) 512

- AW Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE		CHAIC CHINESE	TIBETAN
35 Intersognitive Suffix	lo:	min' luik so ma lo 11 (178 619) - lan mya ka hie' lo 11 11 lan ka siy e' mya ka hie' 11 (I 7949) cuw neag waso mat lo (11666) k'yansa la rae' lo (117016)	煦	zio 89 t	
36 Love Slack: to Relax	Luo?	rational sum for 50 a ma mis ma lyou so (1/3/3), byok his no manage from me specific safety of charles many loss from the animalaus tel [get] me mis lyou to the mis to a his	, 纤	Sio, d'io 83j (relax)	Glod to (6 loves, rela 2hod to (love) \$02.8
	ehā31-kā	11 from thew to sã typian nã esez so 30 tip ((I \$16'3). (I 656°). Charte (ir 376+424). Cheste nã (by \$10).	橈	miog 1164 p (one, pudolle) ADC 222	250g-pa (6 stirup)4
S8 Although	·· sō³loñ:	ami epa kin so le mrahlé e (195).	異住	Siwar 575.	
39 to be at Ease, Enjoy repose	lsō³	" what lum muy lyaw p'wayhi so arimadanaput men so pren whitai (Igh a) pyakuy mranma pren ma luar da sa 1 ··· 1704	逍	Siog 1149	
40. Suffix (Adjective Parthypial.	30: ,	n hā lā soch ta. (19.310), i kā nā tā soli (19.46 j.). iy mhya so kā (1480), mayā lac yok su kā (19.46).	所	gio 91a (place where)	su (whoever) 573
Al. to Treach Munual)	ho:	tinya haw (150) tanya haw (1949). Acam byadu piye ((3 tanya haw ra nhuit parisat/ 31815332) purha dhamma-cakia tiya haw ra (by 4 1 + 5).	中論	din 125 m	9grog-pa 122

		!		†
J. W. Anda	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
i w. inda		Lein man sek ran kwas rum nam klupra nirban (IDP) \$ 2213. ana www man akta p'lee so antarai nam	21 100 2U 1-40 1-1/1	
1. libe Ded; Old age	تحمسات ندد	(cai Kran (1) 274) Kywan triv le p' 75 mã riv man ka so	(at a contest; it maybe	
a Pot; Porter	પારા વિજ્ઞા	my min com e/L 65) hi mum to reach prive [1112759 (4 44) cip ham? when so si min hay ye (4 159) hi to s.	医月 ·从 1228	Recogning (poli) 43
	a Rui 3	- kuis le plan e/(195). Kuis me l'on me flan [13] (130a) "uis C'añ so tanc'à "(!! 274). 11 Kuis miga sa nhae yal apaid 'fok (16'4). Sya sa kuis san (176'5, 17, 20).	原 Piu 122g	sku zi
A. Elder Brother	ackui ³	acknis acting (119), "eckels to this "(15%) this eknis (196", 2), acknis (196"). acknis (176", 21, 26)	B gridg 1067+	stud-po (butteri-land 23 transo (undi) 40
5. Nine	kui:	can they truly son kywan larf (1 186°) lan tanca two p'an pigzye (1172). 11 truly son mhe to my mhen to man hi so Banjun maray (1 720°) truly sin ashyen sulwa an peni fly	12 king 992a	Agu sa
6. to Trust Rely on: to Worship	kui: Ikwai	" punks tares kuin kuon so lay apay tijas 20 (150) 1940 \$5 sa tan take e kuin kuon sa fi la ta son (1123/2) kalang sa to ta son (1123/2) kalang sa tan tan tan tan tan tan tan tan tan ta	1.5 grayon) 49x	gus-pa (reverse)
7 Cord: Waist and Bell:	المائة كالمائة	They to know ([26]) to the they to to con (b)?	kill king 1064+	39tog (eord) 122
8. Consequence: Result	muit -	True in ping [1 1442] 3 x konmhuakli vai (1629 ha lify ra alhu aklus (152) konmhuakli vai (1629 ha lay yaka trak lhan aklus atun masi na ciyso ti (17372).	to diag 9920 to (conclusion) ADX 334	rgyn (caux)111
g to be Pleased Itaphy	Inhac lui	man what kine take ton their teh min sure	女是 niwo 599	mgu-ba (treglad)
10. Prigeon / Dove		Kruin (MT. 42, 274, 275, 277, 375, 395). Calantinia h wan! U. k ruin tac log 50 (II 249 0) ric langu III - myakata ku ca uk ruin rak lon (Y 462 23)	he king 992n (pipmidore)	ku-hu (sing-dore)
11. Vapoue; Smoke	mi: Kin:	t'Lyon' 2 mela ka L'wak so huiw mran so hutsle ([194]	Uty Xtu 108 a'	dud-Ku (smote) 253
12 to Steal; Robber		things so liveryth whap (Leo). my a thing so write him (L123 wath thing so things so that entrest plus so landance things) /—	thu-ba 16
13 to Workin Do Revenue 15	•	purheconomishing knim (2186,187) welandara thin ma	<i>ldi</i>	Že-sa (ravenence)477 gus-pa 70
14. Power, Might	tant le ini	the soil of the [140] continue this . The first as an area with the the of the first and the some things of the safet the soil of the soil		
15 to be Deficient Defective; Some	Sta Kyui	alum engelha sa asam sa sa mak'hiiwma taysa (174226') 11 mile ta thiiw ta thii e'i tak'hiiwa ha ap'eiis pe e'i (\$ 57923)	2	
16. Sweet; wild Liquonia	[nway] kyui	Manklank yuw (\$ 390=3,24,391,3903,393,26). whomy kryuw kaw nhuik nua 1000 klon (\$ 2:(518161)		14 * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

Burntrie stickiet bottom of the	. Kruis	1 3 - we as back (47 40 2 X	157 fe 90 01496] G&	
to Bath	re3 kini	ancietat rie nhuit sin kilii mate (31° 4,159, ami) may non kinant mule rie viri triy kilii pig ye (191). ampa tur hum kriy lak ciy ay kiliiniy 11 1,16 201.	治 gick 1202 f	tru-ba, kirud-pa 62
to Cry Weap	nu's	Takui ii tak ki iniye musu e musu prihaki - (194). ambaraderi iiya di 144), shushi mus e (1180), si purki Ini purki 1621.180	日言文 709 11304 (evy of dishera)	nu-ba 127
a. to Ooze; to Suck (of trabia)	cui'	atie mi cuis prize (1 81) at a si cuis so terri ami mis cuis sus mis mis pri cuis sus mis en mis pri cuis sa mis pri cuis sa mis pri cuis pa sati (1 218 a)) i miss siis! (17 386). Ti priam kuis ca acuis rata so (119) 11 cuis man pramite (1 1 7 43), 1 se cuis! (136) capa acuis (17 300 a 7 4), turan 3ak cuis misk (11 126) man sa cuis serriy tis miss ara	軟 suk 12220	714-20 (molla's mills) 305
1. Rule; Ruler; to Rule	a au:	(I 17 43), 1 St cuiv) (I 36 1) capt and (I 19 1) 1 cuiv mat promite (I 17 43), 1 St cuiv) (I 36 1) capt and (I 399 a 7 4') - twen Sakcuiv which (I 1244') man st cuiv string town 1920 mas	I find 129a	ylso-to 434 jo-to 173
2 to Yorak	cui ³	Cakka ("w) (177), casta ("w) (184), caka ("w) (148), ("i) (214), ("i) ("i) ("i) ("i) ("i) ("i) ("i) ("i)) = 5 siwad 3249	zer-ba, dzer-ba (6 say) 489
3 to Die: Doved Cloth	Procui:	them fore win for was e (1 117) thing that pur in retain (1246) promote to be win the first (1818) to the thing for the train which my your set the fore win tak (17) 9300)	(flackdys)	ts'05 (dye)453 ets'od-pa/6-dge)460
A. Fallow; Useley; Bad	દ્યાં:	I'm c'uin le put : 12 (192) pan ton 200 C'uin (110) 1120 12 (110) 12 (120) 12 (1	Xiôn 1095 d	ftsog-pa 435
5. Reward , Brile ; Donceur	tri3au:	purhaton lanc suis kam e' terre uis kantun e'. (1/68). capa kung tanc uis iha piyo (1763).	則力 dz'ag 943 ft (valuallu; builu)	Sug; p'ag-sug 574 (remand; built)
6. Huntin; Shuebo		muc'uis p wies trik tisan « (1920°) muc'uis tirumm trik tisan (ébil °) a uton muc'uis sammanis enp(ji63°) motif thankla muc'uis mis (ji 1722°) aton mic'uis (44°)) 3寸 sibg 1099 c	("or ba, y sor ba 170, (6 hunt) 567
7. Blue: Guen: Dark	nui ³	on ma new (1941), the much on me tearlock (123°) the number of the first of the number of the first of the number	京东 gio god (edill greens)	370 , 3700- po 136,137 (blue, grace)
18. to Fade, Wither	mhui:	Muit 70 mapaices 30 to (163 d')	without)	esiid-fa 195
29. We : I (nesp)	atrie"	ati 'kyon, atui 'kyon, atei 'kyon (Ra18, 4,30 4,5,17) atuin sk'in (I 66'7) atuin 'sk'in (I y42), atuin kyban (n. 273°)	余 dio 62 a	eu-l'ag, < 0 499.500
30. Phural Suffir (nouse promous)		skan tui amfok (Ra 26 f2), sū tuiu (14") sū tein' (15 22,23) sā mly tein' ("15 20) migma yotga tuu satuā tāckā daus (1 23 20 21)	曹 dz'ág 1053 c	dag 247
31. Little Children: Darlings	Salin'sā:	3atui 3t, 3t tuis 3t , satuinsa , satuin 3t , satuiusa tuis (4 23,112,232,231,235,257,240) 11 k unhat nhathi 503a-		3 dug. pa (pretty, nice)
32 Spitton	tonatui?	30 tui 30, 30 tuis 30, 30 tuis 30, 50 tuis	0± 46 62d	L'in, t'b-le 232,
33 Short	tui3	separa duri de la resta u (131/2) mantian duri	左 tuân 169a	mdo, moler 173
sa Musk [skt.kestur]	hatu:	Tratio, to the for the work (P(43 h, i, j, k) min i testion (14) interior 3 nd in (1 309 32) [: St mand		

1	1	!	·	•
)))) (' - ' è	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
-UIW Finals	hr 3	رنس (31,9,2) فرنس (31,4 من (1,316) فرنس (1,316) فرنس (1,316) فرنس (1,316) فرنس (1,316) فرنس (1,316) فرنس (1,316)	1久 diôg 1077a (that which)	de 255
34 That Those	trui3.	c'ān - pok = keiw sū teim' tieim k'lyan = seim'hān acan 100 tiemso p'inc cin(15°2), takon cac timu soi (1114), laksan d'um tayok (173870)	为 Yiwan 232a	rtol-ba 215
36 to Stat Reier Altack	tru:	301 (11 1314) (ar san d'un tayet (17 3870)	# 135 6	numa (brout) 305
37 Breat: Milk	nui'	A LE LING LE LONG 1322) The Line Level (1) 1322) The Line Level (1) 1322)	孔 ^	Turnu (Notacal) 303
39 to Expect Augut	nui:	ayan triu trangs to muis to son 1 to e los (1) 166 a 26) triu trans mais so son to [1] 170 m) 1 i trans mais so son to [1] 170 m) 1 i trans mais o son to [1] 1 i trans mais o [1] i trans mai	Strive 1344 (to wait street)	
39 to Wake to Awaken	nui: nhui	so cancin luiv taken-(I 10 ats).	悟籍 70 58和	
40 là Bend Escont	pui'	man kurok son pui'en(L197), pukam suw puiw cimhu rug : suseuttaki mansa suray 20,000 : (111 27/12), widh kuw pran puiw 623 (1912 plage)	+ 17 piu 136a (to hand orai)	sprod-pa(solver) 337
41 Movend, Arnt-Rill	toi3hui2	ton buin mhã mung truck prup latte //192). jugaga muin kyat raka tonpuin tak ipen (Z220).	É 8'209 1108a	[rdug 285]
42. Worm; Incest	bui;	inter pu-rwak = ant (1/2 401 16)	b'tük 933me	bu, 5 bur (ant) 393 (works) 404
43. to Collapse: to Demolish	Anni 3 Arres	"phili-purnnayak ton pruiwwy(1130).	11 pcing 12109	
44 to PReat; Young Plants	toque Kan	Kan Plynu Kan lag([219] pluis kan 3 pay (195 a) Kan mwyan plyniu Kan cum 400 (iii 271 26) kan ok pyui Kan mhac lunn 1874 3 b.a.)	# miog 1159a	myu-gu, myuq (aprint)
As a Shere; For	مرين	1 4 Kar. 70 mi 4 in tel (1846 K.47a) purhahitakan 16 in (18476) na skian aprei / na 186/3) prini san	24)	··· pryoge for the sake of
46 Frieglas; Kilni Bellows	prui3	"Cenkram kulaklon pany so ut to 2 prime [1972] sim ut prime my so (1 370), ut free rams pai (1 487")	F. 6'09 1113 e	Sbud-pa (bellows: to toindle) 404
47 Male Suffic (of birds animaly of		ama place 65 (MI Hayu).	\$ 1 môg 1063a	p° 345
48 Grandfather	1	mio miya ami ah'a ap'iy ap'ili ac'iyamlyuw (I 62 mcharya ap'ili ap'i ami ap'a (I 23°). ap'diu ap'ay (L 245). ap'iliway na piami (Iya) ap'iliw tai cansii (I 83°).). It briws 102 a (father; ordinar)	
49 Green Barbet: Anakan Yoma	b'ui kin	rak with man san fruitw k'on c'ai trap town kyu may kyua (19963a).		
50 Cost Price	abai:	tandula mili jat tun ab win p sat 5 (WK I 5) tyur 11 yok ap wan ning 330 kin ting t "(1750). " Tean pranse town 10 [thy got: 1 gyt 42]. tan p win iling pun (1127524	立门 pòg 1058 a 行人 (Grepay)	\$ 085 (fray, 1208er) 346
5) li Core; Roof;	amui:	thulkton the ason exam trup byok altran amuse tapen so (11946)	To mog 1062at	bubs-pe (6 204) 393
	1			

52 Sky Fron Time	mui:	muin ma Kyut mi (L235) muin mã (L92), muin ly de top ciz sale) (II 1666 24), muin mlig (II 20222) muin la top sale (NK p 194), muin 92 yak (SIP 158), muin ritor (III 27			? bab (falling soines)
58. Fort; Town, City	mrui"	mruis kansa mai (13) 4). ñã c'où k'gam mruis (ti 177°) mran cuin mruis (til 185°), kommen meuis te (186°) peruis sac nai (q 49 20°) mruis skri	樂	Tio 60 p (Evitational)	(6 resist) 104:123
54. Berider: Beyond	[tuis] men	ii truin' maruin le (iii 311 a ²⁴), truin mruin(I 3 ⁴) 11 truin' mhrup le (I 219), 11 thi tri knin ma ruin'h (iii 308°) nher mar sum nher mmun ha imatra p'u ma b	夕		pra-trl (beyond) 338
55 Seed Family	R mysis:	sāmī nhāma amliu toeka k(ii 303 ¹⁴) sīg (Ē169 ²) 3 mlnus 30 apai tojon 1901 (ii 3112 ²²) tammā myum ma smā (bk 1.40) emlyum ý cak (1105a ³⁷)		(clan)	bru (seed) 401 brayed (family) 124
56 Mushrom; Nail	mhui.	ce so that = to " (11919)	₩ €	mog 1137a (vegetation)	mog-sa (mucheron) 419
57. li Revere Respect	rui3se3	nettanā Sum pā nhuik truissiy mletmuic cuā toso (I 693). Nīy nā cekā kum rum biy so yumso mu ruyle ma tok nā ton my nā ap £ (5 1704)			? thur-sti (respect) 14
58 Bone Lineage, Mt Rango; Litter-	a _{rui} .	ik raw kere pan kua punton mus lhyan at: te" ([3]16). Sanlyan muw ka plan (17.42/45). Sannyan Can cway pri which areak k apan sa ka plan panikhana layan	呂	glio 76a (facktone)	rus-pa, rus (bomo, lineage) 332
		mi Eig tal (1) 753 m). If fruit Man rule tan so Si Kā I turan su rein syān I win tryam I win trip link I ([60 b)			<u> </u>
60 to Want Wied Desire	alui3	II the Lii so c'u le (1431 e) 11 the to miretan liu so te (1 662). Sant: musten luiu sii thii ton sele(14.669). i suiv na mii so ka ne t'i ka liu so ma tuu (111 3031)	五	iog 1142 a	? dgos-ba 87
61 Giant Bambro Dendrocelomes	kra lui3	tra klū to kra klū lo (PP 44 kl) rasių kra klū le (PP 44 kl) rasių kra klū le (PP 44 kl) rasių kra klū le (PP 49 kl) rasių klū le (PP			
62. How? Like as	a sui?	asin ne k mi com an nha (1 yga2) asin mu kuo ne ciy s nhe 1 i sulu nhaelum mu kuo na ab e 1 (1 188", "4)	I ALL ALL	道 ziôg 1096 n	ga-Zug (how?)64 1349, Zuglas, how)432
69. To (gration)	Sui'	"asyak yut mā sui" ma þ'let (1231 e). Firay suiw ma lā luiw (123869). mattakusehi suiw lā e/31P\$ 159): taruh mañ kā 11 þukam zuiv þuiw eim hurum - (122712).			
64 lo Store : Keep Secret	Sui ³	"I sie 'kat so amhu' krā pē rā migsgen (1153)	守	Sing 1099a (To Keep, quend)	Grung-ba 562 (& keep, quand)
65 Lake		mucelin men so julio rok Chien a 1 (1 203) purhé mi pris arawatet vie nhuik rin k'âin mek c'(31715) più nhac pa'y! ([1 2807).	. 湖	9'0 (take) 49 j'	
		A COLOR OF THE PARTY OF THE PAR	1		

	1	t t	•	ļ
- Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
1. Egg: Bird-Prefix.	u'	4 in 4 lum 1 (I 139). 2 Kruin (F492a23) 4- Kruin pac (1124920). 4 ton (11564)	(crow, raren)	390-na,590n (egg)116
2 Bowels Intestines	2 3 .	12-in nut soi (II 166 a 31).	西 iog (waist) 142c	rgyn ma (basels) 131
3 Front Head; First Braining	ū:	eah sã u tak thi surperinin e (194) 11 Sam þýan uh (146). ù p 90 zhu (197) u k on (1148) im I (3 18 1497) Þiytukut a-u 3 (akhandars) takklamu (18 3-9012)	? 高月 d'u 116 e 116 e 116 e 116 e	rmgo (head, top, beginning)
4 to Treat (illness); to Cure; to	ku² kū³	gama tu huy ma tat hya so ena phuiy (II 14429). 111 23 \$	· 文文 大·ôg 1066 m (fully relieve)	
5 Steatile: Boopstone	kam'kū3	nai may kamka ha pyuw lan ([318]) hamka c'an 55 kilyon ii ac'an d'an akso kamka tam i klenijii 310-630-32).	? 涓 g'wat 496+e (slippey)	
6 to Cross (water) Transmit: Trade		In samp ou to lige " (177), Chiyku nhuik muryan lay 30" kuk an 12 2437).	文 kog 1166a (6 21055)	giften.ba (to transmit) 23
7. to Go beyond Cross over	Byū:	return man sati p'un k'on c'ai tap kuin hyuryus (Lit 963 a 22).	在以 (to cross over)	reguld-pa 112 (6 traverse)
8 Reeds	kyū3	tra klute trattute (PP.44 Kl) 1/klu'te (PP.46 i). Pl. 47 s, d; 48 c. 1 na ewaku ([136]).	[to], luo [69 n] [reed) ADC 579	? Smug-ma Smyug-ma (reed) 199
q a Prop; to Propup	akii.	11 Sam Ka klok þýan 12 (411 (111 310 230).	告 & au AD(112)	skyor ba (6 prop) 32
10. Unit: Numeral Suffex	R'u'	1) Sakarac 492 kiu (II 111') kiu itarie ishimhunla cian (III 311d). piesta le suin kiu (11 303') tan le tackiu 1449, akis i i kiu so sataba (164's) Riptae kiu (1112).	the ka 49 f' (pieu; item)	
11. Now; Present lime	yak'u'	II "jak"u kāh rāsiy homi sa mū ye" (II 3112") yak u p'las so mani [110"], ity cakā yak u ti es ma hut (I 166 a"), itwan liy sa amlunin k apsim yak u fa amlunin (II 273 23) ii lank a la plan ii (ii 116), lank o la c'an in zek (I22), tank o lichan 12 tyak (I 121 f).		
12. 18 Month Tagu (Mary April)	tam k'ū:	(122) tank'o lichan 12 zyāk (1 121 f.)		
13. Small Bells	k'yū'	"marañerā 8 k lap" nomañ 9 k lap 11 kwak kwan sum esi k sa 3 c'i "(! 136')). They k 'yu klok kan tuan (ii 295'4).	_	
14. to Jut out; Superior	'nū³	ii ui nī ii (£ 593 a'). 11 Kloh hū Sh'ii mehā dhamma. Serāfatiy (I 100 t '3). tonī ī man enorathā; tori rī ī man (List 657 ^{2,46}) tonnu pran (List 666 ²)	堯 Tioq 1164a	7035 (mt.side) 130
15 to Collect (to and into)	cu'	purha kuis samput eu raj pucau tra e' ([V 3514) sanghathi le eu sa tra plu let ruy (chie 3)	現 dz in 131大 1K (tocollut)	sug-pa (to gather) sig
16 to Eke out, Repair	cū3p'ā	inia watthe town - cui p'à su still tim th'ai pui sati town to an pai sa sui tai - ([3137].	1/3 Sing 1077d	

George Tementer d. Grafitude	kelin:	e'ab (fapa) in suis so kladi i tuin mhen plane luin lyak	F) 7 Zio 896 (6 achomology)	yzo-ba (sumentos)498 drin yzo-ba(gadtule) 263
18. to Rick Pierce: Awl; Thorn	cū: car	Original Bain Cat to ren fel 30 act in his 1 12 716 11 26 1 12 16 1 2 16 1 2 16 1 2 16 1 2 16 1 2 16 1 2 16 1 2 1 2		tser-ma (Kruns)457
19. Reward: [to Pray for]	cu's ton	The true of the true (14,316). Et a the try to the try to the try (14,376). The true of the try (14,76). The try of the t	授 ding 10854	3ng (reward) 544,446 Zu ylog ba(tragnest)
20 to Instruct Adminish	Cum: ma	Tiu mha (L 131,223). Lu mha (L 95,103,108,120,122). bushi hy en makon Lu mhala sij Cu mha biy se tu të në tournkë tuir le Kish (17 1727/9). the hebe mon so	Tring 11319 (wahud)	? Skul-ba (to exhort, admorash) 23
2). to be Fat	c'ū3	Carl the year of the make (NO 174).	月 月 210 _(fat) 89g	tso-ba (thefat)451
22. to Boil (isli)	c'ū3	is trip trans my samputen tren my unok kluik 2. cristyak siy so (Is 17033).	君 tio 45m	ats'ord-pa 460 (Ecurt in hilling water)
23. Num of Offenige	c'-3	Sentan nã c'o le pi e (1) 3035), 1 santan 15 c'û le più e'n ([6], sankan ac'û eums pā sanken 2 : A più :: (1) 117 42), sankan 5 c'û 1 (213).	岩海 xo 89 c. t	me 'od po (offering)/66
24. to Likenmake Image; to be Like	tu tu	Tỉ kã Viã tu 30 tē : 1 kã Viã tũ 50 tê (14.46 ž, t) k ĩ bàh So sĩ kã Tiể Than đượ ta ce e (1.1218), akkuy t kộ từ 1a Đã củy sole : (17.388 t 9.kolosā ta) saya thoi từ sọ coiklein	計 twod 511a	do, dod 257.25B (equivalent)
25. Nephow: Nicce	tu3[ma]	ij san hai salya ti s (I6") na mina pia nati](I73) na nhama na si na tu tasha (I23"), ami apia smi ntama tu ma tu ka sa sa ac'uj ambuju tu ka so (111308°0).		
26. Hammer	tū3	The man result a trie the rught the traps in him to got suit they brismy then so (117039).	te d suat 575a	18. be, moto-be 236
27 Due Offosite	tū3, xū3.	tonkā mruin tamk'ā tūrū anok klumm mlo le Klumm (1 28514)	1 (opposit):	panel 338
28. "Great Papital" Peking		॥ yac'añ lhyen wa r'uin liz e'ntene'on mhun ka tayta tak lize'।(ण २४।')	太都 Tái-tu	
29. 7 Month (Thadingyout) Sept. Oct.		Santu (: c'an 13 xyak 1 mwein nein ā. 1 (1195) Santū l:c'ut 2 xyak (1298) Santū la c'an 1 xyāk (11121). 1 mlama ui Santū (11529). 1 mlama tū Santū (11529). (11 2022) in tu tu (111 303) xiy tuān tū so 1 p an 11		? 9ton-dud 223,255 (autumn season)
30 to Dig: Hoe	\	The state of the s	到力 dī 50 (Ave)	dur. by (hot) 254
31 Kädu people	katū:	in na kantulh) III (Tais) miles z rus k'lvan hantu lai sae miy (1933) kanta pyü kun mili (31) Kentü nfuik lai soo (ibis "). Kantu hon fai 2030 alaks Kentü hon fai 5011 [] at'u sak na ranka [ib 39138) klirk t'u ca so su 1/45 ^{20,23}) jis (Anc Jabbu 7.137). klirk t'u sma p'oe e 137 (Mill Achdes)	建都(Nien-tu (Yùamshil 18.13)	
32 to Pound Hammer Carre En-	Tu	+ in sou (I gat) in klokea + in hur c'he soukeni sankin	(to priend) (case, organie)	trolog-ba/6 pound) 185 bru ba, dru ta/6 corre 401
33 Thick Thickney	7.22	Sult aliza a main a mank to chia. The Add A State of the del	新月 dio 1083 di 1240	1'my-pa;9tugs-pa 244,221
34 Divere Fetendinay Different	atru: tri	at 12 so sath ran filan 1 sal-kune" (11/66a/5), ust 1 74 2 c'an tray so traig no ten thuy nan thu fiver nien hi so c'y ruy e'" (11 283) su tac t'il langin (Ray)	din 1283 ADC 1247 (different)	? \$0.50 (578)
Oker				

	1	<u>P</u>	·	•
-U Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
35 Young; Tender; Soft	nu'; nū:	sik wo mi (Pl.44) trywan ni mu (I 8a t). " mrek mi riy krañ hiy rārā lā cir so tā !! (I 10786).	孺,鴈 河山 1344,6	3ñi-ba 197
36 heprosy; Leper	กนั้ 3	hī ken so ken kwa so nữ wai so (11217). n nữ so way so từ so kan so nã þen-su a so rữ so(11 14431).		Ago 134
37 Danu (people)		"moonima praticaso syain profi kunon "tamu pot- lotin kanti amri yok ca son acción firati kunon "- (List 7297)		
38 Dwens; Small child; Small	bu	puen ne gu thi ([146]) na pu I you ta pu sa na c'ui ·· ([214]) puen ne gu thi ([149]), purha sh'a c'an pu liy rryak nha ([14313) mya cusa so parha c'anpu (iti)	僧 Min 134 c	mie 415 (dwarf)
39 Shoulder	bu k'um:	Takeney but wo laked but up of suit but acten		? olpun-pa326
40 Knee	pu'c'ac	purior kan any c'wateny (1 17035), lak tanton thway protes to king purior thus protes (ind 37).	市 piwat 501a月於sièt 401a (knee-corens) (knee)	1943-mo (tome) 324 3944-pa (knee-jaint 118
AL Axe	h. oc:	tan puc'in pok ciy sulzi (1113'9) itan puc'in pok 201 (1116021). puc'in 10 can 11 (111310 a 22)	one) 斤 ki 377 (ane) 443a	
42 Wood carrey	ban: bu'	11 pukan hywan ka kula 5 kip panpu panki tanka panpu pukan (I 682), 11 panpu puji so 30 [kujaj](1972), panpu liki sapa 60" (ihid 0). puk tan p jan (1978-22) puk ran san (17392 30), pue uw zak (173932), pue uw can son (173923) puen tamtun (I 946,22), al ak puen nok ruah (17272) puk ran tammi (II 34023), al ak puen nok ruah (172722) puk ran tammi (III	创 (5 plan word) 4 pog ?? 3	obru-ba, bru-ba (5 chied, carre) 401.
43 Piece of Both; Clothes Lower	shu	fork ram p gan ([47]6.2) put ran san (1739230) puc riw zak (193432), puc riw can so (11 30932) pucai tamtun ([44 \$0,22), at ak pucan wat ruat (11 2752) puk ran tama (11	布 pwo (elath) 102 j	bubs 369
As Hot; Distress	bu Span	1/1-32 3h	The state of the seal	.lm.ta (set on frie) 3 93 3 lud.pastor-ta 404,405
45 Pyu (people)	prū ³	tanto byū tun mli ([3]) byū mlig & tysen ten 2001 (111 233°) il foym t'an nā tun con cā so t'an 109 ben (12 393°)) In tryti momma ui plan sah tysen (11 144°)	馬票 p'éog, p'éau cf.1157	
At to Make Build	pu'	tanto pui tur mli ([3]) pyū mlig & kyasen tani 200" (1) 1339) il pyū tian iž kun con cā so tanio pan (12393") 11 trytā moima ui plani sah kyuan. (114423) 20 teta ta suni kur tri lu ka piā e. klori le plui p; canaple plui 30331), puedā ski ar acian plui Ra", (1) plo suteh (eluja 9 fi) 1 k zam plu 80 tan taneā (113) plus this pion (133)	性 15'6g,dz'6g 1051a	spyod-ba (6do) 334 620 (work) 417
Bull to Bud; edith Root	apū:	(154149)	pog sied burthe at Sign	sbur ba 394
48 to Behold with reverence or love	1 '	12 mi trya pucha sakian (kui) mran hun fiz hun e " (F 572a'a) a più ra ciy " (Ra 39, 434) sapia p bù amso mi (ESTA 143) a tribun a 655. Li Lla Januari 1100	1/1 pin 136 2	Pie-duk (homory)342
49. Gourd: Phial Malilabu?	,	pya nin p'i (1218) iiralon i p'uh ton n(14) rhu disam kap nhi i fi u rhun t'un p'i ta lum (i 1265). ni ma ma p'i (18 89)? pirha le sum k'u p'u k'a p'i e (11 303) ma nup p'i ku plam runu (8 5 88 2), 11 ami ma riy k'a p'il so klonca " (14) 11 sapit at on t'añ la p'u e " (13 37 250).	+ 大日 b'ag 1113f 元 (gond)	
50 Verbal Perfect Suffix abouty		Trurha le sum K'u o le k'a p'a e (11 303) ma hup b'é ku plam'ruya (p 5982) (1 ami ma riy ka p'ed jo klokeá 11 (1 40) 11 sapit at om tañ ka p'ú e 11 (1 372°)		
51 White [Platinum] (halt)	pri 3	Pala pit poda pio (Rais,); pan pio (Raba). c'an pit skin (11 310 m, kuto più (I as'), kich più (I ys'), miy più (1975) u pio (1977).	白来 b'war, puak 1952	
[Mextle]			2000 1 2	ASSESSED FOR SWIFE

_		cimu nak, cimu kri (8.41 %,i).	蓝铁勒 远-mou-6	<u> </u>
52 Fennel; Cummin; Fennel	camun3.		总额印	
53 One; a Certain	tamu 3 lare	11 truis pay maya sa tamuleh rajokuman mañ e'n (Ra). La mule iy rasiy ton so (624).		
54 to Do, be, have: royal affix	mū3.	3E what yet to Ashan mu t (iii 303°), i Suni Ai Mu to Ai -(iii/), man anhee mhace try het mha man mu tri huyte siy h a mu nE/Ro 149 khur ame mi rodei cibille!	~	
55 Work Case, Affair; Work of mei	tamhu	ji iy ng ambo 46 (1024 629), iy ng ang (13 310°9) akung mula tuup ambu amra k besim aris ng pipula (11 2729). Iusin kat so ambu dag bi 42 (6 193) da mbi 17 620) kunis	子女 ming 110gj 1分 (tast, Dork)	
56. Record Office : Record	mho hum	mhu c'en k ten eo su (11 186 247). ami kwan (7 598 221) ami kwancaran (1133 29) amukwa tan e (1215 6 75). 111 235 2? 111 29228.		
57 to Decoy Alluxe	mhru 3	10°an metu në pa tëm (1796°) lapriu cha 20 tim 3 frisë can metu në putyë : (19392°)		She to (5+ tole) 586
18. To Take	yū3	11-in troom sum horth yo kuy 2 11 (Ta 22) 11 in tryon place Sum hort yo kuz 2" (R 62), atra ton ya kuyu (L 14), sutami Live yok tadak maa wa wa (L 62) wa 30 a so brack co a k	取也如 1310	740-bra (come to change,
59. While; in (m) presure		11-in theory sum twoth yo tempe "11 (Ta 22) I by theory plant sum twoth yo rung o"11 (R 62), atra too Ja lung of (L 10), subtaining yok track mila ya ciyye (L 150) ya so ci so fryck so sa ka Liye yok tackak mila ya ciyye (L 150) ya so ci so fryck so sa ka II na charya ka ma tu sa yhu ha tagaman hui w (I 115") duktan a frig o' ha sa le ma tua I (174")	Aff din 126a (a short while)	gued your (normant, time)
60. Mad	rū.	a so ru so tun thi so (11 14431)		emyo-ba, emyan-ba
61. to Lookat, Examine	rhu'	truy (akhanethu (Lys) to p'lorhu' (Lgy) klares t'au pathi thu rake [194 frs]. c'an thu kuran huk (is 239' (talup krap uiw thu so (is 27926) kloke an hou so (2733)	文型 siòg 1097d	rtog-pa 214
62 to Breathe	[asak] him	pusha lon muin thut mrane "11 (134).	東大 sük 12220 (Gsuek inkele)	Sugs (more impulse)
63. to Snatch, Rob.	lu[yak]	hā kua myā lu e ((138), lu cā so sū " (116' ; 123 y 234). Li yek ca so sū (1 y 7,18)	(manage manage m	34 to (take off, stup)
64. Young; Young gentleman	lu Tlans	n talan lun (I ab) pumma lulan (1212) man lulan na tow tra raka (I 60 a) 5739 man lulan nowik siriy mak tow transo (iii 290 13) - 6613 man lulan lekt ah (201 Banaha tacka to ba si 2 man ta ca sa ta tacka da ra sira	By die 1189	? Yzon-pa (young) 482
65. Man; Layman	lū3	Bangha tackë te ha si e man ka ca'so ta taskë te xa bi e (1] 5639) to nat taga chanya p'tae ra fin e/ibid/7). alom Lio tackë (L69) nat rush. — Li rusah (1102)	? 19 skin 76 d	lus (tody, self) 5:49
66. to Play Arrue onesely	kati ³	Jakui sā mima mtī pum kalū so (193).	282 nog 1125a	XPR-fa (annue medf) 536. Kital-ba (meterneix) 63
by Panicled Millet Pravious mili-		kan muon li Kan nhom Kan 150/18 390°9). San muuyan li c'ap nhom k'an fuin krañ eun 1563 pay (ch 132). k'an muon nhom k'an li k'an 3750/18 393'7).	表 sio 93 c	
8. to Dedicate	lhū3	aspit tata ahli la fi e (11 303°) n. π π m ini la h la e e e e (11 1). Cho sp t vo t ip ta (11 11) to tuin tau lhu so (11 31) to tuin tau lhu so (11 124).	(Sacrificial grain)	390 ba (to bless, dedicate)
			, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	, , ,

- U Final	Modern Burmese	OLD BURMESE			CHINESE	TIBETAN
69. Who? Person	45ū. sū	asu hu muka nā katsapā to (Pl. 3980) santinie tan luiu su plu tra su to (Pl. 669). It no su po ece	孰	diok	1026 a	su (573)
70. Talk to Say namely	a huihi	amin' hi ye" (II 3112") pok roon amin ahi hi go wan kean so sa ka · (1) 268°), kla awa mai ku mi hawa piy tau mi (1) 274°) asak tha e'hi mika (1) 1861 timb	語	J;0	58 t	990-ba 116
Suppleary	,,,,,	(3g')				

-AP Firels Modern Burmese	OLD BURMESE ARCHAIC CHINESE TIBETAN
1. Needle 885 ap 2. to Fit, be Fit; Including 886, ap 3. Box 688 kap 4. 6 Stick Albert 889 [cañ:] kap 5. Grid iron, Grill. 893	ked hin k lup so ap40 (II 11768). panp'ay I i i m 671 n R'als 38. ap this ra so akluin (SIP1516) mein mi ap his (L78). Britis ka ken so ape of g'ap 675 a skats (Apportunity) 19. mein mi ap his (L180). ma ap so tavya (L58) rhung kuam kep nhā kiu (III 26519). pan (to join, unite, fit, sque) squm (chest, box) 114 ma can sop a (Iqa 12319). sam krap kan so (I 1862, 17018) sam krap kan so (I 1862, 17018)
6. Tical standard wright of turns, Ryap sitron sold at 894 7. to Draw (water) 895 - Kap 8. All together 896,897 Kap fai: 9. Betel - Box (oval) 898 - Kyap	triy kā bisā 40117 buik 5 klyapiikhuy sā kmi 20 39 klyap 8 mat 11 pratā saā kā 159 klyap (1734) kiy kāp sok 50 nhām (193) kuim tām kappan (167) c sip kap kāy (193) cuim thray kappan (167) c sip kap kāy (193) cuim thray kappan doh (1100), sattua kap a popopa sim so (150) thūe raā kwain kyam 2 (1157) twain keyapi (11364), sattua kappan 10 g ap jap 10 mate bai? 8 grom (box) 122
10. Armour, Mail 899 [sain] k yap 11. Num of flat thin 900 k yap 12. to Join, Connect 901 eap 13. Panicled Millet 902 cap (Seturia) 14. to Repay, Requite 903 cap 15. to Nip Tinch Squeeze 905 Thap 16. to Affix Apply liable 6 906 tap	中 kap 629 a (buffecal; yo-k'rab 71. denpan noy ik lap ralon h'tap (116). They lan kai 1 Alap 630 a (to presidence) gleb pa (to make flat) & leb-ma 501 ryan dan mlig nhan arap mlig 300 (1316) 社員 to isp 688 b Saleb-pa 296 capa la c'ap plon nhan (List 698 a 36) a to pe 100 nhan (List 698 a 36) a to pe 296 3an murjan la c'ap nhan kuintran (1739) 大 to isad 3372 āmi āp'a klanco le c'ap e' (123°). Alap 676 a VSob-pa 591. mly Thap nhan arig kuin nan (1168°) 日 Śniap 635 e nnay tap am so amhu (113′6) They are so amhu (113′6) They are so an arigh the solution of the

lak t'ap ruyye p'i p'i krayye' (187) to tsiap ADC. 78166 fold) Ltab-pa (6 fold) 218. 17 to Place on Fold Story; 907 tap purhā skrai acrain plu kuy'e' nhap lig sukhow teh (Ra'?) 点内 nap 6951 18. to Bring in Present 910 wham (1) ? nom-pa (6 show). 米占 niam ADC 1162 snabs 318 19. Nasal mucu, Snot 91 nhap yaptāwsan Kyatma miy'san (1753) 773 ... unb 232711 (11) 310 a4) Sap 6359 yab-mo, yyab-mosoy. 20. Fanito Fan 11 yat 2327 " (11 310 at) 11 fryantrie mani arap (1 11124) lai tam ? tarap kā 80 tarap kā 15 par (I 203). 21. Place, Sili, Quarter 915 arap isp 683 a (city, hamlet) ? rabs (aford) 524 tau aton 80 (NK 195). Ta xyap tumpuha (138") ~ gliap 694a (to stand) Zabs (foot) 672 22. to Standup; Stature 917 axap lan lap tri 82" (11 3106'7) Sigh 694 e (splithel) 23. Sun-hat; Glare? 918 lan: lap 京文gliam 613 l (torrect 24. la betort money on 920 Chyap protes Chyap tak axaka (1600) 25 Connected will Beloging to a happicepithop neva whan have when happing (\$\tilde{11} 29 34).

Elink met quantity (\$\tilde{12} 436a' 3) 成 g'ém 671a,AD(115/6-éile) c'um-pa 159 26. to Snap al Bile 922 nian twen was lyak tentra crok tan (Likigs) 927 was 27 to Grouch twap thap c'ww p'way mai mhā tex (415 48 a 16) 28. to Coop, Verify 馬食 of am 613 h (revisit)? 928 kwap ñhap 29. Tinger Ring, Glove 930 lak cwap pettemra lakewap ... thuey lakewap ([18") lag-suts (glore) 500,542 Sain cuap lekso tand'in tuin 240 (1 2106) Teto to ap 6316 (5 insect) Subs (case shorth) 560. 30, li Insut, Enrace 929 cwap 31. to Wash (clother) by 931 & wap Kan puc'uis p'amp e' (4117) byat.pa (to cleanse, wash) 375. to when twap twap to the ruy where Kapson win typen sin how the ray thereso (11 17039) 32. Rough; Violent 932 rwap rtsub-po (rough) 440

1P final	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
35. to Sleep, Lie drom to slup 36. Ten (y persons)	936 ~ip 937 kyip	non join t ak ip (115) toe nen ip (185) toeon ip ciy (1170) Kywan 7 Kip thū e' (1128) laksamā 3 Kip so (19720)	t diap 686a 拾起	yzim-pa 494
37. to be Bet close (of Leads to combine 4:) 36. Ghat, Port, Landing place		chon eip en kywan 24 yok (I 946) ceñquin ton tak putining tac lummic in on ta tac lum (II 1157) yhon prin wan p'aw sok so riy "niy so in Cipp lace cip" (ITE)	海 tsiap 601 (consultation)?集 dziap 691 a(corne top)	s) Sdeb-tollo combine) 296.
39. Poison	940 cm	Kratenetip, tora tancip (TIL 434,0).	wine)	[dug] , debs fa (talmirlis poins)
40. Seel, Stamp 41. Top (of hand); Summit	943 tem ³ csip -944 t ^c ip	alemoratitoh trip ta e (179635). arinnanatitoh trip ta e (1124). trip t'wan ruy crit pu suan so 71166237	To the land bearing	? ngga boggat pa (to seal, stamp) 105 rtse 440
42. to Press, Oppress	945 nhip	nein ramon kapsim kuw nhip nan muin ta sai ([1912] topon anhip acek mū (Ra36) mi w k yut ratā sae rip niy: ye? (182), eat	IET niap/tremple) 6386	man mad literal his
43. Shadry Shade A4. to Reap (with sickle); Tonsure	946 arip 944 rip	min k'gut rakā sac nip riy: ye'(182), eat. 3 pā ahuk ar Amet cuā so ar ip(12 39012) asaka man so mlac way rī rip e'(WK syme 261)	今新」。 (Nirth; Shook)651	grif 77. Sxibs (shady sid, north) \$62.
45. Tortoice, Turtle	948 lip	mlac sig such so shaw a lip be k'u' wan e (L112,113)	liap (twtl) 637e.	grim-tre (scissors) 77.
45 to Rolly Livel	949 lip		化生 niam 667n ?	9grif-6a 120.?
47. Buttinfly	950 lip-þrā ³		要示 deep \$33 k	pye-ma-leb 352.byz-ma-leb 373
46. Phlegm 19. Hungay-Thristy, Famine	952 must-sip	must sip Cuin tray to kuis ma luis k'bjan (110a25).	说。dámAD(239 [ef.diam] q.sup	nu.ge/famine)416? spribs-pa(hungm)

Modern **OLD BURMESE ARCHAIC CHINESE TIBETAN** Burmese na muhay ap'a sa 1 up sa ([18'0) sanku ñon up ([22]) g'ap 675 a lts form k'eb pa 56. gets pa 94 (to ever) 69. to Cover; Group, Funily tiwak up tri 3 lum (126). Kiwak up 5 up Vat ADC 71. Ka-Kebs, Ka-gat 640. yo. Lid; Bord will lid 954 ([3549). Kwak 5 mp (11/36") alho tankup kiroh pa ahlu pi (1169) Satar tankup (I 40'3) star tankup 3 c I (11308) 71 Shed; Office gsy tan: kup saisarā tilupe (ap iray Klub rā - rigraban 2500 tivat, (juad (59em) to em-pa (65em) 459. 72. to Sew up, Confine, 960 A yup (M 27120). Turm nam krup rā sayā cus so nubben(Ibgr) shiytaw lhyan punstarae cā kryp e (D 27220) 車器 livel (Listop, ec exe) Jub-pa (to stop up, close) 574 73 to Terminate, End 960 Ryub --- mhoky rya 1 tran term rig nupe 1/ 2 "iam; iam (15 submy, 71 Jub. pa/15 chaw in Thebreath) 134.
614: 7 mub. pa (65 sink) 305. 74. Gourde water tring c'up e' (178). Sotthing mraksañ mrak 80° up chiz e' (319150) 75 to Clench Fist; Sueze; 963 [fack] cup SEM (6 grash) 647 A u-ts we (clarched hand, first) 40.3 glem-pa (53 juecze) 81. na cakcup! "(I16'). wi cakc'up! (Iy3") 76. Disgust; Sieke Tundy 965 Cake up 4wain si t up 40 " ([3620:23) 77. 15 Wrap [head]; Turban; 966[ii:] trup
Bundle btumba, ytumba (to enopround) 210. klon raray trup lyok was so may 20. (1997) ?木旅 d'i wan 171e asan aram t'up lyth ak'ramamuis (2 1946) 78. Cross-boom: Tie-beam 967 t'up ? yolun-ma (heam) 267. bila anentaeaktrowali trup Klain (191268) 79. Crosswice; Strayk Through 8 tup & yen: tu man nups tu bi (# 170 9) purha trya seinta tanin tuin for any anup totopi mule after me hig city (I 104). 80 Fregments, little bits 969 a nup dum (apie) 253 ring prup teornewai mlig ([3/2] malan pup twa [7 200). b'in 136 n 81 . to Rot; Putrid bam pa tampa (366, 392) Mit · in of (caple falem) 890 82. Hawk-owl, Ninox 971 Kin pup ton buis mha muy t'wak praylatte ami apra myek ciy tan (192) 33. to Puffout (poin) 972 prup 1 tañ zhuy mlup ruy: t'wan nhah t'ann so (1 166 a 33) 力目 b 2wan 437m. 上里mles ? [dur] p'un (turnelus) 254. 84. to Bury, be broud 973 mrup

85. to Withdraw, Take off, 974 rup 86. to Work, Cultivate 979 lup 87. to Shake, Quake 982 Uhup kywan 5 yok rup liy e'n ... tha me rup this
He thin the sale ... (1784'3)

the a lups thyon 60 cm (1 311'2) lups is

k'apan tace to ci (51176°) n thin luptyment I aliog 1144d (forced 120 (work, labour) 497.

migma (1740441).

velumin trans mlight lupe (SIP189)

the diog 1144g leog pa 150

in tim	Shats Modern Burmes	OLD BURMESE ARCHAIC CHINESE TIBETAN
1. Verbal Ficture Siffic	938 am'	projeté rean's stakon (Ra3). placlat : 3 sin ism (think of) & bsam - pa 592 Sem pulle think) \$77.
2. Jaw; Molars	990 ain[swai]	39 93m (in) 151m' Aram to (adapt) on
3. to Give; Generosity	992 tram:	akam ma hiyoo; apiyakam hiyoo (1 216 1/13) 25 Risp (1 gin) 675 P. squib ba (1 supply)
4. Sugarcane (Saceturain)	994 krain ³	CON - Known to See to the Month of COD use 3)
5. to Think, Plan	995 krain ³	the ream (sugar), gu-ram (sugarcane). The ream (sugar), gu-ram (sugarcane). The ream sugarcane). The ream sugarcane of the
6.to Receive, Enjoy Suffer Enduce		sure ly= xe(1 120) tane win klain e (1/63). The karn (to touch, feel, suffer)
y. Inside of Mouth	1001 Kam twan:	k'ain twen ketney c'arrithiso (1100 m). k'ain twen kan triny c'arrithiso (110837). g'arri (hold in The month) dkan, rokan (pelate) 9 651 L'
8. Bank, Shore	1002 kam:	mlac K'am (100), partay K'am (109).
q. Cold; Cool	1003 k yain:	niy 大 yem win 200 this tum e'n(111 23) 3合 303. Cf. Kom 50 3 7 1011 70 11 大 yem win le holo en (111 3039) 二 1 子 · i am (cloud shad not)
10. L Enclose; Pen Fold,		mua te 8 t ram cum ((1839) tankup pyak 1,74 6814, ABC 274.
11. Half; a Piece of	1007 Kram:	Keari Kerammanhuit ryapruy (WK 192) ++ (Reiling, fena, pen)
12 Majestic; Lands of Conscret	1010 [nuin] nom	(iii 2346) recipionent blank in alimination of the man 607h (stem Man ba dram ba 134 131
13. To Try, Test	10/2 Cam:	miga nhechun am & (1212) gaesi walam tha +5元 t'am 666 f. mans Jad-pa 165.
14. How of the hand	1014 C'ain	c'un yetra ariz ryen ruy c'am c'on ran p'é 1=1, sam 1154 a sam-del, yar-sam 572 (moustache)
15 Handle; R-1; Slice	1016 atain3	(1) 310 bs) satam muc'uiu es trius se (/24)
	1017 · tam3	Chū tau mū so 11 mliz tam kā (1至396年) 大大 tap 676 a 9dom, 3dom-pa 297 (Summung; to sum up)

>
3

17. a Carryon sh	rulder 1020 tom:	nã tuive sanbjan tan cir sate (11 2344) 1/2 tâm 619	4.6
18. Sid of body	1024 nam³	purhe mip'un nam [nam) ton c'en p'fu tin xiab 639 e? huy mak e' (SIP 157). Curai tau tain thus mat in material	Inem-hay, Inam-loge, Snam-yžogs 315 (bosom; side)
19. Sky	1025 main 3	namonak liven shi kini na ken na	ynam 309. nam-mk'a 303.
20. Morning	1025 -nak	luis c'(111 273)2) ton harla nig new nek Chyan (17437a2) new nek tem nika polis la (\$609 a3)	nag-mo 302
21. Width Bread	_	at se le argat 60 sur alia anom le argat 60 sur his klok playa (Is, 32) * Miap 640 a tomet - name una (Issa) rismaines	ñams 185 Raz flat nar naz () (magnitule; height). 186,186,304 (oblog)
22. to Smellety; a	Smell 1029 nam:	carlan puparany tridu time of (UK 198).	
23. Earograin	1031 anhain³	2687).	3ñe-ma, 3ñi-ma 199,
	atime)1032 mham	jūjagā primnā rhing mham e'i shing mham 1 mi am 6673 to print hata sami fucasi p'an e(1209,20) 1 mi am 6673 to mhya sakā antā shini tackā a mhamka sute (tā ankust)	[c'ed-du] y ñer-ba 194.
25. to Fly	1036 pyan3	manimethole pushibin kuin ciāy (128630) The pinar 580 a (6) rung pyam liā (171) konkan pyam so chi ma the [c] pium] [c] pium] 625,	9.prur-ba 356, prieta
26. li Seize	1039 pam:	lip knies p'an ruger gomuna mlac à mle ra isy pe (Lu 2) train mi chysin suk'ui chy (hysinnan nhap lat [[] 17020).	······································
27.0 Her	1040 p yain		Stam 581
28. to Surround; En	• 18	tuck rain bin so 2 tologo (1973) their arain tentain [1.10 supra] or try control	ra-ba (enclosou, fence, wall) 521
29. Fathom	1046 lam3	Chija the lain t'szeklysk (I692) laye to tan 722 a (10) ? chih)	domi-pa 282 (fathom=65t)
30, Path, Road	1051 lam.	? 且各 glag 766 Poten	lam \$44 (way, and)
31. Spear	1052 Chain ³	them acon 100 tews place cign (15型 木文 d'iany (staff, stab)722	& learn 12 de molt- Veneral Sir Le
32 Iron	1055 Bain 3	mhat (11919). sain Krickyen what is e (Ky) 3 5 to Jom 610 h	Yzer, zer (nail)495
33. Sound, Vike	1057 asam3	asain 5 50 (1) 23517) huesain myätekä = 23m 653a (sound)me)	<i>y</i>
34.		Fier 822a (sound, moise	•

*
· -

-AM Frans	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
35. to Dane to 36. Bear 37. Womb; Bolly	1063 [wak] wain 1064 warn:	majā lih þurhi olin wein hij lek(Lyz) Tējaguru wein sā luz rekā nen ka & wain tāu sā rur (Īzk/)	AL gium 674a	Spobs-pa 332 dom 25q. rum 532. lhums 602.
38. Duck Drate 39. Irrigated area 40. Dressed Cotton	1065 wan: bai: 1066 Wham: 1068 wa gwen:	thuy wanted (Juran chaisa WK, 1727,134) evanted times fai (1 183 a) 2) amena mañ so kan e'avkam nhuk (I 12°) mrank lanmler awkam lai 100 (I 595) wa kuam ta lyan (F488 k²) wak kuam ta lhen (§ 328°) wa kwam ta lan (§ 544°a)	中島 ·ap AJC 344[e] · g ·ap · [] 中 · wam (irundule) 626c	? lud-pa (16 flood) 549.
40. Dressed Collan 41 Burnt; Rebud & 25 kes 42. Husk; Shell; Skull	1069 kywems	wa kwam ta yeñ p'ut 6 akyuum mara o Juin p'he ce sete (\$\vec{9}468a!) u riy c'wae pri sa u k'on Kwam kelan sam laktan man kat 5 (\$\vec{11}1689!)	Tom 643 f (a container)	bal (wool); ras-bal, sin-bal (cotton) 36] k um. pa (shrunk, shrvelled) 56.
43. Capable; Expert 44. Cooked Rive; Alms for much		-1 Sā nuā klincwain ris byon (12903) e'wam punlup klwar rac cim so rha[[7]3] cā c'wamnhuik lup kluy so kyrun tuiv (1) 2752	it diam 658 c (rediate)	t'est-pa (able) 234. goms pa (wonlid accustomed) 73 ldom-by, ldum by (alms) 292.

Shorts Shorts No. 7 1. House 1089 im 2. to Coincide; Time 1091 afr 2. to Coincide; Time 1091 afr 3. to Throllin; to Throthered 1092 kin 4. St. W. Buid; Calm 1093 yri 5. Swamp; Swampy 1094 cim 6. Gran Rew Unite, Un. 1096 cim culturated, Unembed 7. Tasty Delicins; Myra 1097 cim 8. Cloud 1099 tim 9. Absorbed, Shallow; 1100 tim Sunk; in Decline 10 to Lear, Losa balance 1101 tim 11. Sleepinj [Buddha] 1102 12. to Twist; Doceit J. 1104 fim 13. to Take charge of Conserve 1108 Sim 14. All 1109 Rap	guktā main caknā nhai k'nime' (Lo) nim; knim; sitehance taiw maho k'nime (NZ pl.) nā nhīm (Ist) carnai kopisā (Isg) trak cirim' rwā (Iq224), smi wi'cim' n' (Isl") n' b'ê cim ta k'u so san (SIP15332), mliy cin "(\$1474"). Seccim (Pl.44 h). saccien' sankrī (Iyst m' seccim nhaihanlen (11 2716) n' seccim nhaihanlen (11 2716) n' seccim nhaihanlen (11 1774) iŭ jagā tim rakā satuw sā plī e (L231). purhā lon cankram swā ā tim m' (SIP160) parinithān 48 pushā tand im plunuy' lhust e' (11 308"). no nyā wi lim (I151) na purhā me sim tay' cīg= rac p'yak: hae son (Iz20,15), sa twiss twis kuw - k'āw sim e (L244). nagā maton ca so as īta kapsin so (11308") nun nagā maton ca so as īta kapsin so (11308") nun nagā maton ca so as īta kapsin so (11308") nun nagā maton ca so as īta kapsin so (11308") nun nagā maton ca so as īta kapsin so (11308") nun nagā maton ca so as īta kapsin so (11308") nun nagā maton ca so as īta kapsin so (11308") nun nagā maton ca so as īta kapsin so (11308") nun nagā maton ca so as īta kapsin so (11308") nun nagā maton ca so as īta kapsin so (11308")	本 Liam (65 forbid, perhibit) The Low 653 c (peaceful) The Low 661 m (to south) 中方 Low (peace) 812 a Liam (fine tack) 532 a The Liam (cloudy) 651 a The Liam (to sink) 656 b The Liam (lie down his light) The Liam (lie down his light)	¿Zi-ba 474. Jim-pa (mud) 177. Gan-kin (green) 182. yen pa (raw) 181. Zim-pa 475 Libs-pa, Ylibs fa (tigather, of chude) 244, 207. L'im-pa, Lim-pa, Ylim-pa, Stim-pa
15. Low , Shart; Lover, 1110 min	(119") - m mind to be a 1 [wast) down to	+ E drie h/ bewil act for	

Modern Burmese OLD BURMESE ARCHAIC CHINESE **TIBETAN** 日音 im (chundou) 653 h grif-po/topt dork qq pyā win f i (L216) puchā kerim ū in (\$17524,2129) 計 d 43p(t clusts)685g 2 Chuster ; Hive; Honey 1116 2um Kamtan muan int an nhi Lim acumli 1389 木龙 tiom 656g tant tak ukon un lyak [2316] himauan ton 2 Pillos trillow 1117 'wm: um mak so (SIP 160) 22 Kum (I4:559) pichā plusa nhaw ma kum takā rajamā pone (1852) na kum kum (139) 1. to have Enough Plenty. 1118 Rusa mlig pun lum mhya kum ma ka so punha homen to Sum 51 (pour d to fits in mortae) 5. Particles; worn away 1119 keum (11164) much tank à turi and klumm mb le 東方 ts:am 611 9. 是 1200 - 06 503 (dity thench) Klummi ton san whick - (111 28515) 6. Most 1120 kyuin: tammyak Kly klum cim so nha lhu ory gliam 613 f 7. lo Gather up, Clear away kyuin: 3grug. pa (to gettar \$)120. sale (1 18628) (6 gatter) 石占、大谷m 1001162 tante Kunklok 10 aso (1972) 8. Block; Sill; Stool. 1122 kin3 ? tem po (threshold) 236 (Hock) at 95618 * in dzing 1178a (thicket) 在自[*am (1.614e] muchio k'rummtuik (IRO'9) ? nags-k'rod (dense frest) 52 9. Thickel; Jungle 1125 Regum tum num (WKJ.33)72 J. 118) 10. Quail (Cotumni) 1129 yeurs: pan cum ci puti (Pl.460) cum ciz so (Pl. 480, e). 2° cum ([416) to appañ cume ([61] 全生 Sun 1200a zun (a pau) 486. 11. a Pair Set; Completi 1130 .. cum (apaii) 春 9000 11924 ... c c wm 3 ... (in 310 a 35) me'igla morter)164. 1132 c'um 12. a Mortar (6 hull stain) Kyah tuah wa mlactum ca so when 歌 dz wy 10105 odzoni.pa (5 meet) 467. 12 to Meet; Confluence 1133 e cum? caykium tim ok lhyon (\$5102) (junction of aircus) 女 tim 1002e ac um ch'tat min e (135) san sar ac un 7dzogs-pa (the eten end) 469. 14 End; Superlitinsular 1134 acrum: ka nigrapan tim kyan e (11176) y zug, mying (and) 491,173. (end) mis pyrac tumes lay (I461), caranta diun 1188 a ldab.pa 290 t'ap lantum e' (165 1) tum tapai (11 291) 15 t Report; In Tuen, Again 1135 . turn (redouble) the turn p'ye ran si' ciy: ye' (1.139). 東 d'wan (enud; lump) 231 n dog (lump, log) 25% dum (a piece) 253. 16. a Lump, Log atum: samput to nige ans tum (1 3932522) 1137 共九 fisp (stupefied) 685h rtul-po (blust, dull) 213. tom pe, tom-pe 元公全在 d wan (dull) 427i (dim, dull) 446 a so his so tim this so (11/4431) 1138 tuin 17. Numb; Dull 金屯d wan (dull) 427 i

```
23-būm (I43). purhālon lakkhanā
                                                                                    車已十二以前m 626d
(mould; model)
                                                                                                                  .par (form, mould) 323
18. Form; Model; Marks 140 puin
                                           tuin the tix-ye (198)
                                           pum putino plu (SIP 155th), pitakal-
sum pum (1116), na acma tatarapum (112752)
                                                                                     土哲 briwan 437 m
                                                                                                                  prun-po (mep) 348
19. Heap: Grave; Tumulus 1141 puin
                                                                                                                  bun-pa (tomb) 394
                                                                                    分子 wan, thiwan 47/a (share) to distribute)
                                                                                                                  brim-pa (to distribute) 401.
20. Stare: la Distributi 1142 [40] puin
                                                                                   no西 sion 594 i
                                                                                                                 dzum; dzum.pa 466.
21. Smile; to Smile 1143 prum:
                                          4 k 2 rha mum 1 - ( 1 21643) www mum 1 wi
22. Small Bud
                     1145 mum
                                           + Wah 71 ( $ 572 a20)
                                           1-kri muine buy pratice 21 (I159)
                                                                                   12 hivan ( athing that reflect)
 23 Brown Mirror 1146 mhum
                                                                                  金女 pwen (missiplat)
                                          man ma yun rakā nhan p'i e' (109) :
sanp'ama ma yun rakā ayunbenā mū þý
(185<sup>23</sup>)
                                                                                        Ziwan 468 a, AD (293 205 - pa 503 (biretronthy)
 24. 5 Trust Believe 1147 yein
                                                                                           (true; to believe)
25. Pumpkin; Bun 1150 parum [cini] (II 12321)
                                                                                                                 p (um p (um, p (rum-p (244,353))
21 Strong Magazing; Might 1152 lak-ruin:
                                           anantasi-on cite + paytak sma... 中国 siu 125 s
yhunde (179+32- tylythunk se (1174) 中国 siu 125 s
27. to Fail; Lose # 1153 rehum:
                                                                                               ( to love)
                                           tax rehim (19.466) padumuttivis
                                                                                  水公 dizing 1190 a
                                                                                                                 som, ysom 580.
                      1154 [tan: nui]
28. Pine, Tie
                                           ten when busin e' (SIP/64)
                                            " mã wir lum' la Seten sumruy'e'ka
                                                                                                                ? Chur-len-pa 602 (to take pains)
29 Diligera; Energy 1155 lum'là
                                           30 Kynenti ($ 572429)
                                                                                  He lung Age 555 ( Ewern) dro ba, dron-mo, drood, dros 264 (warm, wormts, heat)
                      1156 luin 3
30. Warm, Hd.
                                           nhaclum (129) puttho liylon (IIII) [is] of blwan 178 a 44027 klyap baylo cay that lum (IV 3084) . Luan ADC 590
                                                                                                                 Zlum. pa 491
                       1158 luin:
31. Round, Spherical
                                            pucha sum tru' (1 303). Kyon sum
32. Three
                                                                                                                Youm, sum 589,574
                                                                                        32m 648
                       1160 Sum:
                                            rook ( Ba? 8) Sum li la (11 2752)
                                            Pay our mu ciy sate (1105032) 3 tansum
                                                                                                               grung-tu 582 ( tikesp, observe) stol 58 5 (usage)
                                                                                          ding 1185 a (5 440)
33. to Use, Keep, Practice 1161 sum:
                                           (Izis) trig 2 to sak sunt my fata then so
                                           (T17039)
                                                                                             15 Touchtenkely) - jam pa 174 (linder)
                                                                                  $ 55m 647 h
                                           ac win white to yet twin sum aska ... ... tanka war train patisanthic way 2014 90).
34. to Stroke
                        1162 sum: 200)
```

-AT Final	B TOOL .		ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
1. Lo Beat Strike: to play Die; it Row 2. Source hur Deer 3. 16 Know kom lo; Atlan	1178 cat	k'uiu so k'at e (137). Saviy nay sain (in tapeny k'al so (11 17032) an k'at e' (131). C'at (NK J. 21,206,482). contal so sangla "tanlar then tat so sangla (121"). Ette jetentalse sa (NKJ.91).	應度 (sto bba : 走 d'at 2716	ogyed-ba (6 fight) iso-gyed-ba (15 bloydice) y Lood, btoodytso (antilope) 434
5. to Clean, Cut, Divido 6. to Inlight, Read	1185 pat 1187 prest 1190 prat	puc'uiu krein len llyan pet ruy p'ento (1) 1442) kriz 2 paksum ruy pet 2 lhen 30 (1) 17035). Carkok p'ret ruype'a c'uin apret mine'. (1 93) (an proto (1) 16622) la nhec ma prat (1) 31164). em mak mak p'ar pigre (1 243) amunuan cata kuiu p'at aye (1 16622). alhi nhen satan mlut k'uin (199) Liy sanghey amlat kambha tar sin (1 133).	編,遍 pian 246 b z (all round) 另 b'iat, piat 292a (to clean, divide)	opiur-ba (lowrap up) 356 352 byed po (whinh, disset) 398 piyed (hals), sprood-po (to explain) 337 noted (profit, gain) 196
8. to Note, Mark	1192 "mret 1194 mhat 1198 Sat	akinis tivak tā nhuik sammuin mhak ruy mhat ee so (II91) man mhat (Iy62) mrūji keis mrāhinuz sat kiljen (I524) bumrah huis ut kiayahan man sate (1107)) (Amo, - 1)	mtsian (sign, mark) 454. Ysod-þa 591

[Nos. 10-14 uncompleted]

15. Clother; to blear 1208 wat

16. Crist, Brith 1212 Arment

17. to Phiek; Stake (mg. 1244 C'swat

18. to Bowdown 1215 Trust

19. Head-ornament; Crown 1219 towat

20. to Rub; Twener; 1221 phwat

21. Hanger; Hungry 1224 mwat

22. to Abrue, Revile 1228 nerwat

23. Love; Frue; Set free 1230 fwet, thwat

24. to Looden, Lare, 1232 tywat

44. to Looden, Lare, 1232 tywat

Kuin nikhā sigtrum cā runim maretat 方 finan 232a, HD(208 (1704), witak lampakrak nat ciy hu(1739/) 万 (6 fore Knagh; patin chles) gos (clothes) 73 gon-pa (towens, puton) 72 gyon-pa (6 max) 75 甩 ts wad 296c nt sanghadhi nā knust san (I22") & rol-mo (tritte, fragile) 53. 177 tweet, timet 295 h saces count runge of knaype (189). Hony c'unt nuy six k'a suy (SIP 15485) sã guin raka sechan not pi e (492) 15 twon 4277 anun nuel ma (1166) adud pa (to bow dom) 278. is rhugat it muso hu ploze' (Ra28). tod (head-ornament, crown) 239 元 Kwân 160e (cap; crown) atual : lum & lanc's (190'7) mpwat tuin klon(1147a). panpual 法未 muat 201.636 (2000)
rap ceti (1127137). panpuat putuintan任 (大文 dziwan " 843, 25236a
(revolu: fathe) op wr. ba (to rut will The hand) 35% o drud-pa (5 rub, grind) 283 mu-ge (famile) 416 " must sip c'un mayso kuis ma luw kilyan (I 10 a2) pumma lulen mija tuiw te amitetapana 主草 siwad, dziwat 4909 hiy kwat luik e'(1212) ring resot luik e' (2212) ig ku pusha that suchow whik (Rall) Chord pa, glod-ba, lod-pa (-losse) 602 glod-pa (6 loose) 52 Kinisca so man set lim so le po yan ruy thank \$ 34 (UT 30834). glud blud (ransom) 81.
Tyrol to (6 resue) 122. grol-fa (to test pre) 102. the klust kathein by to (41 274) Istan & lual (1364) phurha tuis tilust ruy maklust pa ceso (I247).

	3. Lee insect; Lac	1245 Krut
	4. to Quarter , 4; 6	1246 cit
	5. Goat	1249 c'it
	b. Alarm	1257 七说
	Y. 15 Shul Block	1252 pit
	8. Almstool	1253 sapit
3	q. do Invite	1255 Pit

1. to Grind

2. Hook 1244 kryst

1258 mhit

	Modern Burmese	OLD BURMESE		ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
6. 2	kit	apra est kout e' (1135).			•
A	krijst	asa hiy na h it rung thi so (11 1684) at taw le tane a ma na k it hai nawatan suin c'an e' (111 10823) c'iy' (tan haisabata c'un mlig p'u ku.	1		daye-ta (literal; auring) \$8
5	& rut	lai tami 41 cite (1 3644) 369 67) cit cons	t		
6	cit	can much they much cit teak (4104)	J.		skyin (wed mt. grat) 26.
19	e'it	cittin raa eiii (1673). Cit kirumio			•
51	tit	ruy - law truck e' (him 208 200). malisaktil	•		
52	pit	san kla kiransiyi kowa pitlanie (1235)		pid (w.tib.)
	sapit	terry tapid 2([153], they depit may soft (11383). Sapit mak(153035)		4	bxed 497
5	put	sakrā man purhālon priter (1168).			
_		penlan man Rontaw kuin cincin	۸.	•	ythich (sleep) 192

-UT Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
Shorts 1. 16 Cut [155] 1261	" kint	Put so knig kā 47 bisā 8 buil 4 klyapin kulsu yuto knig kā 76 sā 9 klyap (173) miu k'yut rakā (482), muic mo kjut	*	yeod-pa 145.
	[mu:] x yet	mi (£255) Singak mut ([y1]) then ben mut (List Alert) Marcy doesnut (oi 28p26)	大兀 かいっと 487c	Shypod-pa (1: setypti sun) 32
4. All alike, compiliants 11558 5. Tota; damaged 126		e kywan hap cuł ka. (Iyyo) rey kyon le powy elancion blue pilanciai cua kri cut (17166 f.37). piłakat cui twan so pia ciyo (1422). klonikun cut (wan za pluciy (171569).	A de givan 2346 [compaix] The stand (6 break froken)	ts'od (hight moveme) 452 cod -po (torn) 155
	y c'ut	la cout (Inigua sto)	在夫权 wat 312 K	regard-po 1 to decline) 104
7. to Bend (will out \$1965 to Kreed treating); {126	tut,[pucie]	at i matut hā ā tub so kyon bo im (1) 31164) puraktut (2550) pueae tut (4) t gad a 29) nā tut - prut (1,44) sonartut (1,49) kā	is twon 464 p	dud-palk bend, box) 278. 1945-mo (knej 324
9 to Take out Expers. 127	tut	mantal (#143a2) taitut (117 2850) peakalon tout \$ 20(467). Ome tout (4115). tout faw Suy tout \$ (517 159) a to a-u mut 501 (#166 a3). china nha (160d	# 2 2 wat 496 a	don pa (ti cance to grow) 261
10.6 Pullout, Extract 1279	r rhut s rhut	cokso thek build nut bic (13,29), majma nhut (Ek (13,2), kuid onhut nhaclum plam'ma kon so kapah ka on (1	交 (apulouthit tools)分	90t . 70 705 /fam 128 /30
12. Lange flat Basket 127	r put	11 tokram 39 but 11 purae 5 fut (1] 300	ay 此, 匪 (squer, round bask	pe-ra (a feat basket) 324 it)
4-0	frut frut	natoringa est kruy kla so kiriy plut rug (1 1866)	·弗 piwad 500 g (to bubtling) 才及 b wat 276 ft (to pull out)	? lud-pa (lo boil over) 549
15.6 km Fir, Bun 182	put	im p'ut so (<u>L</u> 62) teuis am huit ree rug mi p'ut re (<u>i</u> 1170°) Wāpuis ki p'ut so akquein mara (<u>i</u> 1436a'6)	*** ** *****	3bor-ba (6 setonfüe) 405 bud (cloud 7 deit) 369
16 Dustings and 126:	put		W L 4 4: 6: 850	1 = 1 = 1

19. Santfly 1255 preut 18 to Blow (will must) 1286 mout	t'we mhut so came (164) 哲大中心和 475 (mosjuits) 首大中心和 437f (hi blowoul) 末 mwal 2771	·) . bud-pa (to blow) 393
19. Fron Sam 1288 ambrut	(fram, froth)	lbu-ba, olbu-ba (foam, festa) 403
20Low, Mean 1289 gut	as yak yut mā sui ma prest (Tessa) (Soam, froth) (wat Agress (ven (an tray sa ab less yit mā sa ab les (Ta 403)	
2) to Diminich 1290	manaplace theorem what how The	
22 to Wyje 129 Sut	# 13 Stand 324 9 / An	uel)
23. True; Right, Yu 1292 hut	so ma hut [1] 3030) mu hut on mu) Ziwon 468a (5)	ine; dyos-pa (real) 131. 205-pa (night) 503
24. Clump of burles 1270 put pois:	purpose on pun 106/19/2-pr.). 4th (dence regitation)	50 K
25. Water Styper, Ladle 1264 rembut	uzury mhut 108 lum"(正310dの) ラフ must 4926	valū)

- AN Finds Modern Sheh	OLD BURMESE A	RCHAIC CHINESE	! TIBETAN
1. to Vornit 1294 and 2. A cross it Goss 1296 tran? 3. Sover (firm Assur) 1302 4. to Remain remainder fryand	tu anok sain tantini Uyan tane (iii	^	gen-pa(bed)126, gen-skyug (romil) rgal-ba(to cross)103 chyd b
5. 6 Dry up 1304 Kan: 6. Goose, Gander 1307 Man: 7. Spring, Fountain 1310 com: 8. Nucleus; Kennels 1312 [myni] c'an	"Schook cana mount le tue "(因 3 7 2 3) 日文 myak cran t'was so (回 16632). "Ge'andkan"?日主 lek so Kanhu tam 1 Klan (回 31043).	gian 139: gan 1869 Sh ya 26 yan 1869 Sh ya 26 (wild good) III (good) (3ian 155's (5 gushfort) , tsian AK1085' (eyeball)	ngang-pa, ngang ina 126
9. Husked Rics 1313 C'an 10. 6 Wax (9 Ph. mom) 1315 C'an: 11. Cleves; Estavoliary 1816 C'an: [kroy] 12. 6 Halt, Stopawili 316 Lari	C'an te (Pl 46d) c'an p li this (I 13820) 20	terin 1544 (fire pure proin) dien 815 a (lef:14, wax) dian 205 a (good; clere) dien 833i (le helt, stop)	reggas-pa (to increase) 109 mils ar-ba (umdafil) 456 solod-pa (153 it, stay) 296
13. Palace; Throne; Shrice nam: 1325, 1326 14. To Ask lears, Big 1328 pan3 parton 15. Li Adom; Flower 1329 pan3, pan: 16. Blacksmith 491 pan: fai: 17. Fatigued; Tixed not 1333 pan3pan:	di jaga miya pan Ka/L2/3) mahatkar tulukulu ton pan lulso aksan xa so(I19 ³⁰)	(paker, kall) mium 4419 (to esk, enguire) mium 475a (ornament)	? Spray-by (6 boy) 335" me-tog (flower) 417 man (ornament) 418, fran (hanging ornaments) 240 ?dbaay-mad (powerless) 336

Muy lan toni 1 4 (ap pantsi 1 k (ap 1 16) 有空 & wan 182 e 并本 dz 'an 7272 can non lanjan kri 2 + 4 (13869) 18. Metal Tray will stand 1334 lan's pan: III (tray, dish) (bedistand) strin relantain tia ban Chura so 19. to Go wand Encircle 1336 pan: athin prean (SIP1495) tuis le plan e' (195) kuiuma con ma plan (192 22) no lau a plan tij (19024) 返 piwen 262a,e (15 turn, seturn) p'yu (tack egain) 350 20. to Turn, Return, Repet prans on so I fran - · trya 4 fran on so le (m) IIIy 采 priwen 1956 图 fatum, a time) bar-bar-la (from time whime) 367 a+13), tac pen pen turi nata (1907) 21. a Time, Times 1338 "pan" taraku krune 11 tuin apa ka pantus ?王庆,かれるかり721 man-Sellaggel, glass) 411 22. Crystal, Glass 1339 pan terwaco (1739) (glass) Chiry fee kie - april tackietarkie prancane 本pwom 440 a 会 ts'ing 703 l (L35) punina you pancan (L239) (rut, mifi) 名 (Ecuati) par (form, mould) 323 23. li Creale Assume 1340 paris can: can tal (ver, assume) 168 timin ca so man sat-lin so le p'yan ruy' 宇部 Gien 219 t op'ral-bu (to part, separali) 359 24 to Intinued, Part 1342 piyan Churches 3 = (4130834) (discriminati, arque, explain) · 引引 fiet 406e, A.D. 686 man tuiw kā fanman kulw ma k'yup nyan sūkuw lyan natuw lanman mū(I 1344 Sam 15man 2710 每 miven 12519 myur-ba, smyur-ba 421, 428 26. Quich, Swiftly 1347 man? Kywan tuw le p'yā nā wiw mai k'a so kā 27. & Take change Look 1350 [Sim:] mran: strin... sim man eig (1127529) 12. piet 405a mad-pa (true) 400 25 to Hit Remark; True. 1352 mhan (certain, sure) c'ain yok ta arig kyan (1 1663) mig it hap nhan arig kuin nan huy kathriynhai Manse c'an-pa (shews) 155 Isian 245 i 29. to Flay, Shear 1560 Chen3(?) (to shear) bzar-ba (& shear) 483 krok lan lyak lhyan ter (1116823) (#17036) tian 147 to (battle-alarm) 30.6 be Started 1361 fan' nhalum l'it lan lat (MI 27232) remmak kywon ap lacaka ten lawllan luiw reka (1100) 資 ts"an 174+, AZC825 31. le Flout, Robel against 1363 to 3 Chan (15 robel) arhanta Liy son what rain rugge (134) lu nhoe trucks anhoc 9 san mho ta nizh so san-Juin may (1312) Sa-ya (million) 570 to ien 365a 32 Million San: (thousand) riyan 11 sankon lway nareticua tilhyanpina mts an- gun (midnight) 455 San: K'on3 33. Midnight Sale (659) look horonga Reas Wood Their) san tran la e' san mhan atti kacam hu Btsan-po (strong) 434 t'an3 34. Strong, Kiolent tan cit sati (111 2714)

-AN Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
25/11/2 1 120	wan ³	ma cum mule atuin'tymen a yok kiun wen a tanda siyu ([yy8)	, . 	L'eve (burden)41.
36. Arvud; Circle 1379	wan:[kyan	tanhon wan (137022) at ak: kā thanak tuin mī t'ak wan tyan anasa caktra lā alm (1111 2753). la na so sā rakā asuiv kā kon so	in [] gilbon 227a (circumference)	skor (cicle) 24 dkyil Kor(area mud) 11.
37. to make Movey 1380	kwen'	la pa so sā rakā asuiv kā kon so ap e nheb (£120)	大人 (cheopyl, gay)	krul-po (merry) 51.
38 Nel 1381	Kwan ³	abain water will be man (1) as a 19) hour Kulon	在 Xân 139 f	rkon-pa (net)17.
39. Piller, Tilland Hall	twan:	akay yan aiy kuan (111 234 4) ban kuan telah (12 387 a 3) amii tenan (2 598 a 2) tenan prok (111 1 a 1) tenan man (12 365 a 2) tenan Sya kuan (11 125 a 2)	(b) with now as, proces	o Rior-ba (litura and, go and) 57
40, Slave 1387	typen	Kyun svin ruol (Ra) kyonma (LISO).	臣 grwen 188a (servant)	Kol-po, Kol-mo (sermant)44,45
41. Island, Continual-1359	kywan:	Janhalipā mañ or ton kluan (11 308), prañ arok prak calvan kluan aku (2468a) tan Kwan tij le prijan e (11 303°) tad	[i] Tira 1086 d]	[? gling (idend; continent) 80]
42, Flag; Steamer 1391.	tam³k'wan³	Tame New House 11 310 6 % Come was known in	力 方金 Kuan	
43. Revenue, Tax 1390		ak won ton e' ([604") mly k wan (111249 aiyan ak wan (12 37233) ak tanka gittiini ta pay ta tan (12 3 post) an kwm (12 3926).	Light lucer 351 fABC 479	dhor (wealth) 11
44. Word; Num of bords.	ak'wan:		if g'wad 301 o oil (k speak, word)	Krol (Sound) 53
45. Pointel; Sharp 1393		në Krywan (III ⁴) 	小夫 kiwad 312+:AN 40 (Keen, Shorp)	
46.to Abandon 1394	ewan?	(11 2167) chian soethii (111 2757) amus uecā mhi akwa na mi man kuin chian (1514 34).	in 1 13 (atomica)	9 kyur ba (to abandm) 28,
47 Edg; Extremity 1395	cwend; cwan	a cum avan ta (Ibg =) tra cim-parisel a ewen who my (BIP153)?	(edge 4 a black)	Zur (edge) 488.
48. Kile; Bird ghy 1396	cwan ³	sate con Kiso (LISY) make cwan so Kila na 57 (MZ).	Thank lation	kra-žur (eogl) 48; žur (mvul) 477.
49. Prawn, Craf Shing 1399	pu ewan 3	fai than puewen (SIP 15433) riy tan puowen (I4613) to ya tay (I4619), puewen c'ot an (F453a)	1	
50, Spront, Yourshoot 1398	añwan	skin owa punha mum (11270 a)	内 mewad 693 g	myu-gu, myu g (421)
51, Mud, 1399	ทีมลา ³	fiven twon-wap-lyouk-lant-ac'ok Lant (MK 195)	シ王 かっちょうす もっかん	mer.ta (mud) 418. man-mun (muddy) 411.

purhatin satah sun tā thyon piyye (2118) kisai tron bū trūm e (1217,219). kisai Mhwan 147 (172) Ciapswā kijom abusa uten ta twan lhyan ak nā tañ (1517) ta twan tran (1117,4713) u twan tam mū (471,45) puk ren traw twan 10 kin (179 a²²) niet 255 a yom-pe (show) 130. my m-pa (visible) 52 to Point out 1400 Ahwan3 (target) L Xwan 167,AD(99 mton-bo (foud) 242 53 6 Crow, Bollow. 1401 twan3 (15 shout) 往住十七十八十年11755740 54. 6 Push 1402 twan: (to push) funtalis lai t'wan frac(NZ 5.189) mww 不然如 mwa 10 ut wan nwa 4 km (11.144) 注 Can twan nwa 4 km (11.144) givan 255 e [sal-ba] obrud pe (li drag the harrow) 55 to Haven, Cultina 1404 tiwan? (drapping struly) パラ ないか かろれ . ts'er-ba (4 shine) 460. na twon (15)? " twan (1 310 0 30) 56. to 3hive; Bright 1405 t'wan: (bright) Cakter wal a fig. munon so not testa (19.47d) amunwan ca (0.168°2) maataka amanwan multa (1.166°49) syon (formerly; beginning) 137 Timen 257 a 57. Time past; Timetulus 406 tamalwan3 (head; fust; origin) anai ah'a chryla k'en pwan ac'uy awa (Isq?) " mi 2 k apwan m huiw ye ak (Isy).

ten ta le 2 c'an tu e'uniy ban cim so
nita plwan mhan tala te - plu e' (Iy315) 55 Huston Thitz ; Dranmes 1409 fran Javan: huân 1572 yur-ta (agreeduct) 512 59. Pipe Aqueduct 1400 pewani 21° mwan 1 ([4'2) cau mwansan ([12') na mwan (15 5724') na mwon (11 5270'4) bliwan 178 m smon pa (to wish; wish prayer) 421 60. Good (to long for) 1411 mwan mwan teñ o p'lua lhyan p'wa sale (E? pwan 1812 ? p'yed (half) 35-2 1414 mwanstan? 61. Noon (half : 15 dinde) 品 mwan 266 i, ADCE kwani mwan tan san karkautama! ... 62. to Spread, Plastin? 1915 mwam: 2 (Groru, Master) 595 - whose e'ay hat whose looking bis take (Raz). 3 dotuma buan on ma lunnon ([314) jujaka for-pa (topass, elapse) \$54 68. to Tan, Elopse; to Exceed 1417 luan; thuran ... en from (1246) telestrich thuran ruy (13/11)
Co brond sle ba (thist, plail) 586 liwan 470 e (4 huist a cord) mly pun lon kransi = (4140) 64 to Twist(a rope) 1420 lwan: lan-bu (a plail) 544. swan 175-6 tas wan min mhan thrut k'yen so nupi ots on (onion) 435 65 Onion, Garlie, Allian 1423 Krak Swan presider nay na krusin (List 49") (gashic) 66. to Pour ; to Castmer 1424 swans; swans merket rak twai twanpy ashiy. . . fuen \$7.72 towar 153 h sor, ysor (gimbet) 580 64. Gimber (Hear nam) 1418 luan pis (6 bore a hole) pu noh - .. [139012). 本元 , Sua" [469]ADCHZY don-po, Idon-po (shuttle) 258 68. Shutte 1421 lwan: carteray main their natoristin quary 69. 6 Erchange? much my knin ca pige (111 2731) 1413

-IN Fires Burmese OLD BURMESE **ARCHAIC CHINESE** in ta taka temanthaneo tantektin- Ji mion 436a pane 11 (155) 11 ña mi na skintrin ka sor- (Is") ig suiv", 7: J to can 1976 so tunk ren-kinka e" (IIIs") lee (Hade of knife) 200. 2. Oat, Que; Emprecati 1430 a kyin3 [mna]-skyel-ba (tiswen take outh) 30 Lay fruit tariso thin eway se su (#12169) IT muy kin & tin le sacsot atta methi levinata IT esy tim le (#1268) kian 239a (eran, level) skur ba (to hang up, vegl) 20 3 Scalusto Weigh 1431 Kyin trainfan taks kara flyry: tin cin(51715320) Krain frya ruin ruy tinciy (ilil 31) ? ymid (sleep) 192. 4. to Rest, Sleep 1432 Kyin: abuin mya cwa lhyan puraw e'(111 299'4) ta 5, a Time; finding 1433 aboun3 rekyen (rouse, oceasion) 17 parlai ntai Kon taw tuiw vin cin myddog na mhit krat o 7 ryak (WK 193) diën 375 t (conefully promin) 6. Fixed Gaze; Intuly 1436 cin: ain: ? yter-ba (attention) 194 ran pue in pok ay sale (# 1134) pue ino can (# 310 632) pue ino contamano san (# 广 kism 443a 全 tiwo 101e? sta-gri (axe) 220 7. Axe 437 pucin3 8. Goldoni, N.S. (Person 11 1440 pint familian time tanca parting (1323) to 1373 (1) of comments went in (otnemental work in metal) puleful violatina kacayye (L150) kumbhakara fot vi tan tanipaj (MK J400) 9 Polla [crainally hu so frink train na ma di himset (1982) 4:37 4714 10 Lean, Thin 1445 bin3 ? poor, isetfinent) amin'tu th' (111 311 a") than then the min' ruy's (12 a 22) Singhati min their main your engre (4121) mien, mian 762 a (xxxa2 command) 11.6 Declare; Command (449 amin) mol-ba/Espeakindn)420,? sutamin liz. yok (1124) gampyan dalan sunai tau hura lama sutamin abahruy)最大 Xian 252+ (bise ma 12. Schlan, Sage 1450 Ramin mk'yen-pa (to know-regg) 54 (Vise man) omeradars unt'on tramen line (1148). 理giten 480 n ? Rel. be (day, plantis) 474 13.65 Smean aritating tim pri they say pri (I 17 11) this that times show (1164 54) 452 lim: (focu, clay; to plastic) his sanghay embet tambha tac sin (1155). acts anga acts at in acts ason acts asin (16911) 14 Lakel; Hundred Thousand 1453 sin: ts tien 365a (thousand) min they suice whin con even tok for to so (1) 284) sitai tincon i tolow sã tre de (£ 5429) 1454 ahin ts er to (lustre, splandow) 400 13. Heat, Lustin Tower at in mi evisit try: ye (161) 16 Nurse; to Tend 1441 tin:

Shell Shell	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
1. Wares, Goods 1464		kun sañ (WK.44.79). mrah kun sañ (br 7. 254) kwaz kun sañ (S.N.I.3), khuy kun Sañ (b <u>r</u> Iss) capa kun sañ (b <u>r</u> I249)	14 Xua 19 e	drios po (goods, weisile) 131
2. All; Plus Liert, effir 1465	-	that kun te (1946 i) trok blighum e (142) k yamsa na ay tun e (165).		trun (ell) 4
3. 15 Spard, Erhaul 1466		napon wee rung 10 aco tune's (IB3), amily ampul remmek tun My (I 3903)	木 wore 420 a (schaust)	gun, gud, god (loss) 69:72 gun-pa (expense) 69.
	kun: kua'	ti kan so kun kwa so nii wai so (II2'7)	(walk will beal body)	dgur, Agur sque (2000ked, hurchback) 85
5. Rising ground 46	kun:	p you this thin ryth (I 11312), this which me me then arking then such plan (= 47/2)		
6. la leap. Tump (dass-lup 14)		montantus k'ermin (Isor) king keso tick (Iso4) (MK J. 116)	sū, 引火 kitat gilvat 3019.40000 (jump, shintle, fall)	4
7. Minima Connatar. 147 Red oxide y lead	s count	Cright an hansa tata crun mhighta. ([1] tuclamny 55 klypciun o klah 11 (117310 b2)	(lead)	
Ked oxide y lead	9 pun3	manigra a pun amitus so tera pipo ye' (4 in cum na rampun so cac klaso (1 143 à 310	71). 12 pivan 262a (Grubel)	
	79 Jun:	lip kan twain punta e(1113). Satuiwa p pontuci pune(1224), maho tamajtui sk pu	une / " (tridden)	sted-fa (to hide, conceal) 404
	ic san³pun:	Cu pla sinhun (111 2468). (MZ pl.) Sunpun 2 n parabuil sirkanka can 65 k (496 (173 10 624)	in) ATR pwan 262 to (board, tablet)	span-lob (board, plunk) 329
	85 mhun	raliy tr: tratau t'apea mun 2 hak 2 foctsww/1634	yek 米分 piwan 47/ d ADC 29 (aici-flow:powder)	bud (cloud of dust) 389
	F6 mun	mi mi ja p huiu mun tauju punha a lhui (SIP 150°) mun pri uyan (jii 2344.26)	如b 企图 (Muan ADC 345 民間 (Seemed break)	
•	89 muin	tipe syan mle oven taw mrūn (12365 a	•')	
	70 mhun³		居 氏 Xmwan 457%	* mun-pa,dmun-pa (derkind)lerkness) 416.423
	192 yun³	Sasa jat yun. (WK J.316). yun tuiw Yun tuiw kywan(<u>5</u> 145°, 146°)	tai	yes-lu (Year of R. Have) 54

-AC Find	ls heets	Modern Burmese	OLD BURMESE	,	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
1. a Unit; One	No. 1497	مد			है अंधेर 394,395 e	Yaig; cig 143, 157
2.15 Choko	1499	ac	ackness or sin (1.118) ackness (I.3)	噎	riet 3956	'ig (306, hiccough) \$06, skyig past
3. SibjEdufBrotter Silv	1500	ac-kui³,ac-ma	ackuw ac tiy (119) ackein (153) ec ti (11320) et kun (12627) yakkun (15 324) acma tima (1772)	亞,	女子·ing 805 a (the Party state in law)	a-fo, a-ce 603
4.6Twistty		Kyae	Sahkan taw tusah Intankatta tankat	類	tsick 868 v (5 twil; spin)	. Kyil-ba (townd, texist) 5%
5. Pattin (woren or pantal)	1503	tankype	The fankyae rivelen- (1742168)	<u>i</u> t	gisk gist (pallin)	
6. to Love	1504	k'yoe	man ketso magasa (2106), khuy san kial ma migsin (1145°), keyateua so da sa Ua/11127,	47/	(6 fore)	c'ags-pa (tilore) 153. year-pa (deu)
y. & Scrape off.	1505	Krae			Fil tack \$50 h (16 scrupe)	bigrad-pa, bred-pa (biscratch) 89
g. Siene; & Sift.	1507.	cae	lay sun topusa cat ruy na so (17803) ta kyak eut tum ruy (17272) - cat ruy - cacso-min phai ma hi hu (1727412)	新	(日) 42° \$16,893	ts ags, ts ag-ma 444.
q. War; Battle, Army	1506	cae	(ING and) e an incommande make cae (4 164)	Bi	(army)	yself (multihudiarmy) 590.
10. Joints.	1510	Cac	King fuctor they from to (1 16892) fuctor your letter tak mak so (510 160).	節	triet 394e (joints 9 bembro.dz.)	ts eigs 448
11. Diaty	15)1	ñac		泥	(mud, mire)	mag-ñig, mag mog (duit) 185
12 to Squeeze out, Milt	1512	nhae	nummun mhal my sok pig 40 (SIP161) supto nummun mhal at arch to (And)	擠	tsion 593 n. ADC 1060 (6 proug milk) Giessis	
13. One	1513	tae	taction (Rai) tac yoksu (Rai) tec yok, tir yok, tir yok, tir yok (IIII) tatlaso tat citale (II 3) 2)	- 7	iet 394,395 a	Yag eig 145,157
14. to Go back; Sink; Section	1515 1516	nae			miet (Hack Sediment)	Strigs-pa, strips-ma (sediment) 197
15 TWO		nhae			nist 564a	y fis, fic 192,187
16. Seven	1516	Kunhae	maj apilas li Krok whee whee (L66) y whee mi (L111)alhi Krok whee ryi Krok whee ryi mlet - (L183). Krowhee ryi (1221) sisani anhor tee troi het whee (Rei)	七	& zet 400.	
17. Yeu	1514	Thee	sasana anher tection het nhac (Rais) enhec nhac c'ay het nhac (Ra).	年	nien 364a (Auvul; Year)	na-ning (lif year) 299. Mining-palancient)

18. Heart 19. to Shrot(arrior) 20. to Throw away 21. Thick Dense 22. Grime: Guilt; to Sin 23. to Be, Be tron; Existen 24. to Stop, Forbid 25 Great Grandshill	1€	whee lum muy liew proxy hiso arimal danapur man so prox (1964) rela fee (163,215) mfa fee ton (111 2483) which fee fon (11 342 1) un kinuiv par (11 ame for (11 342 1) un kinuiv par (11 ame for (11 342 1) un kinuiv par (11 ame for (11 342 1) un kinuiv par (11 ame for a 160). The sinkhapirai plac much rhunk rhung kinek par e (51 P 160). The faring found by a 5 i (1 21 1) i man for a plac for the much i man so tan pig (11 116 a) lite prote from much i man so tan pig (11 116 a) lite prote much i polit - sansona apar at pet (11 310). mansamin tere rake man mine the year (122) ear poli rake public man mine lie year (122) ear poli rake public mine lie year (1216).	本申の iem 385j (spiril; sonl, mirel) piel 407i (shoot) おかい かられ かられ (も throw, shoot) 357 的文 かられる 341a (throw aside) で miet 405p (dense) (dense) (dense) (は しょうり まりなり・ po (foull; blame) 328。 かられらり 360 在 dz 59 943i (な いっぱり) な いっぱり 943i (な な は ないがら) た いっぱり 943i (な な ないがら) な いっぱり 124
26. Gizzard of bird 27. Root, Origin 28. River; North 29. Edible Shoots 30. Drunk, Intoriroted	1530 amrue 1531 amrue 1532 mrae 1533 mhyae 1534 mhyae 1535 yac	- 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1	月 giwad 513a grod-pa [first stomach)79 本 かいか 440a xlsad (root) 438 (root, origin) 「開 miox mise 359。? ytsan-po (river) 433 一 miox mise 359。? ytsan-po (river) 433 一 mior 1159a myreg, myre.gu (sprant) 421 [sprant] [smyreg-me, smyreg.ma (curre, bambro) 428] 正 tsiwad 490 h bzi, yLi, zi (drunken ft) 497.
31. Phorugat 32. to Coil Wind arread; Province Possition 33. Pjanito Flimpse, Slip 34. Wood, Timber, Tree	1536 hat 1537 rae,-rae	trunk mui rac lakso 106 c'un (#310416) A rank mui rac lakso 106 c'un (#310416) A rank l'i sa plue ta ruy taway lyac sali (#44)	天住 chief 560.e ? greg-pe (partidge) 584. (phresant) (phresant) (phresant) Spril-be (to wind, round) 120 (enemial) (enemial) Spril-be (to coid, send, twist) 61. (firewood) Sig(tree, wood, timbe, log) 558 (firewood)

	_	-	
	С	٥.	•
	2	2	
- 1	г		•

- Al Fine 35. Leopard, Panther 36. New 37. Finger: wadted 38. to Shout, Scream 34. Eight	0	OLD BURMESE Sac the lawain phusy (1 14429), models muse ma kind mi la sala sachla kendig tient pit laine (1235) klori sac ([194] tai sac mlig (198) tan sac mlig (1514) tust sac phon so (1741). There c'ay het mare (2 213) patternano hyat tak (2 140) pubne het yok (1177) dhammakkan yyac son (12201)	京厅 Scen 382 k The Finguitoe) E Xat, and 313 k	TIBETAN TIBETAN TIBETAN TIBETAN Triangle (Sold of the Community of the
45. 6 Tear; Tom 1558	4.1261) Krut (4.1266) c'ut; cut (4.1273) trut	11 triy no aprise 100 to be my (1) 24920, ariy c'wae [c'wat, c'wa] my (1) 1662218820, 17118, 17328 11 5562) a ray c'wae [c'wal] pri (1) 166238, 18839, 17832) 17036). Myat c'an t'wac [t'wal] 50 (11 166232, 16819, 17038).)	

Modern Burmese **ARCHAIC CHINESE TIBETAN** 1 there apon 50 e kam 6 ban ary 100 ogram-pe (foreign quest) 102 x ging (454 a strang) yzan (other) 479 [3 years a (separal) 1. Stranger; Guest 1565 eñ [90] (1 26526) tisian 10c 1072 12 15 2. Marrow, Tight 1566 kyan: sgrig-ta (tight, clas) 120 (nevero, oscombal) kiwen 842a 3. Done-] Bar, Bolt 1567 [oi al:] kyañ: ytan-pa205? (don bar) 用空gien 1568 Muilamkyan: 831 k 4. Shin, Shank, Leg rkay ha (leg) 15 yar-ydug (front shin fore) 126? (leg, shank) transan main the taw kuis ein ain mysk kien 241a ciy'ma mhit teran'so y wyak (WK \$193) 5. lo Lookat, Lookfor 1569 Kran Yzigs-pa 493 (to see) may tapan so amhu ka kryan tal g'ing 9533 6. to Shun, Avoid 1570 kran3 kirel (aversion) 52? jigs-pa (to dried) hui e' (11316) (to dread, shin) rig tran arab ([9612). mrak ne rightran (cuer, hight) bhrag (triphtness) 15. seg-po (limpid) 576 y Clear, Limpid, Bright 1571 kran his rara la cy so to (I1077) Y月 apon lay: 50 90 kran nhan cum apon 300 (I mk'ray, k'ray (hard, solid) 53-mk'regs-fa (tard, firm) 55. tien 8. Dry Ground, Firm land 1573 krañ: 368 c 105030) Kuin tran cum mly 3000 (1 39030). (thank, solid) c'un 3 klaz - kamkū c'ān 75 k'eyv nu ac'an \$\frac{4}{2} \d'an 1 klez (1]] 310 \frac{27}{2} plist 502d 9. Tube (closed atom end) 1574. kyan? d'ax lek so kank i tan 1 klex (1] 310 627) glin-bu (fife, flaquolet) 80 (pencil) Klex prarum (PlAId), elarıcuso 32 yok 夫 Chu lien I Ling wai tai ta,1178AD. 10. Cola, Tamil 1575 Ryan: mangri klarjo ekmi (Rdo<u>) (~ 544 ts)</u>, esinya ap'ulu ap'iy ami ap'a klasico le c'apa (I239) so kled market ties kuis sat neur pei tra so 大 : 2n 3701 to rio 45th obrin (kindness, farous, grace) 262. 11. Grace; Farour; Gratitule 1578 kye: ju: Bx kiěn 1579 k yan3 12.6 Tie, Bind 3689 , K'yig pa (4 find) 59. (to bind (right) tawatimes which atto tis so ratera ron train 1580 akrañ³ p. lan - shy tot at prhuk - (SIP 150') Sian 237e 13. Radiane, Ray Yzer (ray, beam) 495. (thread; ray) tran trug kruiv so mima (1137) mra lakewap) to 14. Yorn, Spun Thread; 1581 R'ran 3 Sran-be (thread, years) 580 Sian 1954 (thread) Aloke an mlig Kelan lay 400 50 (116417) Swyak k yan mlay 150 (11 272) mon kyan (SIP162) gwan 468e' 15. Sous, Acid skywr-ta(sou)27 1583 K 4añ (sour) without kwan kilak (11 1660 3) at last ni Karthyan (nothing but) 17. gien 450m 16 Barely; Nothing Int , 1584 ak yan: thyen big to me hut (1 204 a). (tarely) can putinion (1 36726) trien 820a sel (crystal, glass) 562 17. Glaze; Glazed 1585 can (engital) AD(937

ts an (nest, hire)444. ts'ân 703a 1586 cañ 18 Granary (granay) t'ari alan cacka c'ui ra ra (184) sa acan ton (Grow) AD(956 13°ir (succession) 448 19 in a Pranjusueremin; 1587 acan man mu e (497) acan ticuk sua ligraka (4218) purhalon acancan (SIP160) yzon-pa (voodental) 482 The trien378a (adrum)ADC1079 Continana can pandya (11 1124) can sin (11161) fan ang 20. Drum Barrel; Tub 1588 can tum man so can thyan (I 10 at) tring 943 d' 21. Li Chap, Mince 1590 Can: Khema man san kan myakoan Chie (WK.199) 1 mig. sman (age-mediane) 414 22. Eye. salve 1591 myak cañ: 天ma dz l'at 593m eway what the cest this (SIP1493) (Sheaf , trendle) , Cintha, cins-pa (5 bind) 169. 23. li Tie up; Burch Bundle 1592 cañ: mouchin can so ... (4) 30932) tacan san pumpu - tacan san priso lakka ? 5te. po (are, adze) 221. A5 muy10 (197'0,24) 24. Adze 1593 tamean: thenson rekencian (1 39225) klokcian (11647) klokcian des (1127328) 降到四次排 shyil-ba (tidam) 27 25, Dam, Dyke; to Dam; 1594 e an3 man minma k'appain c'an rugge sã c'u trà c'e'(157) cac k'a c'an e c'an raka -- (192) [dpun] sog-pa (bredlet anarmy) 579 dz in 13/4 26. to Collect, Mustin 1595 C'an: (to collect) 维fing 115 13 fleggar c'ast last the Krizzhac hisa Kway c'ast last sil-stian (cymbals) 573. 27 grall franze Bells 1596 C'añ: lañ: Ray Krig 90 ([182 a") (tell) | Small tell) jaropā tas rien' sp (195) t'uiu rien' modeli / Z Ziag 800 j irimak make' (1221) niy ran' lup klusarso (night) tate' sā kui (17414) p'yak i riban coy mūkā (11321) knā ribyan 252 739 9569 (\$\$ sued 4702 cou dirai siu t'a con la la com 123) mam 303 f. \$45] 1597 Pañ 28. Night ynod be 311, sned - pa 319. non-pa (toppens) 307. tse to (4 (obstruct; injure) 29. li Hurt, Injur. 1598 mhan: c'ai: e by kiran sight rain antomi to (17222). the pain tout (106) much tan (968a2) tien dran-po 261. (straight) 30 Straight; Verhird. 1599 tan? stess ba (a stand) 221. teg-pa (the tañ û pyak so kā nhoi (WK 195) tayāman prañ taw tex ye' (M 311a2) cati tau kuw tañ d'ten 133x (settle, establish) able & stand) 235. 7 ling-pa/lasting) 212 31. to Set in place, Establish; 1300 tan3 am so (I 1913)
gandefra mañ to siryak ta niy tañ I so (IIP
161) tar pok tañ lhyan tak ciy so mahut ewam (IV 372) tan 147 a (singh, elone, only) 3 a-stag, 3 a-dag (only) 555 6 Stand Last 32. Only (cotton munuly) 1602 tañ: Chinatuan ruy tan ruyse (171) sampu say ray teat (17166 and). Sapit aton tan ka più e(17372) dx'ag 943 e teg. pa 204. No more than 33. to Put in , Include 1604 tran? putinax pigan otian kaci itian - pigan = tion 453 f din ba, y din ba (all sonts of texture) max teyow 1 + (ax ([97 13) pution tall 5 tax(11644). 34. View g cloth; Nun. of 1605 at an3 (plain Hack walined garmen(-) tortiles

injura)459.

Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
35. Few 160 No. mañ:	man cua ran atumma si liu sali (II 117 f. 10) asuu kakon so apenfich fü (1120) tuin kommta ali Ma" (1027), apay	To Xân 139 f' T (rove, few)	Aun-ba (altitle, a few, some) 189
36. ? Questia mark 1607 ··· nañ: _ Firal 37. Plank; Slaf; Flat 1610 þyañ 3 _ sunface 38. Capitul city, kingdan 1611 þrañ 3	Axon rule his maje awan dom [] 168 ") - prontok picture of car (SIP 148"), may pyer 2004 (177 5) hig from 2000 to a rule from the schi ([145 12) high from 120 to [if 3104 6) - Ever maddona fue mad si from rule a (R - Ever man bean to, to 54 (if 31) a 72	局 pian 246a.AOC733 (board; table)) 手 pun 1197e	spany (board, plank) 329
39. Pus 1614 proñ	mranmer pran (187). touch pron (1112)	月霞 (pus)	xmag (pus) 312
40. Full; to Fill, Tulfil 1615 pran', p'ran'	mā usai þilaði ([5°), hunsaiði mhaipay þilið yei (?l.53 d), þlað omi (£117 b²), hó þlað hí (£596 d) min þlað na (£5964	满 mwan 183c (full)	mt on po (high, dup, fell) 242
41. Full Moon 1616 la' pran'	Tapo la Plen (111742) tanko - La plan (1224) mluagta la plan (16) de e un La plan re (15070").	no 上夕milan 742 m	
12 to 7 a bushel (tain) 1617 . pran 3	Test: sanbut the mix c'en ! prak han p'ui capa a prak han p'ui capa i prak !!? \$ 95	e) 77 (divide; division)	, byed-po (6 divide) 390 dbye to (division)
43. Longe Pot; Caldron 1619 poyan:	Kniy pryant , toniy (1] 308	of the seel, busing) 5	: plan-del (cooking pot of timed copper) 340.
44. Slow, smooth-paced 1620 poran:	escin ayan prañ (1143 a'3 b'o)	Muan 1830 [ATV (equilibrium; slow)	bul po (slow, heavy) 370
45 Name; to Name be 1621 man; mhan?	arimodenajou marsi trañ (Ba3). gotana mañ o punha (134) aliju se mañ so kulu (j. 1672) amañ mhañ e	名 mien 826 a	min (name) 415
46. Dark, Black 1622 mañ:	10 sais mai telus + tan (197 8) trule max rua (1103+).	黑 Xmat 904a	smag (dark, black)426
47. Size; Father (km) 1623 d'amañ:	purhaton min ten mű e i Kramañ abrut jan hun "maladan þig (a 2344) i ka h kramañ mha lá sa kynan te (\$ 3927).		
48. Gleepy 1624 ·· myañ:		民 mion 457e (sleep)	raid [resp] monal (sleep) 192.
49. Sommery of trids, 1625 mran 3		(ey q buds, de)	chang (singut; sang) 389
so, to Tasle try by tasting 1626 moran:		t miwad 531 g	myon-baf21
51. Ass, Donkey 1627 moran:	mreñ 'sā teotratha (Niadh lémplho glus)torabu mrent in þig bð (<u>lis</u> t s	nd)	bog-bu, bog-be 311

1630 mlañ? 52 Ripe 53. Tamed, Tame 1631 yan 57. Yoke (of carre); Yokadisia 1633 rhan: 55. Liguid, Fluid; Juice 1634 arañ3 56. # Aimet, Refer to; For 1635 57 to Court, estimate 1636 aron: ata: 58. Squirtel 1640 zhañ' 59. Long (in space or time) 1641 whan 3 60. Neck 1642 lañ' 61. F. Gorand Warder; to 1643 lan; Chan? While to Deceive 62. to Falldren; Liednon 1646 lass: 63. Also (suffice) 1647 .. lan: 1649 Chan: 64. Cart, Caravan 1650 Chan; 65. to Sweep 66 Maker, Owner Dealer; 1657. asan3 a sañ³ 67 Wheight House- host 1653 68 Liver; Feelings 1654 asax:

ear but lat (£17313).

www. mhan's york (I 219) artis ma hut so st so sinyak mhan 4 aun so (SIP 150 14). ? ith millian 238 a smin- pa 427 (soft) yyun-be 518 thanete men so c'en kubu yan on c'ac mho e' (WK192). ac yan sen; te yan (8392) Ell dei wan 462 f "(docile) Tout 2 hugan (II 113") new puik i train (II 12) / I J of an 748 h 139 new puik i yhan (I 208"), atyan aw ap in (+) (bean of balanu; classin nhan yhan so shin saighi (I 3902).

hour of the gray (pair of scales) 580 Kram ren (19.45 ex shuy san riy e'([6") kram ren (19.45 e) thuy tan siye'(16) : 中peata ran ling '? c'i pi ren swam so(1170 以 (丰 rlan-slon (liquid; moisture) 537 1sien 3819 (ford; moist) sanghā liz meak như rax so + ([16 t) retent 3 45 so ā ran buz khū so laz 140 ([947] hā --- don du (for the sake 1)254 ·ien 3709 naita bhyan taman rest lei huacaw piz/11 (treet m) e an tam 11 more tam alum acran 1 127227)
cran att d'i so .. (11910) Swam 1749 duen-pa (to count, muches) 285 累 (to count) " win " shen" men so kuiw nig cantan shan e' (ii 31162) (nut) a 風物 _ 29-ma (32 viral) 174 Can cim then ais to (Pl ayd) he bren (Ist). asak shan (Ist), dian lumm in atum athai asak shan (Ist), dian lumm in atum athai his atum is lan (Ist), dian thus a lan tencia (£137). Bañ (c'ai so tencia (1274)55), fañ pinetso (Illbb 18) fañ thus mhus mun au tima so (Hist) man achtuam lum so (1444). Bañs en tencia lum na lum an lum achtuam acht ring. ba (long, high, tall) 528. suig ba (lo lengthen) 581. said (length) SiEn 382A "(drawn out, long) lien (nech) mgin-pegz. ojin-pa,mjin-pa 176 livon 470 f (wheel; troute) 2539 ian (to lie down) nā mi le ra ca c: [(? ? . 46 [) ... le .. lian 213 4 yan (also) 505 (trummed; also) bionte (corriage) 484 lian 兩 7369 tungas, that hen san (NK J. 1,2,366) cope tun (two. wheeler) Duntan then tat so sangha (1219 san (7.365) tanlan than so may re pain so ke to so tonimha (SIP 153 39) 3 dud-pa (65 sweep tope thu) drivad 3276 (bambus brom) tank a sam (1,49) makan san, ton p'lan san, ratue bilan san (1347) pin ton (174) pack san (177) can san past san klash khan san (110 a 1). t sanah san hak san san san san san san ocray-ba (thrid, have) 168 ? Ka-c'en (prinipal piller)! Tenda klor ason arom t'up byok at tag amun (1194 1) following ason mit to what fimen me in-ba (lever) 165 d'ien 3684 (kidney testicles) wan kam so shin ariya tuw ([732] Kruna gan huklatruy (# 46a') sana krunha

- AT. for us	odern OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
No.	sañ: (Iyg P) lok sañ d'ain ta yok (1838).	the tim 5524	Sen-mo 576 (nail of fingue parties)
יָּד			
72.			
73.			
74. 75. to Feed Berry guests; 1659 hey	lup thoung (11 311620) thoubution our five: trapoillus nac co (1923) particulation the cos (1923) particulation for said (1940) alup defined to myacua trape e' (1732)	hi 课 Khuân 351m (pourlibatios; terrequest	m gron (feed) 92

		ar and a second an		
-AK Finals	Modern Burmese No.	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
9.	und 7	Alberta Lot 1 A . V . Too be but	•	
	No.	taman Kyak (1140) nun muw tin	mn	
1. to be looked; to look	1667 kyak, Kyat	Kyak (SIP, BI) cia kyakzwa (120) Hazay way kyak ciy (14d) sirifal Kyak (1502)	- Chang frie: blace	Skyegs (a burd; coot, grouse) 29
a. Chiek; Forol	1669. krak	trak (150 22) trak to \$ 22 (2.140) that arms two (1 4224) mun trak an (2.16312) taplay arap trak ari mlig 100 (1 273 9 22431).	文 (pwt)	-
3. Difficult	1673 Kisk		P ek (difficulties)	k'ag po 38 k'ag (dinsim, seetiva) 37
***	1674 akok	he frenk ein no frenk kakruin (II9°) non taw akak nhan felu to funta (I30° non tak 18 kak (1310 a 14). - tok 18 kak (1310 a 14). - tok 19 kak (1310 a 150 a 14). - tok 19 kak (1310 a 150 a 160 a	文技tieg, (branch) 864 a,	
6 Tie	1675 kak	ton six we had so carok for ell 3	文技·isq (franch) 864 a, 文文 (for keek) 864 i 进 tru trag 109a, 加418	? leg-kgyugs (railing)
5. Criss-Cruy; Network on Lative; Addis pols 6.a Time; One more	1677 Kyak	man kri Bhyan ta k'yak cat tum key' (1 2727) ning chyan ta k'yak swan pa tum sali (1394) 3.15).	I 西 1329 (again, twice)	cred (once move) 160
6. Clina tolland	1011 11 10	Crak tuin eum roke un in ture le	th. Flora dziar 593f	Pla La (marel-ations) 919
7. Centre-point; Navel	1178 Kyak	a yak tuin sum rakt wam tuen pe sandhi cupuya (190) kyak tuin muik miyee yok mak so (517160)	the Ania da ior movel 593 f	fle-ba (nard-string) 218
8. Bird	1679 Thak	Thick par ton (1 392 21) ka lin the tack is shak ticke (11 303) shak a 4 pa shak p'i man mak so (517 160)	for the Chine dynasty)	nur-ta (duck) 127
g. Ferens; Makaria	1680 ytak	(311/160)	The Diok ague 1118 a	zug, yzug (pain, torment) 488
10. a Drop; to fall in drops	use and		(chrop; to drip)	tigs - pa (adrop) 232 odzag - pa (tifell in drops) 463 edzi - pa (tiemple, oppress) 468
	01	Chu ka su kyon anhip acak toh m	u to dziek 852a	edzi-pa (trample, obstress) AGR
11. to Trample Offered 949	, 1663 [Thip] car	k muta (Ra ³⁸), atus me si se c'usu ñrag nhip cak su khandfa kuu evan ta (II 2	fuiw 自 (Kample, dopress)	
12 to Join ends; le Offer;	1685 actak	thu ka su trom anhip acak toh m k muta (Ba ³⁶), atuir me si se c'usiv rivey nhip cak su khandfa kuw evan ta (1121 monna nhut cak (I 36), ami mluw afra mluw 7c'ak (I 879 lake on laknod (§1 27116).	reak Ho dziog 972 k	
Generation 13. Powler; to reduce to Powder	1687 ñak	the train from 2 traks tryak a sulw (1	(1944) (= ~ (10 booker (14)	d'ag-fa (6 grind, fulverize) 243
14 to Goup, Climb, Ascend	Α.	the se la so tak by mi makke [190] to	Bit tisk 416a	edzeg-pa (tascend) 466
1410404,000,000		pucacyhuz la piti tak mak so (3171	The best and	Tured I leave (Illend done) et u
15. Sharp	1692 tak	and in the latin sample (De ASIA) time	友 (ploylithmus shary	9) [1-1] - 4-(1-1)
16 On, Above ; During; Atore	1693 atak	mligtak hig somhga (PP, 48°2), turo tak can ratah sim (I36'), ap um apig tak nig (L24°), Alakp ya dakahanana	Train _ (up, above; top)	steg (above; top) 222. tog 237 tog-pa (uppu part) 217. tog 205
17. là Seize[by Force; Virlena]	169s Invigta	min fisk lu ca so si ([16 ") anine (ingh) wica kuin apyak aci mich tak (ing)	tok 905d	-togs-pe (6 stize) 245.
-		(3.10 -)		

	_		
	18. Black; Deep	1697 mak	- amutiak(PLAK). rusa lanak (WKJ29) 里 Xmsk 904a nag-po (black) 300 - nak. 30 abhidhamma trya sañ (131). (black)
	19. Withis Belonging to; Maning	1698 a nak	(#30) - Karwin anak (Tango) - kushiytan 17 not> nood 6950 man (16 inlusion center)
	20. Morning	1701 namnak	mak nak Par (1243). nah nak Bait (1243). nam-mo (morarig) 302
	21. la Drive in (a nail)	1702 nhak	sam muin what ruy materi (Ing) sachen pook Time to I have ? a a rugs - pa (to beneficat) no is
	22. Sharol	1703 tempok	then terrisan what (ii 1874) fambel much 162 20 bick 8539
	23 In Ruin; to Destroy	1704 byak; by	(Frish) wi tak fact fact sat was control to the first of drok 907a ofig-pa (to dustroy) 175
	24 to Glean, Chitti	1706 prui: pret	tan a frakso to whom (WK 195). The (to demak; ruin) Tig (ruined) 475 The plans plakso and the pa alian the da Thurs the total total and the parties of the
	25. a Side; one gatoais for	170y pak	Tan a pylak so the nhon (WK 195). Them a plak so armi for pa alwan that an alway that (F 436 b) con tou proke ruy (Amyit) The pull of 7 the (I256) saturan mlac arke (F 1703). The 1 fork sun tour parts then so (F 1703). The 2 fork sun tour parts then so 30 (5 the by 5 the 30 than tak circum to the first terms (1113).
	26 to Embrace, Hold in arms	1708 pak	Sactoin p'ak cigney tainsain nhakso + 1 b' og 11/3 j pay, pay-pa (lap; botom) (1166 a 2) (carry in the arms; embrace) 322
	27. Leaf (commercial: 1.7. Tea)	1709 pat	pak ma thuin (I 63 a 2 pak ma thymin (I 105 a 2) pak ma thymin (I 105 a 2) pak san prā (1 5 3 70 2)
	38 . War: Army	•	Fix nion (ver; weapon)10134 domag (army; wer) 421
	1	1110 [eac] mak	1 1= high (walnis saldin) 7500
	29 Dream; to Dream	1710 [Oct] mak 1712 [ip] mak	
	29. Dream; to Dream	•	
	29 Dream; to Dream 30. to Fall in love with	1712[2ip] mak	mak mak ? . I mak to st piy= ye' (1104) im= mak rak pat piy= ye (1245) im= mak rak pat piy= ye (1245) main samak anomā (11212). Samek kri myani samak anomā (11212). Samek kri myani samak nai fa ba av ba (1100 1/3) myani samak nai fa ba av ba (1100 1/3)
	29. Dream; to Dream 30. b tall in love with 31. Som-in-law	1712[2]mak 1713 Cummak	mak mak to I mak post pig-ye (104) im=mak rak post pig-ye (1245) main amak anoma (1122). Soumeh kri myan samak anoma (1
,	29. Dream; to Dream 30. li Fall in love with 31. Son-in-law 32. Tewel; Eye 33. Anger; Angry	1712[2:p]mak 1713 Cummak 1714 Sumak 1715; amyak	mak mak t. I mak p'at piy: ye'(1104) im: mak rak p'at piy: ye'(1245) main samak anomā (11212). Soumek kri myan' samak anomā (11212). Soumek kri myan' samak nai fap'a ay p'a 1(1105 f 13) satrug myak tat 1 cri māl myak tat y cri (1854) shug mu huy ratanāti anyak katsu (1731) myakciy' kar (192) myakci ta has
,	29. Dream; to Dream 30. li Fall in love with 31. Som-in-law 32. Jewel; Eye 35 Anger; Angry	1712[2:p]mak 1713 Cummak 1714 Sumak 1715; amyak	mak mak ?. I mak p'at piy: ye'(1104) im: mak rak p'at piy: ye'(1245) main samak anomā (I12'2). samak kri myan' samak anomā (I12'2). samak kri myan' samak nai fā p'a ay p'a 1(I105 f 13) satrus myak tat 1 ccī mīl myak tat scū (I35°4) shun mu nu nai ratanāti amyak tat scū (I73°1). myakciy' kān (192) myak ci tae p'ak (I73°1). myakciy' kān (192) myak ci tae p'ak ak'yan Kjan amyak a-ī la ciyma kiy b'yat sa myak'iy p'an hhu bara ciy (I216'). amusk emyak lannak kun nu (I) (I216'). amusk
,	29. Dream; to Dream 30. li Fall in love with 31. Son-in-law 32. Tewel; Eye 33. Anger; Angry	1712[2:p]mak 1713 Cummak 1714 Sumak 1715; amyak	mak mak ?. I mak p'at piy= ye' (104) im= mak rak p'at piy= ye' (1245) main samak anomā (112'2). Soumak kri myan' samak anomā (112'2). Soumak kri (love, think limptuptos) mag. pa (sm. in-law) 410 satury myak tat 1 cri māl myak tat sti cii (1853) shung mu hung tatanāti amyak kat su (1873) myakciy' kas (192) myak ci tae p'ak (1873) myakciy' kas (192) myak ci tae p'ak ak yan kjan amyak anomak arī ta ciyma kiu styat sa myak ciy p'an khu tura a ciy (1216') samurk amyak tarmak to tura ciy (1216') samurk amyak tarmak to tura ciy (1216') samurk

-AK Finals	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
35 Grass	Sheets No. 1719 mrak	solthing mark sex mark & cup the e (\$107180), most no siy tran hip taxa (\$1046)	京好的 1049 d 毛 morilly (yearlast	, rtsva (grafi) 437
36. Sharp	1721 [tak] mura	hā mrysk (I 10 fg) ni mrysk (tī 3297). k Sankrī na mrysk san (tī 387 a'2)	文 (ploophilare id) 15 traks生)	[1601-] Leags [ploughstere) 567
37. Godfly 38, to Paw, Scratch (4 fort	1722 mlak)1723 yak	yak taw rā thummathattrā ([yb] trak yak tu ruy amañ ā pilan li two tanthā cuā so ([1436 f²)	De man 742 s Readfey) Ai 「 tsôg 1111 a Claw; tsoath)	stran-ma (fly; be) tox bun to 369.
39 to Rob	1724 lu'yak	lu yak (a so si lu yak caso su []	为京gliak,glian 755大	jag (nobbery); jag nggappa (5 nd) 172
40. to Weave 41. Day 924 hours: Day+1	1726 rak light rak	mi tak tampak rak wat ciy hu (17 throw noy son ka k tan wan ruy yan sa ka put un rak (17 3 932) Ra (an i zik krispakt ni (17 1117) rak [13317.22]	知道 tiak 920 f	otag.pa(to beare) 243 Zag 471
42. Buttamilk	1729 /	(13,17,22) ryak/1 1132 2 2,102) rup (13,17,22) ryak/1 1132 2 2,102) rup (14,7,19) ruy ryak ma (ra/1 303) r (75032) ruju sa rui tamin rupklak (aup)	k (evening; night) sk = 15 ziak 800 n (fluid; juice)	Zag (higuid fat; granse) 471
43. Palm. Essenci, Jaggery 44. Fruit Essens, Mango	1730 [t'an] lyak	tian nyek, tan zyaktien rakfry	, 9 " "	
45. Ashamed	1733 rhak :	3i kyaksi (Pf.42 a) Sukanin Sirak (Isti asi hij so asi miy so siryak thyah changi i Isti ma krok makhak (Isti)	(askamed)	skyeg-ba(t be askamed)29
46. Cottue Libin by intersection 47. Arm; Hand	1734 capalak 1735 lak	Kewat lak'ā pattamarā k'low k'a (L100) Sānsarā C'ummas lak turi mha sā Tur	女 dx ing 966k (repulate) 手 sida 1101a.	, в rig-pa (ефовыт) 61 lag(-pa) 541.
48. to Lick	1740 lyak -	Sansara c'immray lak tuen mha sa Tues huis sa [134] ca k'iy a lak ma phuma pryah ca p'i (17866).	? (fiand) ? (stast)	ldag-bassg
49. Suffer of Continuely 50. to Descend (of gods, etc.)	1741 · Lyak 1743 Sak	mayā teh bushā alvi wari huy lek (173) nagti with ip lyak rok (1115) truw suwi lyak thyan ma non ray (1784). nat win thya haw pri sak latrā (WK195).	diak y90e	? Yan yan 505
30,4 3 and 11 m		Taruda brumhā pilac so saklat tā (122)	(descend)	y3 egs-ha (ligo or retur, prostly g Beddles or sourts) 565

```
asyak (P1314). asak rhan e humuka (I 196)
                                                                                                          Sisk 925a Stog (life) 584.
                             1744 a 3ak asak (hwat (11363) asak tuin so (1624).

tuntila jat wak (bK J. 388) na wak kiling

(1129) to pe's yan ak wan upaling wahlak (ii

1752 wak (1129) to pe's yan ak wan upaling wahlak (ii

1754 ftak wak cunon nay cut so yan ya - mi mi wassu

pus' wiw tak wak so huiw huiso ak luw

1754 tak wak so huiw huiso ak luw
                                                                                                    .包.
51 Breath Life; Age
                                    asak
                                                                                                                  (breathe)
s. Pig
                                                                                                          g'iwag 803a pag 339
                                                                                                               (wild boar)
53. Half; to Habre
54. To Hide, Conceal
                                                                                                                              prag (concedement) 139
                             1756 What, pivat
                                                                                                            7: Work, Kurk
929 e.o. state, capital. A cag (place; kingdom) 37,38
                                                                                                     西北水水
55 Stat Defined ava; Kingdom 1757 Howak
                                                                                                          (fishing-net)
56. Meshy net
                                                                                                                              guy' (mesh) 93
                             1758 kwak
57. Spotted Owlet
                                                                                                      Kiôg
                                                                                                                     1070 m
                                   ji: kwak
                                             **Rrwak(WKJ.128,129).wiw krwak(IIO

106(in (1)11 310 frs)

k'wak 3 k laps ha ny 13(I97)
                                                                                                            (owl ?)
                                                                                                                               < ug- pa (orol) 499.
58. Rat, Mores
                                                                                                           (weasel)
                                                                                                        diôg
                                                                                              南京 kink 1226年 意几 gink Roy (concere) 5. Roy (cup, bowl) 5. (hollow) 角又 (cup) 中です ma (pol) 43.
59. Concare; Cup Bowl
                             1761 K wak
                                                                                             60. to Add (for completing)
                             1764
                                    cwak
                                                                                                       (li continue, add 6)
                                                                                                                               · jug-pa (the combined) 177
61. to Count, Rection
                                                                                                       d'iôg 1090 m
                                                                                                         (country stick)
                                                                                                                              ysor-ba (to count, measure) 506
62. to Issue, Comer Good 1766 twak
                                                                                                                    10796
                                                                                                                               adon-balto go proceed, separate) 280
                                                                                                       ( proceed from)
                                              ri win le rwak try je (194) nwa nuiw
traman rwah lyak la e (517 + 160).
63. to Truce or Curry on Land 1468
                                     rwak
                                                                                                       Riweg BbAm
                                                                                                                              . K'yog pa (to lift up, carry) 60
                                                                                                         (carry mae head)
W. Leaf, Leaves
                                                                                               香giog 1/35 g 4DC 359
                            1769 axwak
                                                                                                                                A croq. po (leaves round stem) 52
                            1770 "rwak
                                                                                             車高 gicy [113] A. 1953 p & 4098 48 ikyogs 61
65 Palanguin, Litter
                             1771 parwak mle teritiak puzuak mhyz lhyzin ma
                                                                                             嬌[9]209
                                                                                                                              grog-ma, grog-mo 78 gre-mog-hu
66. Emmel, Ant
                                                 nwa klak (1/1 2974-21) nuz klak akun
67. Pasture Grazypound. 1672[[a:] kyak to (E4942) (4 6313)
18
```

-AN Finals.	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
1. Pand; Fishery	1786 an:	am tan(I1210) mun knakaji akisaj (ji163 taplayang krak ammly(jij 2739,27431) tonkan kray hi tā tam!(ji 39310). kottan þjóm socanma simi lha li(L171)	学 g' Nôn 707 セ グロ (Stegnant Walin) で Along 1172月3大大海1698 で (amplig span) (hole)	ndzing 468 i Krung (fale, hollow) 41.
2. Heaven, Sky 3. Centipedes Scorpion 4. t. L. Pouted Sum	1790 Ron: Kair 1791 Rain:	k gat sa sũ nhan kur trên sa C'uiu may (ũ 16°) curi tru huiu lhyan ma kuy ma tràn	(4951173) millipede	
4. to be Parted from 5. to Do: Practice, Conduct 6. to be Familia with, Wont to	1793 Ran:	- shi k hiw as a not se f les live 2 (11 273 m) Ron t rain typen (L124) t viv so akyani ma typen at 1 ton se a typen to typen at 6 (1166) sansara typen lax rake (L266) rig pe a muis sur tont typen (11 (1166)) t bant sa	. 1 - 9 am 748 e	gud (separation)69. gol-bulle separati) 96. grand-bal to welk belongs to ts'ul (regular way) 449
7. Space roundatout 8. Exercta; Dung, Unine	1795 wantkya	sikan the masua tatka taka tunisiin		? rgga-k you bolint, erea)105 rkyeg-pa, skyeg (tocrement, diet) 17
9. Relative Pronoun	1796 kyain ³	(130°). Kyan tru kyan nay ma sa (WK 194). — akran man ka mlat cur so-terya man ku — (196°). ap ay kron nhe humuha akran — (196°).	子今 大河 10 386	gan 65. britse-ba (5 lone, pity)
10. to te in Pain	1800 majkran	hay con san na kranso (SIP15429). April Duchalon reson than pig: yen (4200)	All grak 803 i	ts er-ka (pein) 451 & Ser-ma (thorn) 451
12. Hair-Pin 13. Impaling Stake	1805 tainkyan	JA MIAM TALLILLE ON TA FA VALLE OF TA	唐 Gian 703 a	odzugs-þa, Zug-þa (16 þiosa) 465
14. labe Food of 3 Darling 15. Hilly Ridge on 9 pur 16. Hawk-Owl, Ninox	1806 & 'an's 1807 & 'an's Item 1808 & 'an's put	<u>]</u>	话 kan 697a	Sgan (projecting hillor spur 113 glag (eagle, vulture) 79

```
1800 yak'an direlipo man so rus: mā e (199), yak'ah man hon

1800 yak'an direlipo man so rus: mā e (199), yak'ahacan 注

2 Kāi tā yok'le lauk so ma hiypiā (1166a 9)

1811 R'an: im acum, (1138 14) rhuy carnakan nuy carnakan

tak'an luik e' (1803)

1812 pyrii: k'an' pyriiw k'an rā cwak (11248) phyriu k'an

day(1217) phuw k'an 3 pay (1952), k'anmusen

lā k'an mham kan 150 (1530) rā la k'an 3 million mham kan 150 (1530) rā la k'an 3 million mham kan 150 (1530)
                                                                                                                                quiway 73 (the past)
                                                                                                                                                 739k 37a-guy (formerly)135
17.0f Yore; Time Past
                                                                                                                                    wak 707t rhyon ba (6 spread) 18
 18. to Spread; Bed-spread
                                                                                                                                k wak
19. Plant-Bed; Nursery
                                                                                                                                                           ts'as - k'ay (garden fed) 447
                                                                                                                                    grien 808g
20. Large Pot
                                                                                                         (11 2959)
                                                             H trum trapsim who train sund

A cust : rung then so (11 17039)
21 ..
                                                                                                                              g ceg (fellins)
                                                              This sain that kyan much tae in tuen
                                                  2 kyan tain mū nyupe sam krī kyan mha let (27) 1. Kulā timmasā kiri kyan mat (List 93424) ;
man tyankalan santyan (mī 25 / 3) sankrī nay

yan: kien (16°) man kyan thandā (44 268°011).

Ti kren 29 parch 11 (mī 310 a)
                                                                                                                                                            sgrog' (fellus) 122
22 Fetters
                                                                                                                              3 kian-king 710 t grogs (feiend, companion)
                                      1816 0 Rysin:
23 Comparin, Comrade: Each
                                         1817
         Other; 30? Ptrs. Promer
                                                                                                                             kian
                                                                                                                                                           89a, lea-sga, bea-sga 113
                                                                                                                                           7104
24. Ginger
                                        1820 R'yan:
                                                                                                                                  (ginger)
                                                               prit kram, fit kram meyat, frikram
meyat (11.43 Lm.n). Fit kram (1844 f)
                                                                                                                     木大 $ 109, 15:09 10319
25: Cubet, Indian Long Pepper 1821 Fithyan; (St. tripplate-mata)
                                                                                                                              gwan, gwan yos m tsa-ga-bu, ca-ga-bu, tsag.
26. Muspik
                                        1822 Krain
                                                                                                                                    (Ricent) 19:104 13'03 (granhoffen, bourt) 442
                                                               asañ aram t'up lyok akvren amun k'ajañ
                                                                                                                          9'way 707 m. 40 106
                                                                                                                                                         gral ma (small beam , rafter)
                                      1823 akran³
27. Bamboo Rafters
                                                               so ($194%) attract revay (Listy sa 4)
                                                                                                                             (woes vie; forizontal)
                                                              traman Kranso tan (£153) ucca le abak
Kran amhu (1604) mri teron Kransa
                                                                                                                     海丁g'an (towergh) 748 h borren to (to calculate) 89. ?
(brand balance) ofal-balto weigh, measure, capay
                                      1824 Kirch 3
28.6 Measure, Equate, Settle a
                                                                                                                                                         ofal ba ( to weigh, measure, rapay)
                                                               tywan to (12 393'5).
                                                                                                                     四左 Juria
                                                                                                                                          119:430
29 Marrins of Bones
                                       1826 Kerancii
                                                                                                                                                         ikan , xkan - mar (marera) 15
                                                                                                                     月追
                                                                                                                              (maring bonus) 100g
                                                               transi ... ca'so atine de k'u' so satdua (iji
                                      1827 & rain 352
                                                                                                                             [$237] (lion)4.559 seg- ge (lion)575
                                                               3039) sar Ala K'rainsiy' K'ari pit lain'e ( L
235) K'rainsiy ma p'lac ruy bya dessa k'ain e'
                                      30. Lion
                                                                                                                             Trian 724 d. 405 [glu] dayer-ba (to sing chant)
31. Song; Chart; Singer
32 Matter, Fuss, Disputes
Vertal Noun Suffir
                                                                                                                                                         zay -zin (matti, object, good)
                                                                                                                                                        dzig mo(dipate)464 485
                                                              treins kilyan, sat kilyan (1522,24) ma
lus kilyan (110 a26) trunk mlok kilyan
                                                                                                                                geick 1202
                                                                                                                                                          dgons-pa ( 6 think of , wish) 36.
33. to Desire, With Want
                                                                                                                                          1202d
                                        1831 Kyan
                                                                                                                                                           dgos pa (to went, need) 87.
                                                               cetiak lan atonyo (15 445 a2). ([123] / in kien 831 f & it kien 831 k thyon to (berkend; cross) 18. Sain teinklan sain kan khuan wan 2 nok 12 (diameter) "I (warp) 7 an 20 - (land 14) no
 34. Dametusto Gothwayd Vierce 1832 typin:
                                                               Sain tainklain sain van Chyan wan 2 nok
                                                                                                                          (digmeter) " I
                                                                                                                                                (warp)
                                                                                                                                                          Zen, yzen (breadth) 478.
                                                               かに大(leit rug - (1) 25015)
```

- AN FINALS	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
35 to Pull, Draw, Deag	No. 1833 Man ³	can krain sac nã não thank'a nuy 6 hlyo ([Gy²+) c'am c'on nan p'i my my ñ hay nhan ariy truis nan (11 168 38,41)	(tout drue along) 100 648	sñil-ba, rñil-ba (6-pull) 199
36, a Stand, Pletform, Alter, Howde	1835 ca/h3	···· ta can c'antacin (1722)24).	the decian 7277 ADCION	
37 to Deny, Contradict	1834 nan:		子 giát 7889 (contray, refractory)	e.gal-bag3
38. Pure, Clean, Clear	1836 can3	puhāba p'lectā rāh kā ran sona siy s (17.486). siy can taw swan o'(iji 31162).		pl3ag-ba 433
39 to Cook by open for, Brill Ro		easintural main teen so (\$1705,166a3), et	从开 Xuy (sours toust)	
40. Litter, Palanquin	1837 [t &m:]can	pushā shin trancan ciruy mattakuechi driv lā e (317159)		
Al. Commode?		26 2 1 12 10 10 2 2 CT (11 310 120)		
42. Num of long things, Tools 6	mil 1840 ··· can:	Them acan 100 (150) ton 10 can p 10 can to wan sua acan 220 "(1) 3102 332; turwan 3 can mi kat 3 can - 154 3 can 10	win 長 d'iang 72/a	mdung (lance, spear) 272
43. Tier, Step, Stoney, Level	1843 ac an	10 can't wan sun acon \$20 4(1) 3100 2/32; turwan 3 com mi ket 3 con - god 3con fit kan kai 2 can tu e' (1732) calae 3con (08kp 1248187). Carbain summ can (dit	篇 dean,ten 884· 496约 届 dean,ten 884·	ntseg-ha 440
44. Elephant	1844 C'an ³	e an epok (1522) can plu skin (1115)110' Can prodici can huis i ci/T105 disperi	别 会 dzian ya8a	glag 80
45. Batich Make, Porstruct: to Adon	1846 can3	minici (1 366) Canmalu (1798) Caney \$ 2011 (1 434) Mac canso (183) Can so land	ā Azian 729a (carpater)	Misig-pa (bibuild) 499.
46. le Judge	1847 can	(fi 22122), sentra p'on c'an (Ilos f ¹⁴). Tarya c'an maciy K (103) samtra ma c'a Luyg on so I p'an c'an ruy on so trya te (1	in 14 dzieg 7329 1100	Yzago (night; justice) 564
A76- Reflect Provider Un	de 1848 Crain denais	TE WALL TRIBUTE OF DE STORE ST		gray-ba (6) mlg, emside) 76
48. to Descend	1849 C'an:	-D Juc - 21 1/100 E (2.99)	序 g 'gy (g 'lōg)1015 a (to descend)	t-cen-la (down) 235
49. Form Appearance; Small		nhugatisu punta skini arini (Re') punta skini canpu liy myaknha plu (I73') parini ka soona arini la mainna h	4 to drian I com she 1 4274	Yzugs (form, shope)494 e metsrugs pa (simila)456
50 li Create Assume forming	- 7 -	ka bayon ac'an lha so niyma tuiw (ii 3406) ayon tackiu tackiu p'an l'an e' (133). The lig.yok saman p'anc'an sugratha narchill!	A Sign was	oran-ba (Ehold, assume) 168

51 Black Mustand, Bressianipra	1853 mus mis	mun flan (Pl.41c)	主方 sing (turnip musland) 1975年 至 mi wan 1664] (1903) (english plant)	yuns-nag(black mustand)512 Kung-ma (turnip)189
_	isy ishan:	Con inhen p'lane come (164) paneangetur man 30 ran il kyan p'lan inhuiw to to so an cim luivi (Inc. 3) day to ma the intiet	11 (reed inger)	[dge-] gling (hantboy) 80 ?
	75 rikan:	can cim luiw (IIO a') way topuan Than lat (Ist alice not man name can han pujew (WK 188)		smi-ba (soft, tender) 197
	- L-XL 5	at wat to tame at an akrai tak ta cut sa saka le k'at e'(I698) tak tay cut so cakkyam tak ku le tan e'(I738) bilan ahaistill a bis	1 tian 723a C tian 23	mdays (complexion) 272 mdzes - ps (beoutiful) 463
•	ssy an tan	tu le tañ e ([1730]) pluam man tale de aten atay plu e (itil 23) milanya punta. Jantagkini tuy siy an an an an so san lay [1] 132 4] (111 273)		to be //thutahasiN and
56 to Place on Offer, Install 18	156 lan	hu t'wat tah so (1183) truy tau tan latso(1741) etuw kusan tuw wan a tan la siy (1779) aklam tan 20 mah arat le (1966) ecal putthi tuwa them to 2 m (1822)	可 (f set, place)	teg-fra (toput of oria) 204
5 y Lap, Hip, Thighs 18	659 tain	aprice opiny tan tak nig ruy (= 245) na tapa	月主 (belly; carify ! lap)	sta[-zur] (hip) 220
	860 kuitani	when saldwan I'v Zohra taw nak purantaintius) 片木 dz 2000 7274	Land the sold me and
57 Bushel; Itough for measing	1881 tan:	taman kran so tan tak tim pan e (153) maho taman tan ak pun e (MZ 1675). Philis	示王 (minum g raparity)	degs-fa (t weigh) 279,279 degs-kallabushelby weight)
60. Tense, Taut	862 tan:	make transh ton ok from e (Mz pers). This wat layer to Cay trans on her tan wah! (15564). Other ap win hat to tan so ! keyap (1971).	引長 (filens a for)	t'ang-po 228°
61. Shed, Sheller, Office 1	863 tarestup	alho tankup kirok pā (169). satai tantup plue (140°) stai taikup 3 cie plury 'thuste' i (1) 30825) turkup p'yok ruy Cahk kah p'waye	-	
62 Piety: Puesty; Fastday	1865 Setan:	ME wir lumba salah sum kuiy'e' ((1 3727)	取 Sien (King) 835a	sts'ang-ballipurify)457 ysal-balcompiouru) 588
63 Conspicuous Manifest; Fame 1	sed tangthe			
64. Firewood; Fuel 1	867 tan:	tranking dan sa (WK Jaty) - put this so	(friends)	transing (fu, pine) 228
65. Thou, Thy	169 nain; rain	(ii 3933) eapa tom riy kap tom k'uy (shel s) / rin k'way oa maa so punda nan p'lar am (234)	m 1299 9824 / 7 mag	945a Mid, Tud-kyi 198
	371 [non 3]man	"can the norman take the has have hanted	给 (small tell) (元 (als)	
67 to Tread Trample Sorosigf !	872 nan:	can - (1)47) " non rat con la so setghan 121 - minnamm kapsim kun nhip nen min so so(1912). Summ hi sac nan hisa man hu (141-934 11) abui n his nac nan hisa man hu	the (tread, Gample)	d 'n 120c2
68. And with Togeth with 11 (Suffix)	874 mentain	(List 934 41) apuir akir man pijsete (18424 il kunsanka man pay pilin ye' (1863 d), tane man tyon sun moch su man' (Ra 1814).	- (408=1/m/)	day (with, and) 248

	. '	٦	ı	
7	۰	d	ı	

1.	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
Sheuts Na 69. là Drive, Driveout, 1875 nhe	man ma yumrakā nhan fie (109 an jāli kamhā kuin þunna nhan e (MI H.)		stil ba (terpel) 199. ofil-ba(terpel) 177
70. Dew. Frost, Mist 1877 mho 71. Li Entrust, Handover, 1878 mh	nhan piy (Iyol2) na cok nhah oo mil ta [12]	· 選 filan (deary with ofew) (de code, yield)	xil-pa (dew, first) 488 ymay.bra (16 grant; emmit 6) 908
72 Governor [Sun, Morn] 1879 tam 73 là Lift, Racie, Invole 1880 poi	Tanagerini (112) rataris pe at oka		•12 P
74. Spider 1881 pai 75. Plant, Tree 1882 a	Mon wher particle (ii) 303) them single has the fair (ii) 110 the particle (iii) 303) the single has the fair (ii) 110 the fair (iii) the fai	? (The man 742? (net; veb; liep) man 7603 sprout)	.bag_xag (spidux)391 ? shalf-mig] (sprout)4ag
76. to Take Counsel, Consult 1883 ft. 77. All the many 1884 Re	in pan thin pan thou (1) 166 4 7) man tinipan e in pan (1.143) maddi tun ban soa phushi newel flan na tuin pan san (12 367 a 10) man man monn tabba (1.44) tun a 1.	(for together)	? mag-po (much, many) 410
78. to be Deaf 1885 Fro	i: Jen: 12 a pan = 30 a 30 mi 30 (17 14431) 11 upat plu my knok mhu ruin prin (18 34	病 (disease defeat)	dpung (help, essistance) 326
80, Lazy, Idle, Indolent 1888 po	jan: lana tran (Ig71), tran kwan (WK 196)		obyiniba (faint, indobnt) 396 p'yi, p'yin (outsible) 349,350
81. Ontside; Besides 1889 and 82. Surface Area 1890 and	Prair Ram Tury Plan Swame (1300) take	nin .	spag (plenk; mendow) 329
83. lā Arnend, Alter, Profese 1891 p 84. Arneu; Dung 1892 p	u h'on 100 1'08 300 708830 4m 1068/31	[160) 张 piwan 472a (manue, dung)	stags (animal dung) 403

85. to Heritale whether-	ature towar protes cranitary training to my " 1863 toward play pronting to trying the did (179 at) 177 toward to the state of the stat
_ 40	((((() () () () () () () ()
86. Cotton Cloth	TO THE TOTAL TOTAL TO THE TOTAL AND THE TOTA
57. By meany, Withpro, To	186h to hisan is sin bilan to 1/18.510) many race so bilan can
8a Ink	1897 man - i toni vituri p' lai cair e' (162-64) mal nust - stani tak Cipie' (102), ayul sa p' lain (1/12/437) = mok GOAc gmag (black) 426 3 Thurs samai (NK J. 12), sāmai lik cā e' (143) - (ink; black) gnag (ink) 317
89. Deer [Brow-anthred]	1899 Jamen margia-lix yok saman pancan ruy rathe man
90. an Official; King Que	41900 amain impris main chair marija tanyah mai kai (17475,18) III (eldest or buthus etc)
gr. Old Age; Aged orpelly	(Very o(d))
92 Croked Rici	1903 taman: et so timan han (152), trangat but piye (10) (hulled rice)
93. High, Tall	1904 mian mish (Is o). Hon mish (130) calm [] dian 7250 mt o be (high) 241
94. to See	1905 mean punty thete mian say (Is) missa (ex: 550)
95-to Court, Calculati	1906 Tray asak mlan kran ha and evilla and (to measure) by ray-ba (to count; calculate)
96 to Succed; Successful	1908 [on] much sangu nã on mlan san (1115/2) 3a / (15 a chian) 516 a rayal (victory) 108
97. Horse	Con Com Hanne to 17 10/0 Miles Re Dail - III I had
98. House-Fly	1911 yais marke same na kt ([89'5) they begon the form of a strangen (fly) strangen begon
99.5" Perum Parmon	1913 ayan: ayan may make Church eix 50 to (1,413) . If (his, her, is) Z (him desit) de, dei (he, she, it) 255
100 Ameter	1914 payan: pattament twan 1 the twan is twan is (green or blue stone) 37 pas - 3el (amber) 332
10. Hard, Solid, Mature	1016 ran The stiff hard stid)535
102 Of course; it follows	1917 · Main vie (17527) his ruy phonesan ? px mian 217a (50, thus)

-AN Finals Burme		ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
Sheets No. No. 103. Breast; Chest 1919 rays 104. First; Precedence; First 1920 arans fruits 105. Bottom: Reser Oniginal; 1921 arans.	ran put in pok ciy suli [II 11319) sampyon ran kon (I 1419) tra pri nhac tu ransa mak e (L 2413) ajau lat aran mi suy riy ta sou (I 1) cu thin tri putaw ay (E 138 4) samput cura (IF 1814) tumm fiya ran si ciy ye? (L 139) Ty na alhi akluw ri ran skan a si (I 312) nan cui ran alum masi liw sali (II 11741)	A ian 726a 	trag 380 dag.pv (fist)249 kag (self) 522 rad-gi (own)
106. In the Presence of 1922 aran: 107 Dry Season Crop 1928 muren: 108. to Arrange; Arrange-1929 ci3rai ment 1930 arhan3	puhri ktust man kan li pri kaki (1184). apra aran la ypi (1184). "miuryan lay 3 pay (15"), mi kyan ki x yi lay" (111"), apon muyan 3293 paysan 500 xa op so muyan cape 12000 (1839) aci aryan mya cua plu satu (173"). purhal ktran priv te (91.474), purhah xhom his te (81.48a), purhan arhan cai prii skin dhammarajata na man (18311a)	房 dian 720-e (fright, sun; sout) 定 dien 833z (6 sinte, fix)	3grig pa (léarrange) 120 ? yson-pa (lébe alire) 591
110. Lord Monk 1931 arhan 111. to Wait, Await, Lie in 1953 lain? 112. Continuous Present 1934 lain rental Softia	syan taptan isyan taptan [34819), thuyn syan tam tunk tunk tunk (II 1872 5. syan tam tunk tunk (II 1872 5. syan tam tam tam tam tunk (II 1872 5. syan tam	663) 663) 34). 行 d'ag 961g' 34). 行 (t wait, wait)	sun-ba (lowait, lam) 581
113 Imperative verted Suffer 1935 la 114. Husband 1936 lein ³ 115 Young Gentleman 1937 lu'lai 116. the Light of day 1939 alan:	tau mū e' (1902). (an (1451518) lan myā sā mymayakyā eum y (175 t \$ Malum teraderī lan hon (£145) pum nā lulan (£212). Man lulan nā tau h raka (160 a) man lulan laht ak (1 2922) mantiga man so lulan san (311715720) ami wan toān twak kā alan ma mun brī huy siy so kā(1 1764) ray tanlan lu(1119 a) tanlān lhen la	M 文 dian 722 a M 文 dian 722 a M Play 135 M [Ex diville go dian 755 d J. 岩层 dian 720 ×	en an. be fluightness light) 317
117. Flore; Clentur 1941 talan:	30 90hghā (I21") tanlan mrakso kumanlīš Celī tanlan nhuik tanlan lhan so mliy klya 30 km (0 90 km mhu (SID 15329)	939. 勿 (area, level ground) m 回 tsien 9200 日日 (hishtmen; crystal)	Sel (crystal, plass) 562

118. Rock- bystal 1942 salan: * " salā it tie yok ([1114). telok salan cīcah cim mely (1312) ? ston (autumn) 223 (sept., Od.) 119. 6 Month, Tawthalin 1943 - (63 salan: - whey took tak sa to tuin salein la ... (I601) (quick footed) 105. Jins.pa 529; rligs 537 tensian lacint o rysk (I4). jarana hansā jat lyan so maintag 476 (MI pl.). Sai kri pān rāni sā sānilyan (1613) sā nīkni 121. Smell, Junion (of offinds Tsain lyain teg-pa (rehiel, corriage) 235 d 437 895 a 121, Palanguin (chariot) For Chen' teh (Ra22), se kuin thyan in this tank tanman mi thyan am hi 27/1/2 madet lakua drag- po (traight) 261 tien 333 t 正 123. Verily, Indeed 1949 ... Phyan * tanman mu prat lyen a " (1238).

" min lat so there for the priy fasty" dz'ian 245a sna, snan, snar (beforehand) 124. Beforehand alhyan this cig so me hut chain 6/18 3723 1950 alhyan (before) " sim & su kā -- ma san ciyn (1527) rdeg - pa (6 smile; Suddoly) 296 siek (Thoppen; suddenly) 通 manitai phuig p'yam tan kri sanciye sale 125. to Befall 1957 Sain me sañ cig(11] 342 6'2).

me sañ se sañ nheñ evig kra xug na wamañ sañ p'uiu' sañ '30 duin (I 25 m). Ananlasu nekë sañ p'uiu' sañ sañ 'a '11 (I 79 6').

11 sañ kepsan xup lig zakā min' luik sa ma for (I 78 6'1). Sañ sk 'in kā dhamma zājā—
sannist: (11] 325 n) sk 'in kā dhamma zājā tran (agreement) 496 126. 15 Suit, Accord, Agree (weight=correspondence) 1952 Sam bzin-tran (dear fir:) 483 1953 Bain 12% You, Your penniti (11 325 a5). dzian y32 m 1954 [eā3] san 128. to Lewin Teach rateh sane 1/476) ca sanking strupt (school) rgag-cig (large gray 129. Chamelon lizard) 103 (champles) 9:44047 sutsanbyun (sweet scent) 593 130. to Diffuer Fragmance 3789) san: (fragrance) 212 a, Age 扇 sian imysk san p'lar so ap an 500" (4123) swa 131. to Geld; Castralid (is gold) P533 Pa san i kon siz www. tak 10 ca sok pige/10395"). 堂 win lakeway to son i no transher to san itum tuthicin to san i transani a son i there aport so (4.43.7252) G'ags (cumbles) 451 152 a Group; to Asseric 1963 sain: Zin (field) 475 e' 4 am 6 sah arya 100 (11 285 25) 8637 133. Banksin vicefields tiri kan mley anok whan mlacka karson (raised path between fields) 1964 Kan Sen: tonta kori ma (I 94626) tien \$33, AD(999 Yday-be (peg.noil) 265 tam 3 son: 166 es) tam san nan sa (11 345 e) 134. Nail, Peg. Stake (nail) 9424 Frun (turip) 189 ca so t'man han (I s) han wik sa si (WK? (gathered herbs) 135 Vegetables; Lurry nan: Tat. 70). hair san kā mā on san (1367). hair p'ini thewarm prum k apan cum (1 13825) 136. the Future ? muin when saint an ahha (11272,24")

- AN Finals Shuts Modern Burmes	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
137 to Swinground; & Spin 1973 wan? 138 to Set (9 sun); to Entir (main) 1974 wan? 139 France, Enclosure 1976 wan: 40 Bright Yellow 1977 wan:	Retan may sankā Kran wan tuy yankin kā precini tak (1739,229) into wān e(1153) pten wān eft 149) tan wān (1154), into tau wan (1320), wan pay so sā (1167), laputa cartuā nhat tan wan (1554), it man wan by e[MI pl. 58) swā wan (1554).	点方 piwen 1404 (bitwist, spin) 古 kwak 7740 (outa wall q city) 英 g'wan 7070	p'an (spindle) 540 jug-pa (5 enter)177. de jug- (6 interfere
Lirete, Ring; Cicular 1978 akuri:	ui krushi (11129). akrush laz rys (1210). akrush mez 3a p len (1737). m nek		9 kor (circle) 24.
Leftover; Survivor; Re. 1979 kowain: mainder 1980 ak wai Mª Leone, Permisein 1980 ak wai Mª Defined Arra 1981 ak wain³	ta * (1 102) urustla katapa kuiv puhā ip ain fu aktuan tai e' (SIP 161). mlassā tuā tribuan (2 1933) plan manā ruā kwan (Iza'). pusim tuin tivan (ili 249). mrante urtuin truin triban (ili 249).	in the star 882 6 in the star 882 6 in the star 882 6 the star star star star star star star star	olguns-ba (terminis) & z
"45 Clash-cups, Cymbals 1982 fliaskytina 146 Lofty: Perchedon high 1983 cuan" 147 to Scooped untallo: 1984 tuan"	- mwani kion ta curi so teri cua sa Klon le plu ta au mu e' (1 390'2) Lup twan so punta (Isi) uiu plu cim hu cukyap tuan si so kunta mbu 1000 takyap	是 (high mt.in Honan)	
1985. twan; ation 1985. twan; ation 1985. twan; ation 1986 twan; are 1986 twan; are 1988 [Kim]twan;	with the first the following the first to the first that (11 170 to the train (174) to the train (176) to the train to the train (176) to the train to the trai	中 tién 1007e (centre)	Ston-pa (empty) 222 dwg/deephrle,pil; wll) 258.

tran þyak sye cuts tisen sa kulu þíð einiðo hhá (if 393'9), t'iþ t'wannug c'i þú sumnse) (1166 a>>) har finari (P4,26) ryasaklar þunh (P4,36). 'a' þunn (1429) sacca þa þunne (f 390'), tra turar ra ta hambha ten seka þ'(ac ú t'a is make Hole Bore; to 1989 stwen: (holi; là maka holi) ntol-ba (to love, pierce) 215 52. 15 Open; Blossom 1990 pwain? ober-be (to open, blossom) 392 ober ba 33 Stade, Shovel 表 tsing [1092] ADC 1088 [me-] skyogo (shord) 31 (wk 195).

na tww on (194 to) puc'in 5 can"

Toresan 3 can " mik'at 5 can" (1 375 to) (Aor, shovel, spade) 174 Free , Jubilant (histy clation) talup nhuik nā mhin zhwan p'uiw son mywanakun (11 275 17). 1992 rhuan3 125 to Put in Include Admit 1994 swain: im twan tan ti a ruyye mlarry swon e' (112) riy swon so rhau a liptar k'n' san e vitil) kywan na pon'an swan tatso (I y 50 49) diug ed zugs pa (to stick into) 465 1187 a Son - ba (lo go in, have room for) (to contain, hold, admit)

-OK Finals,	Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
1. Below, Undurual	Acers 2007 ok _	at ak a-ok (I 525) pryak c'i sus kā ok awaci y at ak (I116) ton trak tae lumm ne prokkā tae lum (11154)	13 Templeoning	< 09 (belon) 501 your belon 209, xol-209 dron the say)
2, to Dervy, Allure	2008 'ok		213 (Lentice, seduce)	209,20(-209 (deseit) 490
3. Hornbill (Anthraicenes)		1 7 1 h m	55 9209 (out) 10412	Lug. 2 gan (great horn-only
4. to Thinkon, Remember	2010 ok me	ta sa kanso mapilae mi muz ok mizta sa	当信 (Generated) 951a 是正 kuk 1226i	dgons-ba (thick remember) drives-ba (timeging 472)
5, Gram; Cereals; Rice	2011 Rok	fai ka kok kui kuk yan (111244)	永又 (grain)	to a fee I A 2 among I
b. Crooked; a Bend, Facet;	2012 kok	Pattamari hyet kok (1.140). kān akok ta ton (1.141). sain hok san (ā.13832) panko ruā caus (Izo ²³)	(to bend; exorbed)	Kug (crushed) 3. gurgs-pa (to tend)
7. to Pick up, Take off	2013 Rok	two c rus (IZO ²³) — from to 50 satar toke my raw part pi tiya sangla tuin tun pin my anup kot pi mi a aplac ma his cy (IIO4).	. 17 0 1/182	3grug-pa (kpickup) 120
8. to Fear; to Erightin	2014 Krok; Kind	track been times (2)12) min the time (2)1		dikrog-for (15 score) 12 skrag for 16 the liverifiel) 32
g. Stone, Rock	2015 kyok	Kleam tu Krok e (SIP/59)	石垚 k' 09, k'iog 1164 i 兀 (stony 90il)	ndo (stru, soch) 286
iat Knock at, Rap, Tap	2016 Kink	purhalon tamk'à leh k'oke' (1222)	言文 trog 1129s 同文 (to breat famourk)	dkrog-pa, skrog-pa (6 Stat-The drum) 12.32
11. Tree-] Bark	2019 [sac]. R'ok	11'2' Sack'ek tamay 1:1 (I a24). Sack'ek wat, Sack'a wat (Stereuspernum, Bothi lie of Vifant,	大几 女でk 1226a 月又 (shell, hunk)	Kog ha, skus pa (shell, pal, tank) 5
12 [Wood pecker] to Search		Tana Tara server 197 Tana	· ~ (16 seanch)	[sinj-2400 (wordproba) 557]
13. Six	2021 Krok	Asak 15 c'an kirok rya nhac c'ay het (Ra, t').	- lick 1032a	drug (six) 263
14. Seven	2022 R'unhar	(1169) man that son pure (1197). —man ap lack the that what had had - (166). ather known has nya kinot what hya mfal.) ··· 上述 私的只能到129 j	
15. Dry; Dried	2023 kirok -	menklan krok towan manklant rokla	y Med (duied treads)	
16. Chasm; Abyss	2024 & yok -	([16342) pulim ruā rā mlig kroks ([204) kammian arhuik mlig krock lag 100 [ir 380 d k'lok lon k'lon keā swoh lig lhyenā ([204) K'lok k'la e ([132])	· 翰 dieg 1162 h	Acuys (pit).41

18. Cunny Mulichio pudenda 2026 cok 19. Deep; Steep 2027 COK 20. Carufully; Not huniedly? 2028 21. Chisel 2029 C'ok 22. to Build 2031 Cok. 23. to Handover, Entrust 24. Sprout from seed; (!Musk 2031 arihok 25. to be on Fire, Bloze, Shine 2032 tok 2034 tok 16. Poisoned, Poismous 27 Prop; to Propup, Support 2038 took 28. Turbid; Muddy 2840 mrk 29. Behind; After, AHere- 2041 nok 30. West 2042 nok 31. Brains 32. Hole; to Bore, Tience, 2045 a pok Burst; Hatchout 33. Sprout to Appear Re 20 46

34. to Padolle: to Dig. Strike 2051 pok

(formand + Bram)

17, to be Shocked Disturbed 2025 k yok kyā: mai zuma lup upen whow kā [18412 a2]. ma sī ma sī wat pilac ki titok tlā pyakcīmyāraka (4\$1698a=). muis tensa nai asak thin rokmliz (1312) min klari cok (113264) Arokayipana 12050 they simen=twan concin tain ce? (SIP 1452) to the matter suy man sig to year some suy the mater natter suy ma ape (1107). Ki t'wat tanso seromin cokson (II8) tuis coksoip ani (11700) at wat tak ki khuyti Cok e'(173") klokea twin cokse da ... la riva 2030 C'okman? "put him taw nigen ha gui rafra san à ra con man ka so frut: | [1] 31kg. katiu not; Katiu not (11.43 jk) my aron suis tok pa cod d'e D (4 113) It in tok san ta mi be hu (iby ? to bean mi bet ta (lyr 82) tapana men so vitay the white ... Know etum Chyan tok tasalen (11170+3) nuttin than tentok mixuy siy rata (9171533) migrapan to pace at the aparithe arms that is 2723) the alluithing the paint so se the (557015). Troke sa mly towasse tim to (1479) nok akhan ma mya ciy tha 11 (Is649). walk style (SID 162) 2044 ii: whok unok kluit 2 c'a lyak sig do (11/6857). ran fre in pok cir sute (11132). mia muy so to my nak pok my yok do First pullative pain (18 3902) when tooks that poke (1312) can pok (1522)

ts gog 1149 & (steep, precipitou) 踩 thorned, rash) 鑿 dz'ak 1125 a yzon (chisel) 496 (to thisel out) zug-pa (butoling) 488 tick 1019 d KK 梁屬 (to ram down, build) tink 12245 (entirest, gire change to) myug (sprout) 421 miog 1159a tion 1/20 f dugs pa (6-light, teidle) 兆勺 (to bun; brilliant) d'ôk 1016 a olug (poison) 252 yolug - pa (poisonne) 266 dogs pa (lo attach, subjois) 定 (634hors papah)。 drig, nog 1126; knog- pa (tur bid) 196 mog-pe (muddy) 191 (mud) 1244 } mâu buy pa (hole) 369. 11579 画了为208 7 ([price) AD (727 0 bag - ha (6 piece) 392 pring 1253 a 1 + bring obyung-ba (Eufman, emnye) 397 (Bitatak) 935a pring (young, of animal) 354 \$1. 1. wk

12104

(that; stike against)

(to disturb) of king-pa (to he disturbed)

ytsay ytsoy (steep) 433

. p 09- pa /6- hit shite) 35%

1289 1038i

-OK Finals		Modern Burmese	OLD BURMESE	ARCHAIC CHINESE	TIBETAN
	hub No. 2053	pyok;pyd	rhuy nham so fryck rake b am e'(Lell Salthe thay men leh pyck cy's b teh (Isga than dhe lhyan fyck sole (11 27524) - klon prok (Isole). tanyan tanwe prok	D). milian 742a (disappear; stile) 立言 ling; mling 1193a	? spryug palobanish) 334
36. Yariegatid	2054	DIE	(1 30934) Kuy swa aprok (1 3108) Kwantrok ka twak tau mu so (1 273 5).	FE (dragon; vaniagaled,	: brug (thunder-dregon) 401
37 Cock's Comb. Dragon's Creek	2057	amok		二 mās 10620] 景文 myō	ze-prog, trog(onesty a rock or dregon) 489.325
38. Raised in centre Helmet Hel	2054	mot; kame	k	画 mogloste 整理	(rmog (helmet) 425
39 Monkey	2060	myok !	k myok (yk J. 20,57,58,177,208,219,222,342,404, in 1,224) is myok to ke so (51915,285). I myok son p to so opan 50	以 Minden	Spra-forces (monkey) 335
40. Hamlet ?	2062		11 sambjan 11 kalanı ruā sā mok sā si þá so mokū Gi(171167)	-	gron (human fabilities) 79
41. Yam	2063	111	īikien 29 parish 11 mlok ampu2011 tokrap: Puli 11 (III 310 a ¹⁹) tie mloke (124), sā man mlok (185), purhālon	39	14 - 1 - 15 - 2 - 1 - 1 - 2 -
42 to Raise be Raised; Over	2064	TO THE TOLKE	kuin maj milade (4108) coestest milake (4155) Lation malake (1237) sansura cananaumict waka	ilk.	.tr'ag.pc (truit, beraised) 355
43. Ordinal Surprix	2065	musk_	134 tā man 8359 mlok se 6 11/297) muiva [(]13 nhose mlok ka kā (I)0 a3) punhā place fri sum la mlok somlusytā la plan (WK \$192).	m	
4. to Face; Facing	2067	amhok!	t win stran tui amhork tel mannin son e'n Ra 16) e rivatan tui myak mhok telifika m En hii o than ([1] 1383) punha for mhok telifika m		
45. North [coalesure 9 mlas + oh]	2066	mrok	mlac ok kū (I18") u mlec ok: kā takuru <u>) (14</u> 1199). mlac ok p ak (120°) u mlec 'ok mha tal mandampan my mlokpa (<u>1</u> 388a°).	[ao]	
46. to Overtun, Capsize	306	mhok_	30 pit mhok (\$53023) thiy mhok 50 i tim to to [1 166 629). Aliy mhok eigente (111320).		
47. Num. of Persons	2069.	yok _	iit in man e' tray maya tae yoksü ka (Rab) in non hay ti yoku (ii 1111) st ndee yok (ii 303) apiniki hay e'sa yoku aponsonuah 48 k uu (I g 17)	144	
48. Ladle, Scoop haringt.	2070	yok	Kzwan Kwak yok wecā Kapsim(232 Taṃ yok tā ariy tyan tury cam cat han b 5/4		
49. to Grow (of Hants)	2071	ر ف	rem yok to ariy tyan tery cameron nan p = [4 1683] mi I mufso ta miy nak bok tuy yok so fron puttaniy pan (123903) k yak tuin nhuik niyoo bok mah squ(SIP proo)		

50. Relation by marriage	20/2 yok p'? Aā krī 1 myoksā p'ut nā torwuy (Iyb). eālansū 20/3 yok hama myoksā 2 yok u (1 3/3 b²). nā p'un 1 myoksā b'ut nā nā rok 1 (I 4²). im dau rok rokā [[1]) plans (1 3/6²). man rā nok ryuy e (1 14²). okran un sa (1 ma 20/4 rok siy 34 rhuy kā arway ma rok tay (1 2/2²). 23) rholi puān (Pl 416, 46 a). okran lay 1001 rhok mhan
51 to Arrive, Reach, Altain	2014 LOK rok ryny e(1.143). Otton hiw sa (" ma rok fay (") 272 23)
52 Citius, Lemm	Tholi puan (P 416, 46 a) cata lay 100 11 thok milan lay 100 11 164 19 10 situat ak am 50 11 thok 4 x 118 train (III 310 a). Si thok si rua (II 168) rua 5 in thok su tri rua
	2076 rhot san two (1108-1 not his a rhot rain was now (1116930).
54.6 Watch, Guard 2	1077 con what is a true of an true of an true of an true of an are a true of a true
55 Meggots 2	u Kuk'an K'uan lok xā k'uu sen u(173962) 10 yo lok u K'un lhokrā 33 k'way (ihid 29)
• •	u d'an lupin lok atuin axhai hi so ak'uiv"(I196) akten mhya lok p'urba sk'in sasana tañsa xhuy (IE3902).sankan=ma lok so (SID p15226)
57. Pellet [- bow]	080 lok [le:] [? O.B. klok , stone]
58, Earerboard, Roof plate:	2081 Lyok around Katen 30 (I 194")
	he comet Sur let me to the land to an 3 17
60. to Drink & Smoke 2	(082 thingok by may to be with the of
61. to Snore (geobra); to Bank:	A THA TIVOLOG MAK SUMME (IV ALT) I'M TIVOLOG
62. Blood-relation 2	lnet pokhia
	nhuy poks nuy poks ([314,73",80"4) poks tanton to put 1210 a (047 pok pok toon ton; kaustale nhan puraw (2116 file). (05 dissemely hinting to to to six

OLD BURMESE Modern **ARCHAIC CHINESE** Burmese nã on ([5") "ma on ([46") on so teh ([] 331a")

Ketama Ewan on ma fiven on ([3] 34) truentama

on, tuin such tuin on ([35). Tuya 4 pan on so te v ([[1/7e"))

on, on mun to to the cumba e "(lok p. 192)" Two la santkon sig win Kakio ca sok big e'n 2. Body; Num of animals, 2096 Stin & in the Set of Pagen Mrs., Stan horocope, 658 ?.) 3 Miable; Midf-right hon Chon' toh Pazisa 118). Kan mhu mi e' kan kian kyon raka -(1120) sa sana nhuik Kon tiy yum kran ana aly (111247). 4. Good; Austricinus 2097 Ron: klok mikyon saint way hi (1715). "Kanimwan Klok mikyon 80" (1129). 2101 milkyoni. 5 Groedil 11 Kharahā - byrk so le L'art p'uw 11 Chyā p'uw 11 ma kh on tha cry cusim to "(111 27524) 6. to be Amxious 2102 kron for L'Argin tic yok (1111/6,30), su' tron ke fig (1/5'5).

Su'l'aphirae miya krontan son (11/45'5). Kron ran

tra mhon sin con tow ke'a e' (111 1986').

praine ra om' 50 atron plac cin' toh (123') Emlig

atron to ... (111 272'7). mri kron te'ran so kywan

to n (14 393').

Alon le plu' e (11 303'), klon fut rabs puth Kapan

(Iga"), thyon (I24'), amiputha mi plu so taw khi

(I44a), ca san klon 5 thi (I105a's) 2103 Aron 3 7. Cat; to store 8 Line; Cauce; Mattir, Mont, 2107 (akroin: q. Monastry nua klori cuam na lyon 1 (17 39033) 10.6 Rear dimesticanimals. 2109 kyon: mankā la wa kron setah (ir 419 a²) wā cruw sahkan 1 ° iz wākron sahkan 1 ° iz wā kluvat sahkan 1 ° iz (IX 393²°) makron cran so tancij (III 294²°) 11. Top; Summil. 2110 - Kon 2112 R'on: 12 Hollow, trough; Coffin 2113 Con:

laisto k'on mluy (I31°) tan tak suk'on sum lyek!

2114 [ii] k'on: (iii 1314°) ii k'on k'wam k'fan sam line ten kat

2114 [ii] k'on: so [ii] 106a°3) " uk'on c'an so tane a (iii 24a²4)

R'orilori 1 c'ii (II 17 b°) ii k'onlori k'nuy apisa 106

pisa k'way e' suan e' "(I 100°a°) !! k'onlori c'way so

pisa k'way e' suan e' "(I 100°a°) !! k'onlori c'way so

al'an lumm loh atuin arhai hi so ak'wiw p'we2

2117 k'yon; k'fn: (I 1d'a)

mali ma' so mle ka t'wak so kuw masin so hutlor

twac'wiw arha k'gon (I 20°3) k'apswā k'lon (I3 19) calin

k'lyon (I 64°3) tok nwai k'lon pā rhuik 724°) kelu

madi man so k'lon k'am (L'19) k'ek ton k'lon krā (Lou).

"kamkū c'ān 55 k'lyon "(iiī 310 6°31) nīg mā c' B. Head 14. Bell (large) 15. to Ascend (of rapour) 16. Stram, River

TIBETAN

17. Bar; a Long thing	2119 ak yoin:	
18. Phroat, Windpipe	2120 lañ Kyon:	
19. Cough: to Cough	2121 R 4015: C'ui; 45 Coin' ca ma 5 bai " (1 10 25) Ty rio & wyen coin/[20]	り
26 to Wait Watch, Guerd, Take can of, tot 21. Side, Border	" kī cơn cã tyā 5 þai " ([19 25) by rão e tuyển cơn [12 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	!
	-purhalon con inhent fain e com e' (164) con tato	
22. Harp; Lute	2 175 CM: Jan con = (12 1.24-3).	
23. to Jork, Wrench	2128 C'on yek nā cirigriyen ruy ram c'on non pri than kan nhan trat so (\$168 38). Thom 3 c'on (\$11762). carap & c'on plu e(\$\var{E}\$)	
24 Num of buildings	2190 000	
s. to Bear, Take, Carry of Un	Soingan c'on ci ruype rahan mā e' (191) mi acā hiy am so c'on lat \$ (108) nwā s * hiw so taeva wike c'on c'on hiy se' (137). amhā c'on nuin am (1 2415). 2130 - b'I sh Mon à su tackā lak con mhab e' (149)	
26, a Present, Giff.	2130 - p° I sty Moon à sie tacka lake on mhas q' (109) 2131 lake on lake on lake on the control of the contro	?) (2)
27 to Shade, Corevill ambre	la 2/33 Con: " sample to con of the (172) 11 to con in the	, ,
18 Chandelier; Flesthase will chandeling.	134 tan Con: 13 samplet Lane of e Ini (I 23) 7 huy tancon in nuy tonc on in nuy tonc on in nuy tonc on in nuy tonc on how by c'in mulad sak tane on 88 huin "lang" (mat sale on 199). 134 tan Con: 136 tane on how by c'in mulad sak tane on 88 huin "lang" (mat sale on 199). 135 non 136 non how by c'in 199 in in in how on hom pain a city c'in 303 3) in in in how on hom poliso push a (I 190). Ton tan acity show that poliso push a (I 238). 136 non 137 non 138 non how on ton parkain mantri tuin 138 non tan dela sale - (List 262 a).	7
29. Fig trees; Ficus	2135 non puis punta (11 303) it am tow chak not plus of punta (11 303) it am acij thuy k wak plan lal	eri L
30. to Ache; Fatgue; Stiffn	H 214 non: anon tout le son (List 963 a.).	
31. Trabe; Quirer	2/42 [mhra:]lon " na syan kuing te man ton ta cua " (1 271'6).	
32 to Long for, Henker a	to 243 ton to toon to so they for at to much his forman two confirmed to a e (517 150 1)	
33. Mountain Hill	2/44 ton (19 1154) and ton macchakir: tonin	ľ
34 Wing; Ellow; Culit	ton to so thus ton at the so firmant ton to the congress of the so thus ton at the new firmant two ton ton ton ton ton ton ton ton ton to	j.

- ON Finals		Modern Burmese	OLD BURMESE ARCHAIG	CHINESE
35 to Ask for, hay	Shuts No. 2147	ton:	tar ni ma kirk i suiu na c'u ton(II 305 ¹⁹). Alammedicia deva tous le ton e (I6 ⁷¹⁹). anune ton e' (650) mahethan tuiu teniuston franchi se akrum haro (I 19 ⁴⁰).	
36. Basket	2148	ton:	prediction me stock for yet rugge constituent migger (Lyt). I ton (II 3100 26 5). always retort to towar Chyan at so to ([31 "]). When me was segmentally makes	
37. Tea ford 38. Fax-lote Plug		[u] don: nā:ton:	Total man total ([3]) miles skin ([4])	
39. Corner; to futint corner, sequester; a corner, square		ation.	- orthing melas ton (I20°) and ton exhipt on make the constraint of the constraint o	
40. Thousand 41. Prison		ton3	na ton ([14104) 11 Chama cok na ton my	
42. to Erect; Prick up The ears; his 43len, Obey	2155	toni; naita	2 nd ap 4 11 ([1660 10). 1 in t'on the I mya ([q] 16,17 cm) im t'on nine le 3 phan ([1] 3374) to im t'oi (? 5 q 8 f 1 2) 3 lan san sal sal cu me t in mil my ami	
44, to Pound (with pesternellow)		tim 1 on	matimation a Tose "antaly tinks	
45. Brother 46 Future, Later, herafter, Last		non³ noi³; nhơn	The more than the yell (MI 1119) The more than ((1:5 18), 18 the more than be so more than ((1:5 18), 18 the more than the more than (1:5 18) (1:5 18), 18 the more than more than 1 (1:5 18) (1:5 18), 18 the more than more than the terms of the control of th	
47 to Yex, Annoy	2160	nhơn'	luik two sake (11/25/2).	
48. the Back, Buttered, Heel , Aq. Lo Bind, Tie	2161) (4,2041)	amon pa nhơn shá	g fi ā sant Kraī kryat nhơi tra c'u (471). cali kannha kuiu muinna nhơi 183 (MZJL)	
50. Thighs		°fon3	apoin alak p on so (116819,17019; van.ler. amoin)	

TIBETAN

		_	Zwika plu sa khaw ma kun raka rejahi a
51. 6 Pul side by side; to Power	, 2165	poin [ca:	pon e' f'uia lag wis (193") es riz so si ta pen e so yet (# 304") seau portes a tappe Lin 268 30 (#) 310 a) mrant until to uni min
52., & Steam, [Bake]		pon:	from 5 pet (11 18519). Setupe 32 pet poin twen pun en (2224) jet.
53 Bush, Thicket	2167	pon:	magna peut pon on pun 166 (174 pr.)
54 to Collect in one; Total	100	apon:	apan hydr 100 11 (ay apay 380 11 (11 3/10 12) - apan hydr 100 11 (ay apay 380 11 (11 3/10 12) - apan hydr 100 11 (ay apay 380 11 (11 3/10 12)
55. Companin, Associate	2169	apon: apo	Train price ca so nations about a praw asking to so (42474)
56. Bright, Shining (efli bol	d).2173	pron3	(4) 934 40).
•		pron3	i kā þūran smā buddhelankā kuiu pig do c'an þeon 1 ci d'ae E þang _p'gan 4 euin " (I 105 a 1).
57 Bos Gaury; Bison; Fullymon male [elephant]	21 46	pron:	
			umandek nezi lwam kywan nezi sac plin 20 man mhat "(I ya!) " plon cin lin sole (I 772) ta plin plan 22 Kam cesat [16 g 18]
5 9, to Change place in position; upsituding; ornand mes		pron.	" glani, plon the & buy n ([38 a 10), [28 b.". " remste plon min akun " ([68 a), cobe
50, Sorghum millel		pron:	là c'ab ploi mhain (List 898 a 36). They for a ci e'a(130) to p'a te sankai p'on c'an tra kaga p'on c'an traignalan min'ny rago promoven pige (1103613-17).
61. Paff: Bange		p on?	min'dy 1 ago pomeran pige (1108 413-17).
62 Bubble; Bladder (95%)		pon:	i dandi tiga pironi dandi tiga kyey idandi tiga lati (List 934 d.T).
63. Straight-	2187	pron?	1 danie (192 lat 1 (49 934 et 7). 72 3 4 4 11 mon no pa in 11 ([4", 4, 18 + 14, 15])
64. Brother (of a woman)		mon	?i sua 1" mon na pa in " ([4", a, ", y 'a, 's). ina atma natao Eluin na man sun yok na mima 2 pok! (!!! 2732). "man senatas man natao man natao
65. Husband and Wife	2184	mon3 rha	Jok (173°) , iy amas monnham plu se korindu amon alak p'ay sa (41 345 a?). 1/3/29).
66 Arm; Leppen Am	2185	mon:	[4. 11 1/2 . var. det aloan]
67. Royal Concubine	2186	mori: m	tacha (146) Saminay monna kun a shu 2 e 1 (169) monna kun a shu 2 e 1 (169) monna [cau] k an mi nag(129)
6. Ditch; Canal		moin:	ment (120) men las 100 (12) sait way. ment (120) men cuin (167) pont in mon (1194') latinaw min (1113) at.
•			

Modern ARCHAIC CHINESE **OLD BURMESE** Finals Burmese ming, musy 902 2 mon-ba (obscurity) 425 2189 mhon3 69 Dark; Derkness o'(133) c'an made you cam e (164). 70. Form; Shape siak 927a 光huly tol molog (colour) 274 71. Colows & Rays (colow) 7) Colour; Rays 2192 aton and when francemany. (11 295 16).

243 and man man to say rake the fact time o'a 1

72. Is be Content; Salis field 2194 non rai:

(179) d'any ten tole ray air e'amin mai ma hon 12

This may man to be character o' (11 294 12). (in 1011 (full; satisfied) storay-ba (534dl) 33 tim 1188 4 Tron h'la cë ciysë (I 30d') indapaceart më 3113 di tok so tronën (I 7 3 %) sut sit kuin toh (I 7 h) di 76's hoo ty pudia try an thuin tohea so sikë miykë at sh toh som sa sikkë a ok preac eig (17372) 73. 6 Swell; Swollen 2195 ron3 à swell, swellow) disk 1024 & disk to on ba (li sell) 460 74. to Sell 2196 Hon: d'og (145 v (4 avoid) 75 to Shun, Avoid, Evade 2197 rhon3 hug (105 979) 76. li be on the: to Born 2198 frie: for so (1122 a 2). In ton so (1166 b).

- Calue: Embry; Tutue Relda alon: 2: (1367) arting ton to the so in alon you for the so in along you for the so in along you for the so in along you for the you for the so in along you for the you f (five) 11.931193 78. & a Strip of land 2205 lynn 79. to Recline 2206 lyon: rasi tae son (100), man h tok (219 108 A q q)

son pui en (1797) as a ling or a to trok as a

ta son. (1111), humson hymen lay (11862)

mak an man hon clumbo man so rasi mi e1

(149), udumbera devi lan hon (149), calaa
k (in hon (11479), si tau hon him plu sa ceri
hon (17436 6)). 80. Meriad; Tenthousend 2207 a son: 2208 a hoir. 8). Former; Past: Old

TIBETAN

Y zugs (form, shape) 444

c'og set-pa (contental) 162

srun-ba (becare of) 583

gon, gon ma (frame) 72

? glog (lightning) 82

Yzer (ray, team) 495

į.

69

